

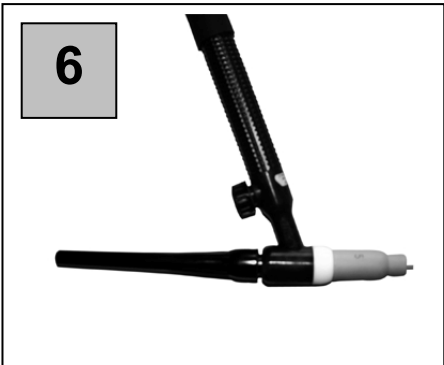
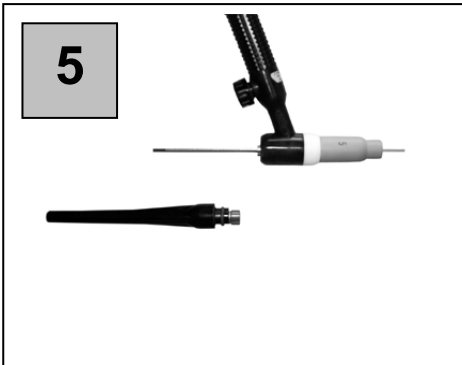
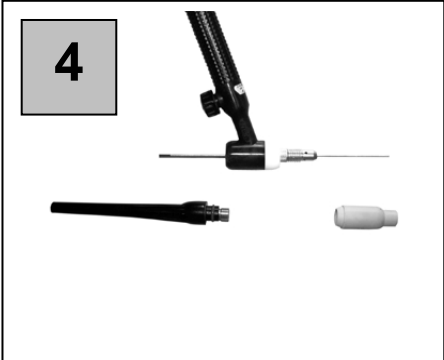
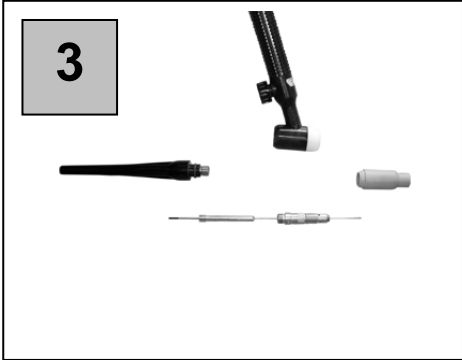
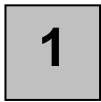


GC 130 WIG  
#20057



<b>Deutsch D -</b> Originalbetriebsanleitung INVERTER	3
<b>English GB -</b> Translation of original operating instructions INVERTER	9
<b>Français F -</b> Traduction du mode d'emploi d'origine INVERTER	14
<b>Čeština CZ -</b> Překlad originálního návodu k provozu INVERTOR	20
<b>Slovenčina SK -</b> Preklad originálneho návodu na prevádzku INVERTOR	25
<b>Nederlands NL -</b> Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing INVERTER	30
<b>Italiano I -</b> Traduzione del Manuale d'Uso originale INVERTITORE	36
<b>Magyar H -</b> Az eredeti használati utasítás fordítása INVERTOR	42
<b>Slovenščina SLO -</b> Prevod originalnih navodil za uporabo INVERTER	48
<b>Hrvatski HR -</b> Prijevod originalnih uputa za uporabu. INVERTOR	53
<b>Bosanski BIH -</b> Prijevod originalnih uputstava za upotrebu. INVERTOR	58
<b>Românește RO -</b> Traducerea manualului de exploatare original. INVERTOR	64
<b>Български BG -</b> Превод на оригиналната инструкция Заваряващ инвертор	70
<b>EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG -</b> EC-DECLARATION OF CONFORMITY	76





## Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Inverter möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Inverters später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen.

**Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanweisung.**

## Gerätebeschreibung Abb. 1

1. Überhitzungskontrollleuchte
2. Schweißstrom-Regelknopf
3. Betriebsleuchte
4. Plus-Pol
5. WIG-Gasanschluss; WIG-Schlauchpaket
6. Minus-Pol
7. Ein-/Ausschalter
8. Gasanschluss
9. Sicherung
10. Schlackenhammer mit Bürste
11. Schweißschild
12. WIG-Schlauchpaket
13. Schweißkabel mit Masseklemme
14. Schweißkabel mit Elektrodenhalter

## Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät aus der Transportverpackung und prüfen Sie die Vollständigkeit und das Vorhandensein folgender Teile:

- 1x Inverter GC 130 WIG
- 1x WIG-Schlauchpaket
- 1x Schweißkabel mit Masseklemme
- 1x Schweißkabel mit Elektrodenhalter
- 1x Schlackenhammer mit Bürste
- 1x Schweißschild
- 6x Keramikdüsen (1 vormontiert)
- 1x Wolframnadel
- 3x Spannzangen
- 1x Stromdüse
- 2x Kappen (lang/kurz)
- 1x Benutzerhandbuch

Sollten Teile des Lieferumfangs fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

## Technische Daten

<b>Spannung:</b>	230 V ~ 50 Hz
<b>max. Netzleistung:</b>	4,8 kVA
<b>min. Absicherung:</b>	16 A Träge
<b>Leerlaufspannung:</b>	81 V
<b>Elektrodenstärke:</b>	MMA 1,6-3,2 mm / WIG 1,6-2,4mm
<b>empf. Materialstärke:</b>	MMA 1,2-10 mm / WIG 0,7-4 mm
<b>max. Schweißstrom:</b>	MMA 115 A / WIG 130 A
<b>Regelbereich:</b>	MMA 20-115 A / WIG 20-130 A
<b>ED MMA:</b>	115 A~20%/84 A~60%/20 A~100%
<b>ED WIG:</b>	130 A~20%/84 A~60%/65 A~100%
<b>Isolationsklasse:</b>	H
<b>Schutzart:</b>	IP21S
<b>Gewicht Inverter:</b>	9,8 kg
<b>Gewicht Zubehör:</b>	6,2 kg

## Allgemeine Sicherheitshinweise



**Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen, einschließlich dem folgenden:**

Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie diese Maschine in Betrieb nehmen.  
Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf!

### Sicheres Arbeiten

#### **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!**

Unordnung am Arbeitsplatz kann Unfälle zur Folge haben.

#### **Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse**

Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus.  
Benutzen Sie das Werkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung.

Sorgen Sie für gute Beleuchtung.

Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

#### **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!**

Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.

#### **Halten Sie andere Personen fern!**

Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.

#### **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge auf!**

Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden

#### **Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht!**

Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

#### **Benutzen Sie das richtige Werkzeug!**

Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.

#### **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!**

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von bewegenden Teilen erfasst werden.

Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

#### **Benutzen Sie Schutzausrüstungen!**

Tragen Sie stets eine Schutzbrille.

Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

#### **Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke für die es nicht bestimmt ist!**

Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten.

#### **Sichern Sie das Werkstück!**

Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

#### **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung!**

Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

#### **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt!**

Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.

Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise über den Werkzeugwechsel.

Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeuges und lassen Sie es bei Beschädigungen von einem anerkannten Fachmann erneuern.  
Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

#### **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose!**

Bei Nichtgebrauch des Werkzeuges und vor der Wartung.

#### **Lassen Sie keine Werkzeugstecker stecken!**

Überprüfen Sie stets vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

#### **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf!**

Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

#### **Verlängerungskabel im Freien:**

Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

#### **Seien Sie aufmerksam!**

Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

#### **Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!**

Vor weiterem Gebrauch des Werkzeuges müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.

Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind.

Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges sicherzustellen.

Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nicht anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.

Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.

Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

#### **WARNUNG!**

Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

#### **Lassen Sie Ihr Werkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren!**

Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

#### **Gerätespezifische Sicherheitshinweise**



#### **Schutz vor Verbrennungen:**

Funken, Schlacken, heißes Metall und Strahlen können beim Lichtbogenschweißen Augen und Haut massiv gefährden. Je näher der Benutzer oder irgendeine andere Person an die Schweißstelle kommt, desto höher ist die Gefahr, der er sich dieser aussetzt. Vernünftige Schutzkleidung und Schutzausrüstung muss unbedingt vom Benutzer getragen werden und auch von



allen anderen Personen, die in der Nähe des Schweißplatzes arbeiten. Schutzhandschuhe (speziell geeignet für das Schweißen) und eine Kopfbedeckung werden ebenso benötigt. **Eine Schutzbrille ist unabdingbar und muss getragen werden** um die Augen

des Benutzers vor Strahlen, fliegenden Funken und heißem Metall zu schützen.



#### **Brandschutz:**

Da beim Elektrolichtbogenschweißen heißes Metall, Funken und Schlacken entstehen, müssen Vorkehrungen zur Verhütung von Feuer und/oder Explosionen getroffen werden. Es müssen geeignete Feuerlöscheinrichtungen in unmittelbarer Nähe des Schweißplatzes verfügbar sein. Alle feuergefährlichen Materialien müssen aus der Nähe des Schweißplatzes entfernt werden. Der Mindestabstand beträgt 10 Meter (35 Fuß). Schweißen Sie niemals leere Behälter, welche giftige oder möglicherweise explosive Materialien enthielten. Solche Behälter müssen vor dem Schweißen äußerst gründlich gereinigt werden. Schweißen Sie niemals, wenn sich in der Atmosphäre/Luft hohe Konzentrationen von Staub, leicht entzündlichen Gasen und feuergefährlichen Flüssigkeitsdämpfen (wie z.B. Benzin) befinden. Nach dem Schweißen müssen Sie sicherstellen, dass die geschweißten Teile abgekühlt sind, bevor sie angefasst werden oder in Kontakt mit feuergefährlichen, entzündlichen Materialien kommen.



#### **Giftige Rauchgase:**

Ordnungsgemäße Vorkehrungen sind anzuwenden, um den Schweißer oder andere Personen in der Umgebung nicht den eventuell giftigen Rauchgasen auszusetzen, welche während des Schweißens möglicherweise erzeugt werden. Bestimmte chlorierte Lösungsmittel zersetzen sich unter ultravioletter Strahlung und bilden Phosgen. Mit diesen Lösungen sollte vorsichtig umgegangen werden, damit der Kontakt mit den zu schweißenden Teilen vermieden wird. Behälter solcher Lösungen und/oder anderen Entfettungsmitteln sind aus der Nähe des Schweißplatzes zu entfernen. Wenn an beschichteten Metallen, welche Anteile von Blei, Kadmium, Zink, Quecksilber und Beryllium enthalten, Schweißoperationen durchgeführt werden, können schädliche Konzentrationen von giftigen Rauchgasen entstehen. Angemessene Absaugventilatoren müssen vorhanden sein oder der Benutzer muß eine Spezialausrüstung tragen, welche die Frischluftzufuhr wie bei einem Atmungsgerät oder einem mit Luft versorgtem Helm garantiert. Schweißen Sie keine Metalle, welche mit Materialien beschichtet sind, die giftige Rauchgase entstehen lassen, es sei denn: Die Beschichtung wurde vor dem Schweißen entfernt. Der Schweißplatz ist ausreichend belüftet. Der Schweißer ist mit einer Frischluft-Atem-ausrüstung ausgestattet.



#### **Strahlung:**

Die beim Schweißen auftretende ultraviolette Strahlung kann schädlich für die Augen sein und die Haut verbrennen. Es ist deshalb unbedingt erforderlich Schutzkleidung und -helm zu tragen. Kontaktlinsen sollten nicht getragen werden, da die starke Hitze ein Verkleben mit der Hornhaut verursachen kann. Das beim Schweißen benutzte Schutzschild sollte mit Sicherheitsgläsern (mindestens DIN 10) ausgerüstet sein, welche bei Bruch oder Beschädigung sofort ausgetauscht werden müssen. Der Lichtbogen kann für die Augen schädlich sein und ist gefährlich bis zu einer Entfernung von 15 Metern (50 Fuß). Niemals sollte mit bloßen, ungeschützten Augen hineingesehen werden.



#### **Elektrischer Schlag:**

Alle elektrischen Schläge können tödlich sein und deshalb sollten stromführende Kabel und/oder Teile niemals berührt werden. Durch das Tragen von isolierenden Handschuhen und Kleidung ist für Isolation vom zu schweißenden Teil und Erdboden zu sorgen. Kleidungsstücke, wie z.B. Handschuhe, Schuhe, Kopfbedeckungen und Oberkleidung sollten immer trocken sein und das Arbeiten in feuchten oder nassen Räumen sollte vermieden

werden. Die zu schweißenden Teile dürfen nicht berührt oder in der Hand gehalten werden; sowie man den leichtesten elektrischen Schlag verspürt, muss das Schweißen sofort unterbrochen werden. Bevor das Schweißen sofort unterbrochen werden. Bevor das Problem/der Fehler nicht erkannt und von qualifiziertem Personal behoben wurde, darf die Arbeit nicht wieder aufgenommen werden. Häufiges Kontrollieren der Hauptstromkabel auf Beschädigungen oder Risse der Ummantelung und sofortiger Wechsel der beschädigten Kabel sind äußerst wichtig. Vor dem Wechseln der Kabel und Entfernung der Geräteabdeckung ist die Verbindung zwischen Stromversorgungskabel und Hauptleitung zu unterbrechen. Benutzen Sie das Gerät nie ohne Geräteabdeckungen. Alle beschädigten Teile sind immer nur durch Original-Ersatzteile zu ersetzen. Verändern bzw. schließen Sie nie die Sicherheits-Stromunterbrecher kurz und stellen Sie sicher, daß die Stromversorgung durch einen leistungsfähigen Erdungsstecker ausgestattet ist. Stellen Sie sicher, dass der Schweißstisch gut geerdet ist. Jede Wartung darf nur durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden. Sind Sie sich des hohen Risikos, bedingt durch die gefährlichen elektrischen Spannungen, welche beim Arbeiten mit dem Gerät auftreten, bewußt.



**Herzschrittmacher:**

Personen, die ein elektronisches Lebenserhaltungsgerät (wie z.B. Herzschrittmacher etc.) tragen, sollten Ihren Arzt befragen, bevor sie sich in die Nähe von Lichtbogen-, Schneid-, Ausbrenn- oder Punktschweißanlagen begeben, um sicherzustellen, dass die magnetischen Felder in Verbindung mit den hohen elektrischen Strömen ihre Geräte nicht beeinflussen

**Kennzeichnungen**

**Produktsicherheit:**

Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

**Verbote:**

Am Kabel ziehen verboten!	Nicht bei Regen verwenden!
Verbot für Personen mit Herzschrittmacher!	

**Warnung:**

Warnung/Achtung!	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!
Warnung vor radioaktiven Stoffen oder ionisierenden Strahlen!	Warnung vor giftigen Gasen!
Warnung vor Verbrennungsgefahr durch starke Hitze.	

**Gebote:**

Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Augenschutz tragen
Sicherheitshandschuhe benutzen	

**Umweltschutz:**

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Interseroh-Recycling

**Verpackung:**

Vor Nässe schützen Zerbrechlich Packungsorientierung	

**Technische Daten:**

Anschluss ~ Frequenz	minimale Absicherung
Regelbereich	empf. Materialstärke
Elektrodenstärke	Gewicht
Verwendbar in Arbeitsumgebungen mit erhöhter Stromschlaggefahr	Symbol der Einphasen-Wechselstromzufuhr und der Nennleistung
WIG-Schweißtechnik	Lichtbogenhandschweißen mit umhüllter Stabelektrode



**Zeichenerklärung:**

<b>EN 60974-1: 2005</b>	Europäische Schweißnorm
<b>Seriennummer</b>	Ist bei allen Rückfragen anzugeben
<b>MMA</b>	Schweißen mit ummantelter Elektrode
<b>WIG</b>	Wig-Schweißen mit Schutzgas
<b>U<sub>0</sub></b>	Leerlaufspannung
<b>U<sub>2</sub></b>	Schweißspannung
<b>X</b>	Relative Einschaltdauer. Verhältnis zwischen Belastungsdauer/Gesamtarbeitszeit. Diese bezieht sich auf einen Arbeitszeit-Zyklus von 10 Minuten. Zum Beispiel bedeutet eine relative Einschaltdauer von 60 %, dass einer 6-minütigen Belastungszeit ein Leerlauf von 4 Minuten folgen soll.
<b>I</b>	Schweißstrom
<b>U</b>	Sekundärspannung mit Schweißstrom 12
<b>U1</b>	Nenneingangsspannung (Wechselstrom; Toleranz ± 10%)
<b>I<sub>1max</sub></b>	Maximaler Nenneingangsstrom
<b>I<sub>1eff</sub></b>	Maximaler effektiver Eingangstrom
<b>1~50/60Hz</b>	60Hz Einphasenversorgung 50 oder 60 Hz
<b>I1</b>	absorbierter Strom beim entsprechendem Schweißstrom 12. Bei der Stromversorgung für das WIG Schweißen, dividieren Sie den I1-Wert durch 1,6
<b>IP21S</b>	Schutzklasse des Metallrahmens
<b>S</b>	geeignet für Arbeiten in Hochrisikobereichen

**Das Gerät erfüllt die Anforderungen der EN 60974-10, Klasse A. Das heißt, dass eine Verwendung nur im industriellen Bereich zulässig ist. Das Gerät kann in ungünstigen Fällen elektromagnetische Störungen verursachen.**

**Auspacken und Aufstellen**

Packen Sie das Gerät aus und untersuchen Sie es gründlich auf Transportschäden. Etwaige Schadensersatzansprüche, die durch den Transport hervorgerufen wurden, müssen vom Käufer beim Frachtführer geltend gemacht werden. Nach dem Auspacken stellen Sie das Gerät an einen gut belüfteten, möglichst staubfreien Platz auf. Achten Sie dabei darauf, dass die Luftzufuhr neben den Kühlschlitzen nicht versperrt wird. Warnung: Es ist äußerst wichtig, die Luftzufuhr um das Gerät nicht einzuschränken, weil dies eine Überhitzung des Gerätes zur Folge haben kann und möglicherweise innere Teile beschädigt werden. Es sollte mindestens 200 mm freier, uneingeschränkter Platz rund um das Gerät vorhanden sein. Legen Sie keine Filter oder Abdeckungen vor die Lufteinlassschlitze der Stromversorgung, da sonst die Garantie erlischt.

**Anmerkung:** Wenn Sie das Gerät auf der Schulter tragen, muss darauf geachtet werden, dass die Lufteinlassschlitze nicht versperrt werden.

**Betrieb**

Das Gerät muss durch erfahrenes Personal installiert werden. Alle Verbindungen müssen den geltenden Regeln entsprechen, in völliger Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften (CENELEC HD 427)

**Raumanforderungen**

Vor der Installation und Inbetriebnahme des Gerätes muss der Benutzer potentielle elektromagnetische Störungen in seinem Umfeld in Betracht ziehen.

Folgendes ist zu berücksichtigen:

- Andere Versorgungs-, Kontroll-, Signal- und Telefonkabel über, unter und in der angrenzenden Umgebung des Schweißgerätes;
- Radio-, Fernsehgeräte und Receiver;
- Computer und andere Kontrollgeräte;
- Sicherheits- und Überwachungsgeräte;
- Der Gesundheitszustand der anwesenden Personen, z. B. Herzschrittmacher, Hörgeräte usw.
- Messgeräte die für die Kalibrierung benutzt werden;
- Der Schutz der anderen Geräte im Umfeld des Schweißgerätes. Diese müssen kompatibel sein. Hierzu können zusätzliche Schutzvorkehrungen erforderlich werden;
- Die Tageszeit, in der die Schweißarbeiten oder andere Arbeiten durchgeführt werden sollen.

Die Größe der zu berücksichtigende Fläche hängt von der Struktur des Gebäudes und von den anderen, zur gleichen Zeit stattfindenden Aktivitäten ab, sie kann sich sogar bis zu den Nebengebäuden erstrecken.

**Emissionsreduzierung**Hauptstromversorgung

Das Schweißgerät muss gemäß den Angaben des Herstellers an der Hauptstromversorgung angeschlossen werden. Wenn Störungen auftreten, kann es notwendig sein, zusätzliche Vorkehrungen einzurichten, z. B. das Anbringen eines Filters an der Hauptstromversorgung. Die Stromleitungen der fest installierten Schweißgeräte müssen mit einem Isolationsrohr über die ganze Kabellänge geschützt werden. Die Schweißkabel sollten so kurz wie möglich gehalten werden.

Vor dem Gebrauch dieser Stromversorgung sind die CENELEC Normen HD 407 und HD 433 sorgfältig zu lesen. Die Isolationskabel, Elektrodenhalteklammer, Stecker und Steckdosen sind zu kontrollieren und es gilt sicherzustellen, dass die **Längen und Querschnitte der Schweißkabel mit dem gewählten Strom vereinbar sind:**

- |                     |                                       |
|---------------------|---------------------------------------|
| bis 5 m Kabellänge: | Mindestquerschnitt 16 mm <sup>2</sup> |
| 5-20 m Kabellänge:  | Mindestquerschnitt 25 mm <sup>2</sup> |
| 20-30 m Kabellänge: | Mindestquerschnitt 35 mm <sup>2</sup> |

**Schweißen mit Mantelelektroden**

Das Schweißgerät ist für alle Arten von Elektroden geeignet, und Cellulose Elektroden (AWS 6010). Benutzen Sie Elektrodenhalteklammern ohne hervorstehende Halterungsschrauben, die den heutigen Sicherheitsstandards entsprechen.

- Stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter auf der Rückseite auf Position „0“ gestellt ist bzw., dass das Hauptversorgungskabel nicht in die Steckdose eingesteckt ist.

- Verbinden Sie die Schweißkabel, ihrer Polarität entsprechend und nach den Angaben des Elektrodenherstellers. Der Schweißstromkreis sollte nicht vorsätzlich in direkten oder indirekten Kontakt mit dem Schutzkabel gebracht werden, es sei denn am Schweißteil. Wenn die Erdung mit dem Schutzkabel bewusst am Werkstück gemacht wird, muss die Verbindung so kurz wie möglich sein.
- Der Querschnitt des Schutzkabels muss mindestens so groß wie der Querschnitt des Schweißstromrückführungskabels sein. Beide Kabel müssen an der gleichen Stelle am Werkstück angeschlossen werden. Benutzen Sie die Erdungsklemme am Gerät oder eine Erdungsklemme in der Nähe.
- Alle Vorsichtsmaßnahmen müssen so getroffen werden, um Streustrom zu vermeiden. Prüfen Sie, ob die Netzspannung der Eingangsspannung des Gerätes entspricht.
- Verbinden des Hauptversorgungskabels: Die Kapazität des Leistungsschutzschalters oder der Sicherungen in der Hauptversorgungsleitung sollte größer oder gleich dem von dem Gerät absorbierenden Strom I1 sein. Der absorbierte Strom I1 ist durch das Lesen der technischen Spezifikationen am Gerät entsprechend der Hauptversorgungsspannung U1 zu bestimmen. Alle Verlängerungskabel müssen den Querschnitt haben, der dem absorbierten Strom I1 entspricht. Schalten Sie die Stromzufuhr am Hauptschalter an der Geräterückseite ein

**WARNUNG:**

ELEKTRISCHE SCHLÄGE KÖNNEN TÖDLICH SEIN!  
 BERÜHREN SIE KEINE STROMFÜHRENDE TEILE!  
 BERÜHREN SIE KEINE SCHWEISSAUSGANGSANSCHLÜSSE, WENN DAS GERÄT EINGESCHALTET IST!  
 BERÜHREN SIE NIEMALS DEN SCHWEISSAPPARAT ODER ELEKTRODE UND DIE ERDKLEMMEN GLEICHZEITIG!

Der Strom ist entsprechend des Elektrodendurchmessers, der Schweißposition und der zu schweißenden Naht zu wählen. Nach dem Schweißen ist daran zu denken, den Hauptschalter auszuschalten und die Elektrode aus dem Elektrodenthalter zu entfernen.

**Schweißen mit WIG**

**Vor Beginn Ihrer Arbeit, muss das entsprechende Gas zur Verfügung stehen.**

Fe          Stahl          ArCO2  
 V2A        Edelstahl        ArCO2

**Schließen Sie das Gerät wie folgt an:**

- Schließen Sie Ihre Gasflasche mit Gasamatour mit Hilfe eines Gasschlauches (nicht im Lieferumfang enthalten) am Gerät (Abb. 1/8) an und sichern Sie ihn mit einer Schlauchschelle.
- Stecken Sie den Stecker des WIG-Schlauchpaketes in die entsprechende „Dinse-Buchse“ am Inverter (Abb. 1/6) und schrauben Sie den Gasschlauch des WIG-Schlauchpaketes (Abb. 1/5) an.

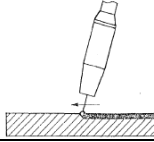
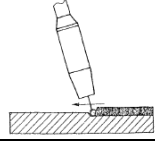
**Achtung: Beim WIG-Schweißen ist das Massekabel der Plus-Pol und das WIG-Schlauchpaket der Minus-Pol.**

- Stecken Sie nun das Massekabel in die entsprechende Buchse (Plus-Pol).
- Schleifen Sie die Wolframnadel senkrecht zur Schleifscheibe spitz an und stecken Sie diese in die Spannzange. Die ca. 5 mm Wolframnadel sollte vorne aus der Keramikdüse ragen. (siehe Abb. 3-6)

- Öffnen Sie nun das Gasventil am Brenner (ca. ¼ - Umdrehung) und schalten Sie das Gerät auf WIG (falls vorhanden)
- **Zünden:** Setzen Sie nun den Rand der Keramikdüse schräg auf das Material und wippen Sie gleichmäßig die Nadel an das Material, bis der Lichtbogen entsteht.

**Das Schweißen**

**Welche Art des Schweißens Geeigneter ist, entscheiden Sie selbst, nachdem Sie ein Probestück Geschweißt haben.**

	Stechendes Schweißen	Schleppendes Schweißen
		
<b>Einbrand</b>	Kleiner	Größer
<b>Schweißnahtbreite</b>	Größer	Kleiner
<b>Schweißraupe</b>	Flacher	Höher
<b>Schweißnahtfehler</b>	Größer	kleiner

**Gewährleistung**

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

**Restgefahren und Schutzmaßnahmen**

**Direkter elektrischer Kontakt**

**Ein defektes Kabel oder Stecker kann zu einem lebensgefährlichen Stromschlag führen.**

Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (RCD).

**Indirekter elektrischer Kontakt**

**Unangemessene örtliche Beleuchtung  
 Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.**

Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.

**Thermoschutz – Schutz bei Überhitzung und Hauptversorgungsstörungen**

Durch die Intervention der Überwachungseinrichtungen der Netzspannung und der Überhitzung (Thermoschalter auf den Kühlkörpern) wird die Stromversorgung abgeschaltet.

**Verhalten im Notfall**

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

**Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz**

griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

#### Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

#### Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

#### Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

#### Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

#### Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

#### Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

#### Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage [www.guede.com](http://www.guede.com) im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

**Seriennummer:**  
**Artikelnummer:**  
**Baujahr:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)



## Introduction

To enjoy your new appliance as long as possible, please read carefully the Operating Instructions and the attached safety instructions before using it. Further, we recommend keeping the Operating Instructions to recall the product features in the future.

**Within the continuous product development, we reserve the right to make technical changes to improve it.**

## Translation of original operating instructions

### Appliance description - pic. 1

1. Overheating indicator
2. Welding current control button
3. Operating light
4. Anode
5. WIG gas fixture; WIG hose bundle
6. Cathode
7. On/Off
8. Gas fixture
9. Fuse
10. Slag hammer with brush
11. Welding shield
12. WIG hose bundle
13. Welding cable with earthing clamp
14. Welding cable with electrode holder

### Supply includes

Take the appliance out of the transport package and check it whether there are the following parts:

- 1 piece GC 130 WIG inverter
- 1 piece WIG hose bundle
- 1 piece Welding cable with earthing clamp
- 1 piece Welding cable with electrode holder
- 1 piece Slag hammer with brush
- 1 piece Welding shield
- 6 pcs Ceramic nozzles (1 piece assembled)
- 1 piece Tungsten needle
- 3 pcs Collets
- 1 piece Current nozzle
- 2 pcs Covers (long/short)
- 1 piece User Guide

Please contact your dealer if any parts are missing or are damaged.

### Technical specifications

<b>Voltage:</b>	230 V ~ 50 Hz
<b>Max. system output:</b>	4.8 kVA
<b>Min. protection:</b>	16 A inertial
<b>Idle voltage:</b>	81 V
<b>Electrode thickness:</b>	MMA1.6-3.2 mm/WIG1.6-2.4 mm
<b>Recommended – material thickness:</b>	MMA 1.2-10 mm/WIG 0.7-4 mm
<b>Max. welding current:</b>	MMA 115 A/WIG 130 A
<b>Regulated area:</b>	MMA 20-115 A/WIG 20-130 A
<b>ED MMA:</b>	115 A~20%/84 A~60%/20 A ~100%
<b>ED WIG:</b>	130 A~20%/84 A~60%/65 A ~100%
<b>Insulation class:</b>	H
<b>Protection type:</b>	IP21S
<b>Inverter weight:</b>	9.8 kg
<b>Accessory equipment weight:</b>	6.2 kg

### General safety instructions



**Basic safety preventive instructions must be followed when using electric tools to prevent any risk of fire,**

### **electric shock and injury of persons, including the following:**

Please read and follow all these instructions before putting the appliance into operation.

Keep these safety instructions for future reference!

#### **Safe work**

##### **Keep the place of your work clean!**

Any mess in the place of your work may result in injuries.

##### **Consider the environment influences**

Do not expose the appliance to rain.

Do not use the appliance in a moist or wet environment.

Provide adequate lighting.

Do not use the appliance near flammable liquids or gases.

##### **Protect yourself against electric shock!**

Prevent any physical contact with grounded items.

##### **Keep other persons in a safe distance!**

Do not let other persons, especially children, touch the appliance and the cable. Keep them in a sufficient distance from the place of your work.

##### **Store the appliance properly!**

Appliances not being used must be kept in a dry and locked place, inaccessible to children.

##### **Do not overload the appliance!**

Work within the specified power range.

##### **Use the right appliance!**

Do not use an appliance with a low output for heavy works.

Do not use the appliance for purposes for which it has not been designed.

##### **Wear appropriate working clothing!**

Do not wear wide clothing or jewels as they could get caught in the moving parts.

Shoes with an anti-slip sole are recommended for outdoor works.

Wear a hairnet if you have long hair.

##### **Use protective equipment!**

Wear protective glasses at all times.

Use a breathing mask for any dusty work.

##### **Do not use the cable for purposes for which it has not been designed!**

Do not use the cable to pull the plug out of socket, protect it against excess temperatures and sharp edges.

##### **Secure the processed material!**

To secure the processed material, use fixtures or a vice. By this, the material will be secured better than using your hand.

##### **Avoid any abnormal body posture!**

Provide stability to keep balance at all times.

##### **Take care of your appliance!**

Keep the appliance sharp and clean – it will work better and safer.

Follow the servicing regulations and tool replacement instructions.

At regular intervals, check the appliance cable and have it replaced by an authorised professional if damaged.

At regular intervals, check the extension cables and replace them if damaged. Keep the handles dry, with no oil and grease.

##### **Unplug the appliance!**

When the appliance is not being used and before any servicing.

##### **Do not let any tools inserted in the appliance!**

Check whether all wrenches and adjustment tools are removed every time the appliance is to be switched on.

##### **Prevent any unintentional switch-on!**

Make sure the switch is in the "Off" position when plugging the appliance.

**Extension cable for outdoor use:**

Approved extension cables with appropriate marking to be used outdoors only.

**Be careful!**

Pay attention to what you are doing. Work reasonably. Do not use the appliance when you are tired.

**Check whether the appliance is not damaged!**

Before any further use of the appliance, it is necessary to carefully check the protective equipment and any slightly damaged parts whether still working properly. Check whether the moving parts are working properly and are not seized or damaged.

All parts must be installed properly and meet all conditions to make sure perfect working of the appliance is guaranteed.

Any damaged protective equipment and parts must be repaired or replaced in an authorised workshop, unless otherwise provided in the Operating Instructions.

Have any damaged switch replaced in a service workshop. Do not use appliances where the switch cannot be turned on and off.

**WARNING!**

Using any other extensions and accessory equipment may represent a risk of injury for you.

**Have your appliance repaired by an electrician only!**

This appliance meets the applicable safety provisions. Any repairs may only be executed by an electrician, using original spare parts, otherwise, the user could face a risk of injury.

**Appliance-specific safety instructions**



**Protection against burns:**

Sparks, slag, hot metal and radiation may represent a risk to your eyes and skin when arc welding. The closer the user or any other person gets to the place of welding, the higher the risk the user or any other person faces. Adequate protective clothing and protective equipment must necessarily be worn by both the user and all other persons working near the place of welding.

Protective gloves (particularly designed for welding) and headgear are also necessary. **Protective glasses are absolutely necessary and must be worn** to make sure eyes of the user are protected against radiation, flying sparks and hot metal.



**Protection against fire:**

As hot metal, sparks and slag are produced when arc welding, preventive measures for the protection against fire and/or explosion

must be taken. Appropriate extinguishers must be available in the immediate vicinity of the place of welding. All combustible materials must be removed from near the welding place. Minimum distance is 10 metres (35 feet). Never weld empty containers that included poison or explosive materials. Such containers must be cleaned thoroughly before welding.

Never weld if there are high concentrations of dust, highly combustible gases and combustible vapours of liquids (e.g. petrol) in the atmosphere/air. When welding, it is necessary to make sure the welded parts are cooled down before grasping them or coming into contact with combustible materials.



**Poison combustion products:**

It is necessary to take appropriate preventive measures so that the welder or other persons around are not exposed to

poison combustion products that may be produced when welding. Some chlorinated solvents decompose when exposed to ultraviolet radiation and produce phosgene gas. Treat these solvents carefully to prevent any contact

with the welded parts. Containers with these solvents and/or other degreasers must be removed from near the place of welding. When welding on painted metals containing lead, cadmium, zinc, silver and beryllium, harmful concentrations of poison combustion products may be produced. Adequate exhaust fans must be available or the user must wear special equipment providing fresh air supply - a breathing apparatus or a helmet with air supply. Do not weld metals painted with materials producing poison combustion products, unless: The painting was removed before welding. The place of welding is adequately ventilated.

The welder is fitted with a breathing apparatus with fresh air supply.



**Radiation:**

Ultraviolet radiation produced in welding may be harmful to eyes and burn the skin.

Therefore, it is absolutely necessary to wear protective clothing and a helmet. Contact lens must not be worn as high temperatures may cause them to stick to the cornea. The shield used in welding must be fitted with safety glasses (at least DIN 10) that must be immediately replaced when broken or damaged. The electric arc may be harmful to eyes and is dangerous up to a distance of 15 metres (50 feet). Never look at the arc when your eyes are not protected.



**Electric shock:**

Any electric shock may be fatal and therefore you must never touch any conductive cable and/or its part.

Wearing insulated gloves and clothing provides insulation of the welded part and the ground. Pieces of clothing – e.g. gloves, shoes, headgears and outdoor wear - must always be dry. Working in damp or wet conditions must be avoided. Welded parts must not be touched, held in hand. As soon as you feel even a very weak electric shock, welding must be immediately interrupted. You must not continue in your work until the cause of the problem is identified and the problem is removed by qualified staff. Frequent inspection of the main power cables for any damage and cracking of the cable sheath and immediate replacement of the damaged cables is very important. Connection between the feeder cable and main cable must be interrupted before replacing any cable and removing the appliance cover. Never use the appliance without covers. All damaged parts must always be replaced with original spare parts only. Never change or connect for a short time the circuit breaker. Make sure that the power supply is fitted with a powerful grounded plug.

Make sure the welding table is grounded properly. Any servicing may only be performed by qualified staff. Please be sure to realise the high risk represented by dangerous voltage produced when working with the appliance.



**Artificial pacemaker:**

Persons using an electronic appliance for supporting life (e.g. artificial pacemaker) must consult their doctor before being




present near arc, cutting, burning or spot welders to make sure magnetic fields in connection with high electric currents cannot affect their devices.

**Marking**






**Product safety:**

Product corresponds to applicable EU standards	




**Prohibitions:**

	
No pulling the cable!	Not to be used when raining!
	
Not for persons with artificial pacemaker!	





**Warning:**

	
Warning/Caution!	Warning against dangerous voltage!
	
Warning against radioactive materials and ionising radiation!	Warning against poison gases!
	
Warning against risk of burn as a result of high temperatures.	


**Commands:**

	
Please read the Operating Instructions before any servicing	Wear protective glasses
	
Use safety gloves	


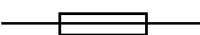
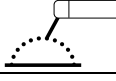
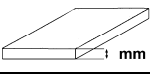
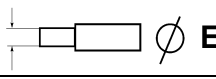

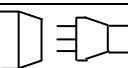



**Environment protection:**

	
Dispose waste professionally so as not harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
	
Any defective and/or disposed electric or electronic devices must be delivered to respective collection centres.	Interseroh-Recycling

**Package:**

	
Protect against moisture Fragile This side up	

**Technical specifications:**

	
Connection ~ frequency	Minimum protection
	
Regulated area	Recommended material thickness
	
Electrode thickness	Weight
	
Can be used in working conditions with increased risk of electric shock	Single-phase alternating current supply and rated power symbol
	
WIG welding technology	Shielded metal arc welding with wrapped bar electrode

**Explanation of symbols:**

<b>EN 60974-1/A3: 2005</b>	European welding standard
<b>Serial No.</b>	Must be given for all questions
<b>MMA</b>	Wrapped electrode welding
<b>WIG</b>	WIG welding in protective atmosphere
<b>U<sub>0</sub></b>	Idle voltage
<b>U<sub>2</sub></b>	Welding voltage
<b>X</b>	Relative time of activation. Relation between the time of loading/total working time. This applies to the working time cycle of 10 minutes. A relative time of activation of 60% for example means that 6 minutes of loading must be followed by 4 minutes of idle run.
<b>I</b>	Welding current
<b>U</b>	Secondary voltage with welding current 12
<b>U<sub>1</sub></b>	Nominal input voltage (alternating current; tolerance ± 10%)
<b>I<sub>1max</sub></b>	Maximum nominal input current
<b>I<sub>1eff</sub></b>	Maximum effective input current
<b>1-50/60Hz</b>	60Hz single-phase voltage 50 or 60 Hz
<b>I<sub>1</sub></b>	Absorbed current at corresponding welding current 12. Divide the I <sub>1</sub> value with 1.6 for power supply for WIG welding.
<b>IP21S</b>	Metal frame protection class
<b>S</b>	Suitable for works in high-risk areas

The appliance meets the EN 60974-10, class A requirements. That means it can only be used for industrial purposes. In unfavourable conditions, the appliance can cause electromagnetic disturbance.

### Unpacking and installation

Unpack the appliance and check it thoroughly for any damage during transport. Any claim for damages caused by transport must be lodged by the purchaser with the transporter.

After unpacking the appliance, put it to a well-ventilated place, with no dust if possible. In doing so, make sure the air inlet next to cooling slots is not obstructed.

Warning: It is absolutely important that the air inlet is not limited around the appliance as this could result in appliance overloading and subsequent damage of the internal parts.

At least 200 mm of free and unrestricted space must be around the appliance.

Do not put any filters or covers before the air intake slots as the warranty would not apply in such a case.

**Note:** If the appliance is carried on shoulders, it is necessary to make sure the air inlet slots are not blocked

### Operation

The appliance must be installed by experienced staff. All connections must meet applicable regulations and be in full accordance with safety regulations (CENELEC HD 427)

#### Space requirements

Before installing and putting the appliance into operation, the user must consider the potential electromagnetic interference in the environment.

#### The following must be considered:

- Other feeder, control, signal and telephone cables above, below and near the welder;
- Radio appliances, television sets and receivers;
- Computers and other control devices;
- Safety and monitoring devices;
- Health of the present persons, e.g. artificial pacemakers, hearing aids, etc.
- Measuring instruments used for calibration purposes;
- Protection of other devices around the welder. They must be compatible. Moreover, additional protective and preventive measures may be necessary;
- Time of day when welding or other works are to be performed.

The size of the area considered depends on the building structure and other activities taking place at the same time; however, they may be extended to neighbouring buildings.

#### Reduction of emissions

##### Main source of power

The welder must be connected in accordance with the manufacturer details on the main source of power. If there is any failure, it may be necessary to take additional preventive measures, e.g. fitting a filter to the main source of power. Electrical feeder cables of firmly installed welders must be protected by an insulation tube along the entire cable. Welding cables must be as short as possible.

Before using this source of power it is necessary to read carefully the CENELEC standards HD 407 and HD 433. The insulation cables, electrode holder clamps, plugs and sockets must be checked and it needs to be made sure the length and cross section of the welding cables correspond to the selected current:

Within a cable length of 5 m: minimum cross section of 16 mm<sup>2</sup>

Cable length of 5-20 m: minimum cross section of 25 mm<sup>2</sup>

Cable length of 20-30 m: minimum cross section of 35 mm<sup>2</sup>

#### Welding with sheathed electrodes

The welder is suitable for all types of electrodes and cellulose electrodes (AWS 6010). Use the electrode holder clamps without the protruding retaining screws, meeting the applicable safety standard.

- Make sure the main switch in the back is in the "0" position or more precisely that the main feeder cable is not plugged.
- Connect the welding cables with their polarity being in accordance with the electrode manufacturer details. The electrical circuit must not be intentionally put into indirect contact with the protective cable, with an exception being on the welded piece. If grounding on the workpiece is intentionally provided using a protective cable, the connection must be as short as possible.
- The protective cable cross section must be at least as big as the overhead cable of the welding current. Both cables must be connected to the workpiece in the same place. Use the grounding terminal on the appliance or near the appliance.
- All safety measures must be taken in a way to prevent any stray current. Check whether the system voltage corresponds to the input voltage of the appliance.
- Connection of the main feeder cable: The capacity of the circuit breaker or fuses in the main feeder cable should exceed or be equal to the appliance-absorbed current I1. The absorbed current I1 needs to be determined by reading the technical specifications on the appliance based on the nominal input voltage U1. All extension cables must have a cross section corresponding to the absorbed current I1. Activate the current supply on the main switch on the back of the appliance.

#### **WARNING:**

ELECTRIC SHOCK MAY BE FATAL.  
DO NOT TOUCH THE CONDUCTIVE PARTS!  
DO NOT TOUCH THE WELDING OUTPUT CONNECTIONS IF THE APPLIANCE IS ON!  
NEVER TOUCH THE WELDER OR ELECTRODE AND GROUNDING TERMINAL AT THE SAME TIME!

Select the current based on the electrode diameter, welding position and welded connection. After welding, it is necessary to make sure to turn the main switch on and remove the electrode from the electrode holder.

#### WIG welding

An appropriate source of gas must be available before starting your work.

Fe	▶	steel	▶	ArCO <sub>2</sub>
V2A	▶	stainless steel	▶	ArCO <sub>2</sub>

#### **Connect the appliance as follows:**

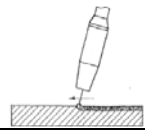
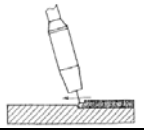
- Connect your gas bottle with the gas fitting to the appliance (pic. 1/8) using the gas hose (not included) and secure them with the hose clip.
- Connect the WIG hose bundle plug to the appropriate "Dinse bayonet connector" on the inverter (pic. 1/6) and screw on the WIG hose bundle gas hose (pic. 1/5).

#### **Caution: In WIG welding, the grounding cable is the anode and the WIG hose bundle is the cathode.**

- Now insert the grounding cable in the appropriate socket (anode).

- Sharpen the tungsten needle vertically to the grinding wheel and insert it in the spring collet. The app. 5 mm tungsten needle should protrude in the front from the ceramic nozzle. **(see pic. 3-6)**
- Now open the gas valve on the burner (app. ¼ of the turn) and switch the appliance to WIG (if available)
- **Ignition:** Now put the edge of the ceramic nozzle vertically to the material and tilt the needle evenly to the material so that an electric arc is formed.

**Pic. 2**  
Gas hose with adapter

<b>Welding</b>  The type of welding that is more suitable after welding a test piece.	Welding by needling	Welding by pulling
		
<b>Penetration</b>	Smaller	Bigger
<b>Penetration width</b>	Bigger	Smaller
<b>Welding seam</b>	Flatter	Higher
<b>Weld defect</b>	Bigger	Smaller

#### Warranty

A warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months apply to private use and commences on the day of purchase of the device.

Warranty applies exclusively to failures due to defective material or workmanship. An original sale slip with indication of date of sale must be presented in case of claiming for the warranty rights.

Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

#### Residual risks and protective measures

**Direct electric contact**  
**A defective cable or plug may lead to life-threatening electric shock.**

Have any defective cables or plugs replaced only by a professional. Use the appliance only on a connection with a safety switch against stray current (RCD).

**Indirect electric contact**  
**Inadequate local lighting**  
**Inadequate lighting represents a high safety risk.**  
Provide adequate lighting for any work with the appliance.

**Thermal protection – protection in case of overheating and failures of the main source of current**  
Due to the intervention of the system voltage and overheating inspection device (thermostat on cooling bodies), the source of current is off.

#### Behaviour in case of emergency

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible. Protect the injured person from other injuries and calm him/her down.

**In case of accident, first aid kit must always be available in the place of your work in accordance with DIN 13164. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away.**

**If help is needed, please provide the following details:**

1. **Place of accident**
2. **Accident nature**
3. **Number of injured persons**
4. **Injury type**

#### Disposal

The disposal instructions are based on icons placed on the appliance or its package. The description of the meanings can be found in the "Marking" section.

#### Transport package disposal

The package protects the appliance against damage during transport. Packing materials are usually chosen depending on their environmental friendliness and disposal method and can therefore be recycled. Returning the package to material circulation saves raw materials and reduces waste disposal costs. Parts of packages (e.g. foils, styropor®) can be dangerous to children. **Risk of suffocation!** Keep parts of packages away from children and dispose them as soon as possible.

#### Operator requirements

The operator must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

#### Qualification

No special qualification is necessary for using the appliance apart from detailed instruction by an expert.

#### Minimum age

The appliance may only be operated by persons over 16 years of age. An exception includes youngsters operating the appliance within their professional education to achieve necessary skills under trainer's supervision.

#### Training

Using the appliance only requires appropriate instructions by a professional or reading the Operating Instructions. No special training necessary.

#### Maintenance

**Do you have any technical questions? A claim? Do you need spare parts or the Operating Instructions?**

You will be helped quickly and without needless bureaucracy at our webpage [www.guede.com](http://www.guede.com) in the **Services** part. Please help us be able to assist you. To identify your appliance when claimed, we need to know its serial No., order No., and year of production. All these details can be found on the type label. Enter the details below for future reference.

**Serial No.**  
**Order No.**  
**Year of production:**

**Tel.** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**Email:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Introduction

Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre nouvel appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une consultation ultérieure éventuelle.

**Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques dans le but d'améliorer nos produits.**

**Ce document est un mode d'emploi original.**

## Description de l'appareil - fig. 1

1. Témoin de surchauffe
2. Bouton de réglage du courant de soudage
3. Témoin de fonctionnement
4. Pôle positif
5. Raccord de gaz WIG; paquet de tuyaux WIG
6. Pôle négatif
7. Bouton marche/arrêt
8. Raccord de gaz
9. Fusible
10. Marteau de soudeur avec brosse
11. Écran de soudage
12. Paquet de tuyaux WIG
13. Câble de soudage avec borne de terre
14. Câble de soudage avec porte-électrodes

## Contenu du colis

Sortez l'appareil de l'emballage de transport et contrôlez l'intégralité et l'existence des pièces suivantes :

- 1x onduleur GC 130 WIG
- 1x paquet de tuyaux WIG
- 1x Câble de soudage avec borne de terre
- 1x Câble de soudage avec porte-électrodes
- 1x marteau de soudeur avec brosse
- 1x écran de soudage
- 6x Buses céramiques (1 montée)
- 1x Aiguille au tungstène
- 3x Pincettes
- 1x Buse de courant
- 2x Capots (long/court)
- 1x mode d'emploi

Si certaines pièces manquent ou sont endommagées, veuillez contacter votre vendeur.

## Caractéristiques techniques

Tension:	230 V ~ 50 Hz
Puissance maximale du secteur:	4,8 kVA
Protection minimale:	16 A inerte
Tension de marche à vide:	81 V
Épaisseur de l'électrode:	MMA 1,6-3,2 mm WIG 1,6-2,4mm
Épaisseur du matériau recommandée:	MMA 1,2-10 mm WIG 0,7-4 mm
Courant de soudage maximal:	MMA 115 A / WIG 130 A
Domaine réglé:	MMA 20-115 A WIG 20-130 A
ED MMA:	115 A~20%/84 A~60%/ 20 A~100%
ED WIG:	130 A~20%/84 A~60%/ 65 A~100%
Classe d'isolation:	H
Type de protection:	IP21S
Poids de l'onduleur:	9,8 kg
Poids des accessoires:	6,2 kg

## Consignes générales de sécurité



**Lorsque vous utilisez des outils électriques, il est nécessaire de respecter les consignes de prévention de base, ceci afin d'éviter le risque d'incendie, d'électrocution et de blessures des personnes. Il est également nécessaire de respecter ce qui suit :**  
Avant de mettre l'appareil en marche, lisez et respectez toutes les consignes. Conservez bien les consignes de sécurité !

### Travail sûr

#### Maintenez votre lieu de travail en ordre !

Le désordre sur le lieu de travail et l'établi augmente des risques d'accidents.

#### Prenez en considération les conditions atmosphériques.

N'exposez pas l'appareil à la pluie.

Ne l'utilisez pas dans un milieu humide ou mouillé.

Assurez un éclairage suffisant.

N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou gaz inflammables.

#### Protégez-vous de l'électrocution !

Évitez le contact avec les pièces mises à la terre.

#### Tenez l'appareil hors de portée d'autres personnes !

Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier des enfants toucher l'appareil ou le câble. Éloignez-les du lieu de travail.

#### Rangez l'appareil à un endroit sûr !

Si vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans une pièce sèche, fermée à clé de façon à ce qu'il ne soit pas accessible aux enfants.

#### Ne surchargez pas l'appareil !

Il travaille mieux et de façon plus sûre dans la gamme de puissances indiquée.

#### Utilisez l'appareil adéquat !

N'utilisez pas un appareil de petite puissance pour des travaux lourds.

N'utilisez pas l'appareil à des fins auxquelles il n'a pas été conçu.

#### Portez une tenue de travail adéquate !

Ne portez pas de vêtements larges ni bijoux pouvant s'accrocher aux pièces mobiles de la machine.

Lors du travail à l'extérieur, nous recommandons de porter des chaussures antidérapantes.

Si vous avez les cheveux longs, portez un filet.

#### Utilisez des accessoires de protection personnels!

Portez toujours des lunettes de protection.

Lorsque vous réalisez un travail engendrant la formation de poussières, portez un masque respiratoire.

#### N'utilisez pas le câble dans le but pour lequel il n'a pas été conçu !

N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise, protégez-le des températures excessives et des bords tranchants.

#### Bloquez le matériel travaillé !

Utilisez un dispositif de serrage ou un étai pour bloquer le matériel travaillé. Le matériel sera ainsi mieux bloqué que par votre main.

#### Évitez des postures anormales du corps !

Veillez à une bonne stabilité et maintenez l'équilibre.

#### Prenez soin de votre machine !

Maintenez votre appareil affûté et propre, de façon à ce que votre travail soit plus facile et plus sûr.

Respectez les consignes d'entretien et les consignes relatives au remplacement d'outils.



Contrôlez régulièrement le câble de l'appareil et faites-le remplacer par un spécialiste agréé lorsqu'il est endommagé.

Contrôlez régulièrement les rallonges et remplacez-les lorsqu'elles sont endommagées.

Maintenez les poignées sèches, sans huiles et graisses.

#### **Retirez la fiche de la prise !**

Si vous n'utilisez pas l'appareil ou avant l'entretien.

#### **Ne laissez aucun outil dans l'appareil !**

Avant de mettre l'appareil en marche, contrôlez si toutes les clés et outils de réglage ont été retirés.

#### **Empêchez la mise en marche accidentelle l'appareil !**

Lors de l'insertion de la fiche dans la prise, assurez-vous que l'interrupteur se trouve en position „arrêt“.

#### **Rallonges pour l'utilisation extérieure :**

À l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges autorisées avec marquage adéquat.

#### **Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites.**

Utilisez le bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigués.

#### **Contrôlez si l'appareil n'est pas endommagé !**

Avant de réutiliser l'appareil, contrôlez soigneusement le fonctionnement parfait de tous les dispositifs de protection ou des pièces légèrement endommagées.

Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne coincent pas ou si les pièces ne sont pas endommagées.

Toutes les pièces doivent être correctement montées et répondre à toutes les conditions afin que le fonctionnement parfait de l'appareil soit assuré.

Les dispositifs et pièces de protection endommagés doivent être réparés ou remplacés par un atelier de dépannage agréé, sauf stipulation différente dans le mode d'emploi.

Faites remplacer les interrupteurs endommagés par le service après-vente. N'utilisez pas la machine dont l'interrupteur ne fonctionne pas.

#### **AVERTISSEMENT !**

L'utilisation d'autres embouts et accessoires peut engendrer des accidents.

#### **Confiez la réparation de votre appareil à un électricien !**

Cet appareil répond aux dispositions de sécurité correspondantes. Les réparations doivent être confiées uniquement à un électricien utilisant uniquement des pièces détachées d'origine, faute de quoi l'utilisateur s'expose à des risques d'accident.

#### **Consignes de sécurité spécifiques pour l'appareil**



#### **Prévention de brûlures:**

Les étincelles, les scories, le métal chaud et le rayonnement peuvent représenter un danger pour les yeux et la peau lors du soudage à l'arc. Plus l'utilisateur ou une toute autre personne s'approche du lieu de soudage, plus le risque est élevé.



L'utilisateur et toutes les autres personnes travaillant à proximité du soudage doivent porter une tenue de protection et des accessoires de protection adéquats. Le



port des gants de protection (gants spéciaux pour soudage) et d'un couvre-chef est également nécessaire.

**Les lunettes de protection sont indispensables et il faut les porter** pour protéger les yeux de l'utilisateur du rayonnement, des étincelles et du métal chaud.



#### **Prévention d'incendie:**

Étant donné que le soudage à l'arc engendre la formation de métal chaud, d'étincelles et de scories, il est nécessaire d'adopter des mesures de prévention d'incendie et/ou

d'explosion. Des extincteurs adéquats doivent être disponibles à proximité immédiate du lieu de soudage. Il est nécessaire de retirer tout matériel inflammable de la proximité du lieu de soudage. La distance minimale s'élevé à 10 mètres (35 pieds). Ne soudez jamais des récipients vides ayant contenu des matières toxiques ou explosives. De tels récipients doivent être soigneusement nettoyés avant le soudage.

Ne soudez jamais lorsque l'atmosphère/l'air contient de hautes concentrations de poussières, de gaz hautement inflammables et de vapeurs de liquides inflammables (par exemple, d'essence). Après le soudage, veillez à ce que les parties soudées soient froides, seulement après vous pouvez les saisir ou les mettre en contact avec des matières inflammables.



#### **Produits de combustion toxiques:**

Adoptez les mesures de prévention nécessaires afin d'éviter que le soudeur ou toute autre personne dans les environs ne soit pas exposé aux produits de combustion toxiques qui peuvent se former pendant le soudage. Certains dissolvants au chlore se décomposent lors des rayons ultraviolets et forment un gaz phosgène. Soyez prudents lorsque vous manipulez ces dissolvants et évitez le contact avec les pièces soudées. Des récipients avec de tels dissolvants et/ou autres dégraissants doivent être retirés de la proximité du lieu de soudage. Le soudage sur des métaux peints, contenant du plomb, du cadmium, du zinc, de l'argent et du béryllium peut engendrer la formation de concentrations nocives de produits de combustion toxiques. Des ventilateurs d'aspiration doivent être disponibles ou l'utilisateur doit porter des accessoires spéciaux, assurant l'amenée d'air frais – appareil respiratoire ou casque avec amenée d'air. Ne soudez pas des métaux peints avec des matières produisant des produits de combustion toxiques, à moins que : La peinture ne soit éliminée avant le soudage. Le lieu de soudage ne soit suffisamment ventilé. Le soudeur n'utilise un appareil respiratoire avec amenée d'air frais.



#### **Rayonnement:**

Le rayonnement ultraviolet formé lors du soudage peut être nocif pour les yeux et brûler la peau. Par conséquent, il est absolument nécessaire de porter une tenue de protection et un casque. Il est interdit de porter des lentilles de contact, car les températures élevées peuvent provoquer leur collage à la cornée. L'écran de protection utilisé lors du soudage doit être équipé de verres de sécurité (minimum DIN 10), qui doivent être remplacés immédiatement en cas de fissure ou d'endommagement. L'arc électrique peut être nocif pour les yeux et il représente un danger jusqu'à une distance de 15 mètres (50 pieds). Ne regardez jamais l'arc de soudage si vos yeux ne sont pas protégés.



#### **Électrocution:**

Toute électrocution peut être mortelle, c'est pourquoi vous ne devez jamais toucher les câbles conducteurs et/ou leurs parties. Le port de gants et de vêtements isolés permet d'assurer l'isolation de la pièce à souder et de la terre. Les parties des vêtements, telles que gants, chaussures, couvre-chefs et vêtements de dessus doivent toujours être secs. Évitez de travailler dans des locaux humides ou mouillés. Ne touchez jamais les pièces soudées, ne les tenez pas dans les mains ; dès que vous ressentez même une très légère électrocution, interrompez immédiatement le soudage. Ne reprenez pas le travail tant que vous n'aurez pas trouvé la cause du problème/de la panne et tant que la cause n'est pas supprimée par un personnel qualifié. Un contrôle fréquent des principaux câbles électriques du point de vue d'endommagement et de fissures de la gaine est extrêmement important. Avant de remplacer les câbles et de retirer le capot de l'appareil, interrompez le contact entre le câble d'alimentation et le câble principal. N'utilisez

jamais l'appareil sans les capots. Toutes les pièces endommagées doivent toujours être remplacées par des pièces détachées d'origine. Ne remplacez jamais ou ne branchez jamais pour une courte durée un onduleur et veillez à ce que l'alimentation soit équipée d'une fiche performante mise à la terre. Veillez à ce que la table de soudage soit bien mise à la terre.

L'entretien doit être réalisé uniquement par un personnel qualifié. Prenez en considération le risque élevé compte tenu des tensions électriques dangereuses engendrées lors du travail avec l'appareil.



**Cardiostimulateur:**

Les personnes portant un appareil électronique d'assistance à la vie (par exemple, un cardiostimulateur, etc.), doivent consulter leur médecin avant de se trouver à proximité des postes à souder à l'arc, de découpe ou par points, afin de s'assurer que les champs magnétiques en association avec les courants électriques élevés ne puissent pas influencer le fonctionnement de leur appareil.

**Symboles**

**Sécurité du produit:**

Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

**Interdictions:**

Défense de tirer sur le câble	Ne pas utiliser sous la pluie
Interdit aux personnes porteuses d'un cardiostimulateur !	

**Avertissement:**

Avertissement/attention	Avertissement – tension électrique dangereuse !
Avertissement – matières radioactives et rayonnement ionisant !	Avertissement – gaz toxiques !
Avertissement – risque de brûlures pour cause de températures élevées.	

**Consignes:**

Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.	Portez des lunettes de protection

Utilisez des gants de sécurité	

**Protection de l'environnement:**

Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

**Emballage:**

Protégez de l'humidité Fragile Orientation de l'emballage	

**Caractéristiques techniques :**

Fiche ~ fréquence	Protection minimale
Zone régulée	Épaisseur recommandée du matériel
Épaisseur de l'électrode	Poids
Possibilité d'utilisation dans des milieux de travail avec risque d'électrocution augmenté	Symbole d'amenée du courant alternatif monophasé et de la puissance nominale
Technique de soudage WIG	Soudage à l'arc manuel avec bâton d'électrode enrobée

### Explication des symboles:

<b>EN 60974-1/A3: 2005</b>	Norme européenne pour le soudage
<b>Numéro de série</b>	À indiquer en cas de toute question
<b>MMA</b>	Soudage à l'électrode enrobée
<b>WIG</b>	Soudage WIG sous atmosphère protectrice
<b>U<sub>0</sub></b>	Tension à vide
<b>U<sub>2</sub></b>	Tension de soudage
<b>X</b>	Durée relative de mise en marche. Rapport entre la durée de charge/durée totale de travail. Celle-ci s'applique à un cycle de travail de 10 minutes. Par exemple, la durée de mise en marche relative de 60 % signifie, que 6 minutes de charge doivent être suivies de 4 minutes de marche à vide.
<b>I</b>	Courant de soudage
<b>U</b>	Tension secondaire avec courant de soudage 12
<b>U<sub>1</sub></b>	Tension nominale d'entrée (courant alternatif ; tolérance ± 10%)
<b>I<sub>1max</sub></b>	Courant d'entrée nominal maximal
<b>I<sub>1eff</sub></b>	Courant d'entrée maximal effectif
<b>1-50/60Hz</b>	60Hz alimentation monophasée 50 ou 60 Hz
<b>I<sub>1</sub></b>	Courant absorbé lors du courant de soudage correspondant 12. Lors de l'alimentation pour le soudage WIG, divisez la valeur I <sub>1</sub> 1,6
<b>IP21S</b>	Classe de protection du cadre métallique
<b>S</b>	Convient aux travaux dans des zones à haut risque

L'appareil satisfait aux exigences EN 60974-10, classe A. Cela signifie qu'il doit être utilisé uniquement dans le domaine industriel. L'appareil peut provoquer dans des cas défavorables des perturbations électromagnétiques.

### Déballage et installation

Déballer l'appareil et contrôlez-le soigneusement du point de vue d'endommagement lors du transport. L'acheteur doit faire valoir tout droit au dédommagement auprès du transporteur.

Après le déballage, placez l'appareil dans un endroit bien ventilé, si possible sans poussière. Veillez à ne pas bloquer l'amenée d'air près des fentes de refroidissement. Avertissement : Il est très important de ne pas limiter l'amenée d'air autour de l'appareil, car cela pourrait engendrer la surchauffe de l'appareil et l'endommagement des pièces intérieures.

Respectez un espace libre et illimité minimal de 200 mm autour de l'appareil.

Ne posez aucun filtre ou capot devant les fentes d'aspiration d'air, car cela engendre la perte de la garantie.

**Note :** Si vous transportez l'appareil sur les épaules, veillez à ne pas bloquer les fentes d'aspiration d'air.

### Fonctionnement

L'appareil doit être installé par un personnel expérimenté. Tous les raccords doivent répondre aux règles en vigueur, en conformité totale avec les règles de sécurité (CENELEC HD 427).

#### Exigences en matière d'espace

Avant l'installation et la mise en marche de l'appareil, l'utilisateur doit prendre en compte les perturbations électromagnétiques potentielles dans les environs.

#### Prenez en considération ce qui suit :

- Autres câbles d'alimentation, de contrôle, de signalisation et téléphoniques au-dessus, au-dessous et à proximité du poste à souder ;
- Radios, télévisions et receveurs ;
- Ordinateurs et autres appareils de contrôle ;
- Appareils de sécurité et de surveillance ;
- État de santé des personnes présentes (cardiostimulateurs, cornets acoustiques, etc.).
- Appareils de mesure utilisés pour le calibrage ;
- Protection d'autres appareils à proximité du poste à souder. Ceux-ci doivent être compatibles. En outre, d'autres mesures de prévention supplémentaires peuvent être nécessaires.
- Heures pendant lesquelles les travaux de soudage et d'autres travaux seront réalisés.

La taille de la surface prise en considération dépend de la structure du bâtiment et des autres activités se déroulant en même temps, néanmoins, elle peut s'appliquer également aux bâtiments voisins.

#### Réduction des émissions

##### Principale source d'alimentation

Le poste à souder doit être branché conformément aux indications du fabricant figurant sur la principale source d'alimentation. En cas de défaillance, il peut être nécessaire d'adopter des mesures de prévention complémentaires, par exemple, la fixation d'un filtre sur la principale source d'alimentation. Les câbles d'alimentation électriques des postes à souder fixes doivent être protégés sur toute la longueur par un tube d'isolation. Les câbles de soudage doivent être les plus courts possibles.

Avant d'utiliser cette source d'alimentation, lisez attentivement les normes CENELEC HD 407 et HD 433. Les câbles d'isolation, les pinces du support de l'électrode, les fiches et les prises doivent être contrôlés et il est nécessaire de veiller à ce que la longueur et les sections des câbles de soudage correspondent au courant choisi :

longueur du câble jusqu'à 5 m : section minimale 16 mm<sup>2</sup>

longueur du câble de 5-20 m : section minimale 25 mm<sup>2</sup>

longueur du câble de 20-30 m : section minimale 35 mm<sup>2</sup>

#### Soudage avec électrodes enrobées

Le poste à souder convient à tous les types d'électrodes et aux électrodes celluloseuses (AWS 6010). Utilisez les pinces du support sans les vis de maintien saillantes correspondant au standard de sécurité actuel.

- Veillez à ce que l'interrupteur principal situé à l'arrière soit en position "0" ou à ce que le câble d'alimentation ne soit pas branché à la prise.
- Raccordez les câbles de soudage, leur polarité selon les données du fabricant des électrodes. Il est interdit de mettre volontairement le circuit électrique en contact direct ou indirect avec le câble de protection, sauf sur la pièce à souder. Lorsque la mise à la terre est réalisée consciemment sur la pièce travaillée à l'aide d'un câble de protection, le raccord doit être le plus court possible.

- La section du câble de protection doit être au minimum identique à la section du câble de retour du courant de soudage. Les deux câbles doivent être raccordés à la pièce travaillée au même endroit. Utilisez la borne de mise à la terre sur l'appareil ou à sa proximité.
- Toutes les mesures de sécurité doivent être adoptées afin d'éviter tout courant de déperdition. Contrôlez si la tension du secteur correspond à la tension d'entrée de l'appareil.
- Branchement du câble d'alimentation principal : La capacité de l'interrupteur de protection performant ou des fusibles dans le câble d'alimentation principal devrait être supérieure ou identique au courant absorbé par l'appareil de I1. Le courant absorbé I1 est déterminé après la lecture des spécifications techniques sur l'appareil selon la tension d'entrée nominale U1. La section de toutes les rallonges doit correspondre au courant absorbé I1. Mettez l'alimentation de courant en marche à l'aide de l'interrupteur principal situé à l'arrière de l'appareil.

#### AVERTISSEMENT :

UNE ÉLECTROCUTION PEUT ÊTRE MORTELLE !  
NE TOUCHEZ PAS LES PARTIES CONDUCTRICES !  
NE TOUCHEZ PAS LES RACCORDS DE LA SORTIE DE SOUDAGE SI L'APPAREIL EST EN MARCHÉ !  
NE TOUCHEZ JAMAIS EN MÊME TEMPS LA SOUDEUSE OU LES ÉLECTRODES ET LES BORNES DE MISE À LA TERRE !

Choisissez le courant en fonction du diamètre de l'électrode, de la position de soudage et du joint à souder. Après le soudage, arrêtez l'interrupteur principal et retirez l'électrode du porte-électrode.

#### Soudage WIG

Avant de commencer le travail, vous devez avoir à disposition le gaz correspondant.

Fe	p	acier	p	ArCO2
V2A	p	inox	p	ArCO2

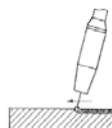
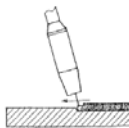
#### Branchez l'appareil comme suit :

- Branchez votre bouteille de gaz avec l'armature de gaz à l'aide du tuyau de gaz (non inclus) à l'appareil (fig. 1/8) et bloquez à l'aide d'un collier de tuyau.
- Insérez la fiche du paquet de tuyaux WIG dans le « connecteur à baïonnette Dinse » sur l'inverseur (fig. 1/6) et vissez le tuyau de gaz du paquet de tuyau WIG (fig. 1/5).

**Attention : Lors du soudage WIG, le câble de mise à la terre représente le pôle positif et le paquet de tuyaux WIG le pôle négatif.**

- À présent, insérez le câble de mise à la terre dans la douille correspondante (pôle positif).
- Orientez l'aiguille Wolfram verticalement par rapport au disque abrasif et insérez-la dans la pince de serrage. L'aiguille Wolfram d'environ 5 mm devrait dépasser à l'avant de la buse céramique (voir fig. 3-6).
- Ouvrez le robinet de gaz sur le brûleur (environ ¼ de tour) et commutuez l'appareil en WIG (si disponible).
- **Allumage :** A présent, placez le bord de la buse céramique en biais sur le matériel et inclinez l'aiguille uniformément vers le matériel de façon à créer un arc électrique.

Fig. 2 Tuyau de gaz avec adaptateur

Soudage	Soudage par piqûre	Soudage par traction
	Choisissez le type de soudage le plus adéquat après la soudure d'une pièce d'essais.	
		
<b>Pénétration</b>	Plus petit	Plus grand
<b>Largeur de la soudure</b>	Plus grand	Plus petit
<b>Passe</b>	Plus plat	Plus haut
<b>Défaut de soudure</b>	Plus grand	Plus petit

#### Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger, non respect du mode d'emploi et du mode de montage et usure normale.

#### Risques résiduels et mesures de protection

##### Contact électrique direct

**Un câble ou une fiche défectueuse peut provoquer une électrocution mettant la vie en danger.**

Faites toujours remplacer les câbles ou les fiches défectueuses par un spécialiste. Utilisez l'appareil uniquement sur une fiche équipée d'un disjoncteur différentiel (RCD).

##### Contact électrique indirect

##### Éclairage local insuffisant

**Un éclairage insuffisant représente un grand risque.**

Utilisez toujours l'appareil avec un éclairage suffisant.

##### Protection thermique – protection contre la surchauffe et les pannes de la principale source de courant

Grâce à l'intervention du dispositif de contrôle de la tension du secteur et de la surchauffe (interrupteurs thermiques sur les corps de refroidissement), la source de courant est arrêtée.

#### Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.

Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. **Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:**

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

### Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

#### Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé. La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement !** Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

### Exigences à l'égard de l'utilisateur

L'utilisateur doit lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

### Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

### Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans, exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

### Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

### Service

**Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?**

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

**Numéro de série:**

**N° de commande:**

**Année de fabrication:**

**Tél.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-mail:** support@ts.guede.com

## Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Inverter möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Inverters später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen.

**Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanweisung.**

## Popis přístroje - obr. 1

1. Kontrolka přehřátí
2. Knoflík pro regulaci svařovacího proudu
3. Provozní světlo
4. Kladný pól
5. Plynová přípojka WIG; balík hadic WIG
6. Záporný pól
7. Zapínač/vypínač
8. Plynová přípojka
9. Pojistka
10. Struskové kladivo s kartáčem
11. Svářečský štít
12. Balík hadic WIG
13. Svařovací kabel se zemnicí svorkou
14. Svařovací kabel s držákem elektrod

## Objem dodávky

Přístroj vyjměte z přepravního obalu a zkontrolujte úplnost a existenci těchto dílů:

- 1x inverter GC 130 WIG
- 1x balík hadic WIG
- 1x Svařovací kabel se zemnicí svorkou
- 1x Svařovací kabel s držákem elektrod
- 1x zemnicí svorka
- 3x 2m svařovací kabel
- 6x Keramické trysky (1 smontovaná)
- 1x Wolframová jehla
- 3x Kleštiny
- 1x Proudová tryska
- 2x Kryty (dlouhý/krátký)
- 1x uživatelská příručka

Pokud díly v dodávce chybí nebo jsou poškozené, obraťte se prosím na svého prodejce.

## Technické údaje

Napětí:	230 V ~ 50 Hz
Max. výkon sítě:	4,8 kVA
Min. jističní:	16 A setrvačná
Volnoběžné napětí:	81 V
Tloušťka elektrody:	MMA 1,6-3,2 mm/ WIG 1,6-2,4mm
Dopor. tloušťka materiálu:	MMA 1,2-10 mm / WIG 0,7-4 mm
Max. svařovací proud:	MMA 115 A / WIG 130 A
Regulovaná oblast:	MMA 20-115 A / WIG 20-130 A
ED MMA:	115 A~20%/84 A~60%/20 A~100%
ED WIG:	130 A~20%/84 A~60%/65 A~100%
Izolační třída:	H
Typ ochrany:	IP21S
Hmotnost invertoru:	9,8 kg
Hmotnost příslušenství:	6,2 kg

## Všeobecné bezpečnostní pokyny



**Používáte-li elektronářadí, musí být dodržovány základní bezpečnostní preventivní pokyny, aby byla vyloučena rizika požáru, úderu elektrickým proudem a poranění osob, včetně následujícího:**

Dříve než uvedete tento přístroj do provozu, přečtěte si všechny tyto pokyny a dodržujte je. Tyto bezpečnostní pokyny dobře uschovejte!

### Bezpečná práce

#### Udržujte své pracoviště v pořádku!

Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.

#### Berte ohled na vlivy okolí

Přístroj nevystavujte dešti.

Přístroj nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřem prostředí.

Zajistěte dobré osvětlení.

Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin či plynů.

#### Chraňte se před úderem elektrickým proudem!

Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými součástmi.

#### Ostatní osoby držte v bezpečné vzdálenosti!

Ostatní osoby, zejména děti nenechte dotýkat se přístroje a kabelu. Držte je v dostatečné vzdálenosti od svého pracoviště.

#### Svůj přístroj dobře ukládejte!

Přístroj, který nepoužíváte, byste měli uložit na suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.

#### Svůj přístroj nepřetěžujte!

Pracujte v uvedeném rozsahu výkonu.

#### Používejte správný přístroj!

Na těžké práce nepoužívejte přístroj s malým výkonem. Přístroj nepoužívejte k účelům, ke kterým není určen.

#### Noste vhodný pracovní oděv!

Nenoste široký oděv ani šperky, mohly by se zachytit do pohyblivých částí.

Při práci venku doporučujeme obuv s protiskluzovou podrážkou.

Máte-li dlouhé vlasy, noste sítku.

#### Používejte ochranné pomůcky!

Vždy noste ochranné brýle.

V případě prašných prací použijte dýchací masku.

#### Kabel nepoužívejte k účelům, k nimž není určen!

Kabel nepoužívejte k vytahování zástrčky ze zásuvky, chraňte jej

před nadměrnými teplotami a ostrými hranami.

#### Zpracovávaný materiál zajistěte!

K zajištění zpracovávaného materiálu použijte upínací zařízení nebo svěrák. Materiál tak bude zajištěn lépe než Vaší rukou.

#### Vyvarujte se nenormálního držení těla!

Zajistěte si stabilitu tak, abyste vždy udrželi rovnováhu.

#### Pečujte o svůj přístroj!

Přístroj udržujte ostrý a čistý, budete moci pracovat lépe a bezpečněji.

Dodržujte předpisy o údržbě a pokyny pro výměnu nástrojů.

Pravidelně kontrolujte kabel přístroje a v případě poškození jej nechte vyměnit u autorizovaného odborníka. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte. Rukojeti udržujte suché, beze stop oleje a tuku.

#### Vytáhněte zástrčku ze zásuvky!

Pokud přístroj nepoužíváte a před údržbou.



### **Nenechávejte ve stroji zasunuté nástroje!**

Před zapnutím stroje vždy zkontrolujte, že jsou odstraněny veškeré klíče a seřizovací nástroje.

### **Zabraňte neúmyslnému zapnutí přístroje!**

Při zapojování do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „vypnuto“.

### **Prodlužovací kabel pro venkovní použití:**

Venku používejte pouze povolené prodlužovací kabely s odpovídajícím označením.

### **Budte pozorní!**

Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte rozumně. Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení.

### **Zkontrolujte, zda přístroj není poškozen!**

Před dalším používáním přístroje je třeba pečlivě prohlédnout ochranná zařízení a lehce poškozené součásti, zda ještě bezvadně fungují.

Zkontrolujte, zda pohyblivé součásti fungují bezvadně a nejsou vzpříčené nebo poškozené.

Veškeré součásti musí být správně namontované a musí splňovat všechny podmínky tak, aby byl zajištěn bezvadný provoz přístroje.

Poškozená ochranná zařízení a součásti je třeba nechat opravit nebo vyměnit v autorizované dílně, není-li v návodu k použití uvedeno něco jiného.

Poškozené spínače nechte vyměnit v servisní dílně.

Nepoužívejte přístroje, u kterých nejde zapnout a vypnout spínač.

### **VÝSTRAHA!**

Použití jiných nástavců a jiného příslušenství může pro Vás znamenat riziko úrazu.

### **Svůj přístroj nechte opravit jen u elektrikáře!**

Tento přístroj odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektrikář, a to jen pomocí originálních náhradních dílů, jinak to může pro uživatele znamenat riziko úrazu.

### **Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj**



#### **Ochrana před popáleninami:**

Jiskry, struska, horký kov a záření mohou při obloukovém svařování velmi ohrozit oči a kůži. Čím více se uživatel či jakákoliv jiná osoba přiblíží k místu svařování, o to vyšší je riziko, kterému je vystavena. Přiměřený ochranný oděv a ochranné pomůcky musí bezpodmínečně nosit uživatel i všechny ostatní osoby, které pracují v blízkosti místa svařování. Ochranné rukavice (speciálně vhodné pro svařování) a

pokrývka hlavy jsou rovněž nutné. **Ochranné brýle jsou bezpodmínečně nutné a je třeba je nosit**, aby byly oči uživatele chráněny před zářením, odletujícími jiskrami a horkým kovem.



#### **Ochrana proti požáru:**

Neboť při obloukovém svařování vzniká horký kov, jiskry a struska, musí být přijata preventivní opatření na ochranu před

požárem a/nebo explozí. V bezprostřední blízkosti místa svařování musí být k dispozici vhodné hasicí přístroje. Z blízkosti svařovacího místa musí být odstraněny všechny hořlavé materiály. Minimální odstup činí 10 metrů (35 stop). Nikdy nesvařujte prázdné nádoby, které obsahovaly jedovaté nebo výbušné materiály. Takovéto nádoby musí být před svařováním důkladně vyčištěny.

Nikdy nesvařujte, pokud jsou v atmosféře/vzduchu vysoké koncentrace prachu, vysoce hořlavých plynů a hořlavých výparů kapalin (např. benzín). Po svařování musíte zajistit, aby byly svařované části vychladlé, teprve pak je můžete uchopit nebo mohou přijít do kontaktu s hořlavými materiály.



#### **Jedovaté spaliny:**

Je třeba přijmout řádná preventivní opatření, aby svářeč či jiné osoby v okolí nebyly případně vystaveny jedovatým

spalinám, které mohou při svařování vznikat. Určitá chlórová rozpouštědla se rozkládají při ultrafialovém záření a tvoří fosgenový plyn. S těmito rozpouštědly zacházejte opatrně, aby nedošlo ke kontaktu se svařovacími částmi.

Nádoby s takovými rozpouštědly a/nebo jinými odmašťovacími je třeba odstranit z blízkosti místa svařování. Pokud svařujete na natřených kovech, které obsahují olovo, kadmium, zinek, stříbro a beryllium, mohou vznikat škodlivé koncentrace jedovatých spalin. K dispozici musí být přiměřené odsávací ventilátory nebo uživatel musí nosit speciální pomůcky, které zajistí přívod čerstvého vzduchu - dýchací přístroj nebo helmu s přívodem vzduchu. Nesvařujte kovy, které jsou natřeny materiály, produkujícími jedovaté spaliny, ledaže: Byl nátěr před svařováním odstraněn. Je místo svařování dostatečně větráno.

Svářeč je vybaven dýchacím přístrojem s přívodem čerstvého vzduchu.



#### **Záření:**

Ultrafialové záření, které vzniká při svařování, může být škodlivé pro oči a popálit kůži. Proto je bezpodmínečně nutné

nosit ochranný oděv a helmu. Kontaktní čočky se nesmí nosit, protože vysoké teploty mohou způsobit jejich přilepení k rohovce. Ochranný štít používaný při svařování musí být vybaven bezpečnostními skly (minimálně DIN 10), která musí být při prasknutí nebo poškození ihned vyměněna. Elektrický oblouk může být pro oči škodlivý a je nebezpečný až do vzdálenosti 15 metrů (50 stop). Nikdy se do něj nedívejte nechráněnými očima.



#### **Úder elektrickým proudem:**

Všechny údery elektrickým proudem mohou být smrtelné, a proto se nesmíte nikdy dotýkat vodivých kabelů a/nebo částí.

Nošením izolovaných rukavic a oděvu je třeba zajistit izolování od svařovaného dílu a země. Kusy oděvu - např. rukavice, obuv, pokrývky hlavy a svrchní oděv - musí být vždy suché a je třeba se vyhnout práci ve vlhkých nebo mokřích prostorách. Svařovaných dílů se nesmíte dotýkat, ani je držet v ruce; jakmile ucítíte i ten nejslabší úder elektrickým proudem, musíte svařování ihned přerušit. Dokud nezjistíte příčinu problému/poruchy a dokud tuto neodstraní kvalifikovaný personál, nesmíte v práci pokračovat. Častá kontrola hlavních elektrických kabelů z hlediska poškození a trhlin pláště a okamžitá výměna poškozených kabelů je maximálně důležitá. Před výměnou kabelů a sejmutím krytu přístroje je třeba přerušit spojení mezi napájecím kabelem a hlavním kabelem. Přístroj nepoužívejte nikdy bez krytů. Všechny poškozené díly je třeba nahradit vždy jen originálními náhradními díly. Nikdy neměňte resp. nezapojujte nakrátko přerušovač proudu a zajistěte, aby bylo napájení vybaveno výkonnou uzemněnou zástrčkou.

Zajistěte, aby byl svařovací stůl dobře uzemněn. Každou údržbu smí provést jen kvalifikovaný personál. Buďte si vědomi vysokého rizika v důsledku nebezpečných elektrických napětí, která vznikají při práci s přístrojem.




#### **Kardiostimulátor:**

Osoby, které nosí elektronický přístroj na podporu života (např. kardiostimulátor atd.), se musí zeptat svého lékaře dříve, než se

budou nacházet v blízkosti obloukových, řezacích, vypalovacích či bodových svářeček, aby bylo zajištěno, že magnetická pole ve spojení s vysokými elektrickými proudy nemohou ovlivnit jejich přístroje.

## Označení




### Bezpečnost produktu:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	



### Zákazy:

	
Zákaz tahání za kabel!	Nepoužívejte za deště!
	
Zákaz pro osoby s kardiostimulátorem!	

### Výstraha:

	
Výstraha/pozor!	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím!
	
Výstraha před radioaktivními látkami a ionizujícím zářením!	Výstraha před jedovatými plyny!
	
Výstraha před rizikem popálení v důsledku vysokých teplot.	


### Příkazy:

	
Před údržbou si přečtěte návod k obsluze	Noste ochranné brýle
	
Používejte bezpečnostní rukavice	


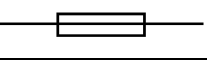

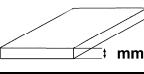
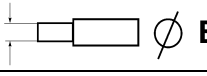

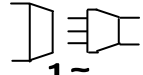



### Ochrana životního prostředí:

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	Interseroh-Recycling

### Obal:

	
Chraňte před vlhkem Křehké Orientace obalu	

### Technické údaje:

	
Přípojka ~ frekvence	minimální jistiění
	
Regulovaná oblast	doporučená tloušťka materiálu
	
Tloušťka elektrody	Hmotnost
	
Lze použít v pracovních prostředích se zvýšeným nebezpečím úderu elektrickým proudem	Symbol přívodu jednofázového střídavého proudu a jmenovitého výkonu
	
Svařovací technika WIG	Ruční obloukové svařování s obalenou tyčovou elektrodou

### Vysvětlení značek:

<b>EN 60974-1/A3: 2005</b>	Evropská norma pro svařování
<b>Sériové číslo</b>	Je třeba uvést při všech dotazech
<b>MMA</b>	Svařování s obalenou elektrodou
<b>WIG</b>	Svařování WIG v ochranné atmosféře
<b>U<sub>0</sub></b>	Volnoběžné napětí
<b>U<sub>2</sub></b>	Svařovací napětí
<b>X</b>	Relativní doba zapnutí. Poměr mezi dobou zatížení/celkovou pracovní dobou. Tato se vztahuje na cyklus pracovní doby 10 minut. Relativní doba zapnutí 60 % například znamená, že po 6-minutové době zatížení musí následovat 4 minuty chodu naprázdno.
<b>I</b>	Svařovací proud
<b>U</b>	Sekundární napětí se svařovacím proudem 12
<b>U<sub>1</sub></b>	Jmenovité vstupní napětí (střídavý proud; tolerance ± 10%)
<b>I<sub>1max</sub></b>	Maximální jmenovitý vstupní proud

$I_{\text{eff}}$	Maximální efektivní vstupní proud
1~50/60Hz	60Hz jednofázové napájení 50 nebo 60 Hz
$I_1$	absorbovaný proud při odpovídajícím svařovacím proudu 12. Při napájení pro svařování WIG vydělte hodnotu $I_1$ 1,6
IP21S	Třída ochrany kovového rámu
S	vhodné pro práce ve vysoce rizikových oblastech

**Přístroj splňuje požadavky EN 60974-10, třída A. To znamená, že použití je přípustné jen v průmyslové oblasti. Přístroj může v nevýhodných případech způsobit elektromagnetické poruchy.**

#### Vybalení a instalace

Přístroj vybalte a zkontrolujte důkladně z hlediska poškození při přepravě. Jakékoliv nároky na náhradu škody způsobené přepravou musí kupující uplatnit u přepravce.  
Po vybalení postavte přístroj na dobře větrané, pokud možno bezprašné místo. Přitom dbejte na to, aby nebyl zablokován přívod vzduchu vedle chladicích štěrbin. Výstraha: Je maximálně důležité, aby nebyl omezen přívod vzduchu kolem přístroje, protože by to mohlo mít za následek přehřátí přístroje a mohlo by dojít k poškození vnitřních součástí.  
Kolem přístroje musí být minimálně 200 mm volného a neomezeného místa.  
Před štěrbinou pro nasávání vzduchu nepokládejte žádné filtry ani kryty, protože jinak dojde k zániku záruky.

**Poznámka:** Pokud nesete přístroj na ramenech, musíte dávat pozor na to, aby nebyly zablokovány štěrbinou pro nasávání vzduchu.

#### Provoz

Přístroj musí nainstalovat zkušený personál. Všechny spoje musí odpovídat platným předpisům, v plném souladu s bezpečnostními předpisy (CENELEC HD 427)

#### Požadavky na prostor

Před instalací a uvedením přístroje do provozu musí uživatel vzít v potaz potenciální elektromagnetické rušení ve svém okolí.

#### Je třeba zohlednit následující:

- Ostatní napájecí, kontrolní, signální a telefonní kabely nad, pod a v sousedním prostředí svářečky;
- Radiopřístroje, televizní přístroje a resivry;
- Počítače a jiné kontrolní přístroje;
- Bezpečnostní a monitorovací přístroje;
- Zdravotní stav přítomných osob, např. kardiostimulátory, naslouchátka atd.
- Měřicí přístroje, které se používají ke kalibraci;
- Ochrana ostatních přístrojů v okolí svářečky. Tyto musí být kompatibilní. Navíc mohou být nutná dodatečná ochranná preventivní opatření;
- Denní doba, ve kterou mají být prováděny svářečské či jiné práce.

Velikost zohledňované plochy je závislá na struktuře budovy a ostatních aktivitách probíhajících ve stejnou dobu, může se však rozšířit i na vedlejší budovy.

#### Snížení emisí

##### Hlavní zdroj napájení

Svářečka musí být zapojena podle údajů výrobce na hlavním zdroji napájení. Pokud dojde k poruchám, může být nutné přijmout dodatečná preventivní opatření, např.

přípevnění filtru na hlavní zdroj napájení. Elektrické přívodní kabely pevně nainstalovaných svářeček musí být po celé délce kabelu chráněny izolační trubkou. Svařovací kabely musí být co možná nejkratší.

Před použitím tohoto zdroje napájení je třeba pečlivě pročíst CENELEC normy HD 407 a HD 433. Izolační kabely, svorky držáku elektrody, zástrčky a zásuvky je třeba kontrolovat a zajistit, aby **délka a průřezy svařovacích kabelů odpovídaly zvolenému proudu:**

do délky kabelu 5 m: minimální průřez 16 mm<sup>2</sup>

délka kabelu 5-20 m: minimální průřez 25 mm<sup>2</sup>

délka kabelu 20-30 m: minimální průřez 35 mm<sup>2</sup>

#### Svařování s plášťovými elektrodami

Svářečka je vhodná pro všechny typy elektrod a celulozní elektrody (AWS 6010). Svorky držáku elektrody používejte bez vyčnívajících přídržovacích šroubů, odpovídajících dnešnímu bezpečnostnímu standardu.

- Zajistěte, aby byl hlavní vypínač na zadní straně v pozici „0“ resp. aby hlavní napájecí kabel nebyl zastrčen v zásuvce.
- Spojte svařovací kabely, jejich polarita podle údajů výrobce elektrod. Elektrický obvod nesmí být záměrně dán do přímého ani nepřímého kontaktu s ochranným kabelem, jedině na svařovaném dílu. Je-li uzemnění provedeno na obrobku vědomě pomocí ochranného kabelu, musí být spoj co možná nejkratší.
- Průřez ochranného kabelu musí být minimálně tak velký jako průřez zpětného kabelu svařovacího proudu. Oba kabely musí být připojeny k obrobku na stejném místě. Použijte zemnicí svorku na přístroji nebo v jeho blízkosti.
- Všechna bezpečnostní opatření musí být přijata tak, aby se zabránilo bludnému proudu. Zkontrolujte, zda napětí sítě odpovídá vstupnímu napětí přístroje.
- Spojení hlavního napájecího kabelu: Kapacita výkonového ochranného vypínače nebo pojistek v hlavním napájecím kabelu by měla být větší nebo stejná jako přístrojem absorbovaný proud  $I_1$ . Absorbovaný proud  $I_1$  je třeba určit přečtením technických specifikací na přístroji podle jmenovitého vstupního napětí  $U_1$ . Všechny prodlužovací kabely musí mít průřez, který odpovídá absorbovanému proudu  $I_1$ . Přívod proudu zapněte na hlavním vypínači na zadní straně přístroje.

#### VÝSTRAHA:

ÚDERY ELEKTRICKÝM PROUDEM MOHOU BÝT SMRTELNÉ!

NEDOTÝKEJTE SE VODIVÝCH SOUČÁSTÍ!  
PŘÍPOJEK VÝSTUPU SVAŘOVÁNÍ SE NEDOTÝKEJTE, JE-LI PŘÍSTROJ ZAPNUTÝ!  
NIKDY SE NEDOTÝKEJTE SVÁŘEČKY NEBO ELEKTRODY A ZEMNICÍ SVORKY SOUČASNĚ!

Proud zvolte podle průměru elektrody, svařovací pozice a svařovaného spoje. Po svařování je třeba myslet na to, abyste vypnuli hlavní vypínač a elektrodu vyjmuli z držáku elektrody.

#### Svařování WIG

**Před zahájením Vaší práce musí být k dispozici odpovídající plyn.**

Fe	▶	ocel	▶	ArCO <sub>2</sub>
V2A	▶	nerezocel	▶	ArCO <sub>2</sub>

#### Přístroj zapojte takto:

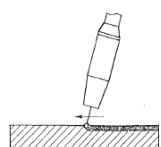
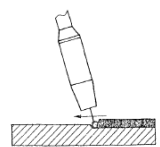
- Vaši plynovou láhev s plynovou armaturou připojte pomocí plynové hadice (není součástí dodávky) k přístroji (obr. 1/8) a zajistěte hadicovou sponou.

- Zástrčku balíku hadic WIG zastrčte do příslušného „bajonetového konektoru Dinse“ na invertoru (obr. 1/6) a našroubujte plynovou hadici balíku hadic WIG (obr. 1/5).

**Pozor: Při svařování WIG je zemnicí kabel kladný pól a balík hadic WIG záporný pól.**

- Nyní strčte zemnicí kabel do příslušné zdířky (kladný pól).
- Wolframovou jehlu naostřete svisle k brusnému kotouči a strčte do kleštiny. Cca 5 mm wolframová jehla by měla vpředu vyčnívat z keramické trysky. (viz obr. 3-6)
- Nyní otevřete plynový ventil na hořáku (cca ¼ otáčky) a přístroj přepněte na WIG (je-li k dispozici)
- **Zapalování:** Nyní dejte okraj keramické trysky šikmo na materiál a jehlu naklopte rovnoměrně k materiálu tak, aby vznikl elektrický oblouk.

**Obr. 2  
Plynová hadice s adaptérem**

Svařování	Svařování vpichováním	Svařování tahem
Jaký typ svařování je vhodnější, se rozhodněte sami poté, co jste svařili zkušební kus.		
Závar	Menší	Větší
Šířka svaru	Větší	Menší
Svarová housenka	Plošší	Vyšší
Vada svaru	Větší	Menší

**Záruka**

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení.

**Zbytková nebezpečí a ochranná opatření**

**Přímý elektrický kontakt**  
Vadný kabel nebo zástrčka mohou vést k život ohrožujícímu úderu elektrickým proudem.  
Vadné kabely nebo zástrčky nechte vždy vyměnit odborníkem. Přístroj používejte jen na přípojce s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD).

**Nepřímý elektrický kontakt**  
Nepřiměřené lokální osvětlení  
Nedostatečné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko.  
Při práci s přístrojem zajistěte vždy dostatečné osvětlení.

**Teplná ochrana - ochrana při přehřátí a poruchách hlavního zdroje proudu**  
Díky zásahu zařízení pro kontrolu napětí sítě a přehřátí (termospínače na chladicích tělesech) je zdroj proudu vypnut.

**Chování v případě nouze**

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte

jej. **Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:**

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

**Likvidace**

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

**Likvidace přepravního obalu**

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat. Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů. Části obalu (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!** Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

**Požadavky na obsluhu**

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

**Kvalifikace**

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

**Minimální věk**

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16. let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

**Školení**

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

**Servis**

Máte **technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?** Na naší domovské stránce [www.guede.com](http://www.guede.com) Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosim pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

**Sériové číslo:**  
**Objednávací číslo:**  
**Rok výroby:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** support@ts.guede.com

## Úvod

Aby ste zo svojho nového prístroja mali čo možno najdlhšie radosť, prečítajte si, prosím, pred uvedením do prevádzky pozorne návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame, aby ste si návod na použitie uschovali pre prípad, že by ste si neskôr chceli znovu pripomenúť funkcie výrobku.

**V rámci neustáleho ďalšieho vývoja výrobku si vyhradujeme právo vykonávať technické zmeny s cieľom vylepšenia.**

Preklad originálneho návodu na prevádzku

## Popis prístroja – obr. 1

1. Kontrolka prehriatia
2. Gombík na reguláciu zväracieho prúdu
3. Prevádzkové svetlo
4. Kladný pól
5. Plynová prípojka WIG; balík hadíc WIG
6. Záporný pól
7. Zapínač/vypínač
8. Plynová prípojka
9. Poistka
10. Troskové kladivo s kefou
11. Zväračský štít
12. Balík hadíc WIG
13. Uzemňovacia svorka
14. Držiak elektródy

## Objem dodávky

Prístroj vyberte z prepravného obalu a skontrolujte úplnosť a existenciu týchto dielov:

- 1× invertor GC 130 WIG
- 1× balík hadíc WIG
- 1× uzemňovacia svorka
- 3× 2 m zvärací kábel
- 1× troskové kladivo s kefou
- 1× zväračský štít
- 1× užívateľská príručka

Ak diely v dodávke chýbajú alebo sú poškodené, obráťte sa, prosím, na svojho predajcu.

## Technické údaje

<b>Napätie:</b>	230 V ~ 50 Hz
<b>Max. výkon siete:</b>	4,8 kVA
<b>Min. istenie:</b>	16 A zotrvačná
<b>Voľnobežné napätie:</b>	81 V
<b>Hrúbka elektródy:</b>	MMA1,6-3,2 mm/ WIG 1,6-2,4 mm
<b>Odpor.</b>	
<b>hrúbka materiálu:</b>	MMA 1,2-10 mm/ WIG 0,7 - 4 mm
<b>Max. zvärací prúd:</b>	MMA 115 A / WIG 130 A
<b>Regulovaná oblasť:</b>	MMA 20 – 115 A / WIG 20 – 130 A
<b>ED MMA:</b>	115A~20 %/84 A~60 %/20 A~100 %
<b>ED WIG:</b>	130A~20 %/84 A~60 %/65 A~100 %
<b>Izolačná trieda:</b>	H)
<b>Typ ochrany:</b>	IP21S
<b>Hmotnosť invertora:</b>	9,8 kg
<b>Hmotnosť príslušenstva:</b>	6,2 kg

## Všeobecné bezpečnostné pokyny



**Ak používate elektronáradie, musia sa dodržiavať základné bezpečnostné preventívne pokyny, aby sa vylúčili riziká požiaru, úrazu elektrickým prúdom a poranenia osôb, vrátane nasledujúceho:**

Skôr ako uvediete tento prístroj do prevádzky, prečítajte si všetky tieto pokyny a dodržujte ich.

Tieto bezpečnostné pokyny dobre uschovajte!

## Bezpečná práca

### Udržujte svoje pracovisko v poriadku!

Neporiadok na pracovisku môže mať za následok úrazy.

### Berte ohľad na vplyvy okolia

Prístroj nevystavujte dažďu.

Prístroj nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Zaisťte dobré osvetlenie.

Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín či plynov.

### Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom!

Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými súčastami.

### Ostatné osoby držte v bezpečnej vzdialenosti!

Ostatné osoby, najmä deti nenechajte dotýkať sa prístroja a kábla. Držte ich v dostatočnej vzdialenosti od svojho pracoviska.

### Svoj prístroj dobre ukladajte!

Prístroj, ktorý nepoužívate, by ste mali uložiť na suchom, uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

### Svoj prístroj nepreťažujte!

Pracujte v uvedenom rozsahu výkonu.

### Používajte správny prístroj!

Na ťažké práce nepoužívajte prístroj s malým výkonom. Prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.

### Noste vhodný pracovný odev!

Nenoste široký odev ani šperky, mohli by sa zachytiť do pohyblivých častí.

Pri práci vonku odporúčame obuv s protišmykovou podrážkou.

Ak máte dlhé vlasy, noste sieťku.

### Používajte ochranné pomôcky!

Vždy noste ochranné okuliare.

V prípade prašných prác použite dýchaciu masku.

### Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený!

Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky, chráňte ho pred nadmernými teplotami a ostrými hranami.

### Spracovávaný materiál zaisťte!

Na zaistenie spracovávaného materiálu použite upínacie zariadenie alebo zverák. Materiál tak bude zaistený lepšie než vašou rukou.

### Vyvarujte sa nenormálneho držania tela!

Zaisťte si stabilitu tak, aby ste vždy udržali rovnováhu.

### Starajte sa o svoj prístroj!

Prístroj udržujte ostrý a čistý, budete môcť pracovať lepšie a bezpečnejšie.

Dodržujte predpisy o údržbe a pokyny na výmenu nástrojov.

Pravidelne kontrolujte kábel prístroja a v prípade poškodenia ho nechajte vymeniť u autorizovaného odborníka.

Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble a v prípade poškodenia ich vymeňte. Rukoväti udržiavajte suché, bez stôp oleja a tuku.

### Vytiahnite zástrčku zo zásuvky!

Ak prístroj nepoužívate a pred údržbou.

### Nenechávajte v stroji zasunutú nástroje!

Pred zapnutím stroja vždy skontrolujte, či sú odstránené všetky kľúče a nastavovacie nástroje.

### Zabráňte neúmyselnému zapnutiu prístroja!

Pri zapájaní zástrčky do zásuvky sa uistite, že je spínač v polohe „vypnuté“.

### Predlžovací kábel na vonkajšie použitie:

Vonku používajte iba povolené predlžovacie káble so zodpovedajúcim označením.

### Buďte pozorní!

Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte rozumne. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení.



### Skontrolujte, či prístroj nie je poškodený!

Pred ďalším používaním prístroja je potrebné pozorne prezrieť ochranné zariadenia a ľahko poškodené súčasti, či ešte bezchybne fungujú.

Skontrolujte, či pohyblivé súčasti fungujú bezchybne a nie sú vzpričené alebo poškodené.

Všetky súčasti musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky tak, aby bola zaistená bezchybná prevádzka prístroja.

Poškodené ochranné zariadenia a súčasti je potrebné nechať opraviť alebo vymeniť v autorizovanej dielni, ak nie je v návode na použitie uvedené niečo iné.

Poškodené spínače nechajte vymeniť v servisnej dielni.

Nepoužívajte prístroje, pri ktorých sa nedá zapnúť a vypnúť spínač.

### VÝSTRAHA!

Použitie iných násadcov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať riziko úrazu.

### Svoj prístroj nechajte opraviť len u elektrikára!

Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba elektrikár, a to len pomocou originálnych náhradných dielov, inak to môže pre používateľa znamenať riziko úrazu.

### Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj



#### Ochrana pred popáleninami:

Iskry, troska, horúci kov a žiarenie môžu pri oblúkovom zváraní veľmi ohroziť oči a kožu. Čím viac sa užívateľ či akákoľvek iná osoba priblíži k miestu zvárania, o to vyššie je riziko, ktorému je vystavená. Primeraný ochranný odev a ochranné pomôcky musí bezpodmienečne nosiť užívateľ aj všetky ostatné osoby, ktoré pracujú v blízkosti miesta zvárania. Ochranné rukavice (špeciálne vhodné na zváranie) a pokrývka hlavy sú tiež nutné. **Ochranné okuliare sú**



**bezpodmienečne nutné a je potrebné ich nosiť**, aby boli oči užívateľa chránené pred žiarením, odletujúcimi iskrami a horúcim kovom.



#### Ochrana proti požiaru:

Pretože pri oblúkovom zváraní vzniká horúci kov, iskry a troska, musia byť prijaté preventívne opatrenia na ochranu pred požiarom a/alebo explóziou. V bezprostrednej blízkosti miesta zvárania musia byť k dispozícii vhodné hasiace prístroje. Z blízkosti zváracieho miesta musia byť odstránené všetky horľavé materiály. Minimálny odstup je 10 metrov (35 stôp). Nikdy nezvárajte prázdne nádoby, ktoré obsahovali jedovaté alebo výbušné materiály. Takéto nádoby sa musia pred zváraním dôkladne vyčistiť. Nikdy nezvárajte, ak sú v atmosfére/vzduchu vysoké koncentrácie prachu, vysoko horľavých plynov a horľavých výparov kvapalín (napr. benzín). Po zváraní musíte zaistiť, aby boli zvárané časti vychladnuté, až potom ich môžete uchopiť alebo môžu prísť do kontaktu s horľavými materiálmi.



#### Jedovaté spaliny:

Je potrebné prijať riadne preventívne opatrenia, aby zvárač či iné osoby v okolí neboli prípadne vystavené jedovatým spalinám, ktoré môžu pri zváraní vznikáť. Určité chlórové rozpúšťadlá sa rozkladajú pri ultrafialovom žiarení a tvoria fosgénový plyn. S týmito rozpúšťadlami zaobchádzajte opatrne, aby nedošlo ku kontaktu so zváranými časťami. Nádoby s takýmito rozpúšťadlami a/alebo inými odmasťovadlami je potrebné odstrániť z blízkosti miesta zvárania. Ak zvárate na natrených kovoch, ktoré obsahujú olovo, kadmium, zinok, striebro a berylium, môžu vznikáť škodlivé koncentrácie jedovatých spalin. K dispozícii musia byť primerané odsávacie ventilátory alebo užívateľ musí nosiť špeciálne pomôcky, ktoré zaisťujú prívod čerstvého vzduchu – dýchací prístroj alebo helmu s prívodom vzduchu. Nezvárajte kovy, ktoré sú natrené materiálmi,

produkujúcimi jedovaté spaliny, iba ak: Bol náter pred zváraním odstránený. Je miesto zvárania dostatočne vetrané.

Zvárač je vybavený dýchacím prístrojom s prívodom čerstvého vzduchu.



#### Žiarenie:

Ultrafialové žiarenie, ktoré vzniká pri zváraní, môže byť škodlivé pre oči a popáliť kožu.

Preto je bezpodmienečne nutné nosiť ochranný odev a helmu. Kontaktné šošovky sa nesmú nosiť, pretože vysoké teploty môžu spôsobiť ich prilepenie k rohovke. Ochranný štít používaný pri zváraní musí byť vybavený bezpečnostnými sklami (minimálne DIN 10), ktoré musia byť pri prasknutí alebo poškodení ihneď vymenené. Elektrický oblúk môže byť pre oči škodlivý a je nebezpečný až do vzdialenosti 15 metrov (50 stôp). Nikdy sa doň nepozerajte nechránenými očami.



#### Úder elektrickým prúdom:

Všetky údery elektrickým prúdom môžu byť smrteľné, a preto sa nesmiete nikdy dotýkať vodivých káblov a/alebo častí.

Nosením izolovaných rukavíc a odevu je potrebné zaistiť izolovanie od zváraného dielu a zeme. Kusy odevu – napr. rukavice, obuv, pokrývky hlavy a vrchný odev – musia byť vždy suché a je potrebné sa vyhnúť práci vo vlhkých alebo mokrych priestoroch. Zváraných dielov sa nesmiete dotýkať, ani ich držať v ruke; hneď ako ucítite aj ten najslabší úder elektrickým prúdom, musíte zváranie ihneď prerušiť. Kým nezistíte príčinu problému/poruchy a kým túto neodstráni kvalifikovaný personál, nesmiete v práci pokračovať. Častá kontrola hlavných elektrických káblov z hľadiska poškodenia a trhlin plášte a okamžitá výmena poškodených káblov je maximálne dôležitá. Pred výmenou káblov a odobratím krytu prístroja je potrebné prerušiť spojenie medzi napájacím káblom a hlavným káblom. Prístroj nepoužívajte nikdy bez krytov. Všetky poškodené diely je potrebné nahradiť vždy len originálnymi náhradnými dielmi. Nikdy nemeňte, resp. nezapájajte nakrátko prerušovač prúdu a zaistíte, aby bolo napájanie vybavené výkonnou uzemnenou zástrčkou.

Zaistíte, aby bol zvárací stôl dobre uzemnený. Každú údržbu smie vykonať len kvalifikovaný personál. Buďte si vedomí vysokého rizika v dôsledku nebezpečných elektrických napätí, ktoré vznikajú pri práci s prístrojom.



#### Kardiostimulátor:

Osoby, ktoré nosia elektronický prístroj na podporu života (napr. kardiostimulátor atď.), sa musia spýtať svojho lekára, skôr ako sa budú nachádzať v blízkosti oblúkových, rezacích, vypaľovacích či bodových zváraciek, aby bolo zaistené, že magnetické polia v spojení s vysokými elektrickými prúdmi nemôžu ovplyvniť ich prístroje.

### Označenie

#### Bezpečnosť produktu:



Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	

#### Zákazy:




Zákaz ťahania za kábel!	Nepoužívajte za dažďa!
Zákaz pre osoby s kardiostimulátorom!	







### Výstraha:

	
Výstraha/pozor!	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím!
	
Výstraha pred rádioaktívnymi látkami a ionizujúcim žiarením!	Výstraha pred jedovatými plynmi!
	
Výstraha pred rizikom popálenia v dôsledku vysokých teplôt.	

### Príkazy:

	
Pred údržbou si prečítajte návod na obsluhu	Noste ochranné okuliare
	
Používajte bezpečnostné rukavice	


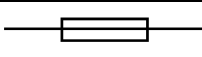
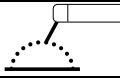
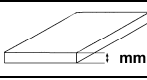
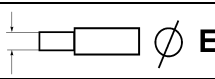

### Ochrana životného prostredia:





	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberní.	Interseroh-Recycling

### Obal:

	
Chrňte pred vlhkom Krehké Orientácia obalu	

### Technické údaje:

	
Prípojka ~ frekvencia	minimálne istenie
	
Regulovaná oblasť	odporúčaná hrúbka materiálu
	
Hrúbka elektródy	Hmotnosť

	
Je možné použiť v pracovných prostrediach so zvýšeným nebezpečenstvom úderu elektrickým prúdom	Symbol prívodu jednofázového striedavého prúdu a menovitého výkonu
	
Zváracia technika WIG	Ručné oblúčkové zváranie s obalenou tyčovou elektródou

### Vysvetlenie značiek:

<b>EN 60974-1/A3: 2005</b>	Európska norma pre zváranie
<b>Sériové číslo</b>	Je potrebné uviesť pri všetkých otázkach
<b>MMA</b>	Zváranie s obalenou elektródou
<b>WIG</b>	Zváranie WIG v ochrannej atmosfére
<b>U<sub>0</sub></b>	Voľnobežné napätie
<b>U<sub>2</sub></b>	Zváracie napätie
<b>X</b>	Relatívny čas zapnutia. Pomer medzi časom zaťaženia/celkovým pracovným časom. Ten sa vzťahuje na cyklus pracovného času 10 minút. Relatívny čas zapnutia 60 % napríklad znamená, že po 6-minútovom zaťažení musia nasledovať 4 minúty chodu naprázdno.
<b>I</b>	Zvárací prúd
<b>U</b>	Sekundárne napätie so zväracím prúdom 12
<b>U<sub>1</sub></b>	Menovité vstupné napätie (striedavý prúd; tolerancia ± 10 %)
<b>I<sub>1max</sub></b>	Maximálny menovitý vstupný prúd
<b>I<sub>1eff</sub></b>	Maximálny efektívny vstupný prúd
<b>1~50/60 Hz</b>	60 Hz jednofázové napájanie 50 alebo 60 Hz
<b>I<sub>1</sub></b>	absorbovaný prúd pri zodpovedajúcom zväracom prúde 12. Pri napájaní pre zváranie WIG vydeľte hodnotu I <sub>1</sub> 1,6
<b>IP21S</b>	Trieda ochrany kovového rámu
<b>S</b>	vhodné pre práce vo vysoko rizikových oblastiach

**Prístroj spĺňa požiadavky EN 60974-10, trieda A. To znamená, že použitie je prípustné len v priemyselnej oblasti. Prístroj môže v nevýhodných prípadoch spôsobiť elektromagnetické poruchy.**

### Vybalenie a inštalácia

Prístroj vybalte a skontrolujte dôkladne z hľadiska poškodenia pri preprave. Akékoľvek nároky na náhradu škody spôsobené prepravou musí kupujúci uplatniť u prepravcu.

Po vybalení postavte prístroj na dobre vetrané, pokiaľ možno bezprašné miesto. Pritom dbajte na to, aby nebol zablokovaný prívod vzduchu vedľa chladiacich štrbín. Výstraha: Je maximálne dôležité, aby nebol obmedzený prívod vzduchu okolo prístroja, pretože by to mohlo mať za následok prehriatie prístroja a mohlo by dôjsť k poškodeniu vnútorných súčastí.

Okolo prístroja musí byť minimálne 200 mm voľného a neobmedzeného miesta.

Pred štrbiny na nasávanie vzduchu nekladte žiadne filtre ani kryty, pretože inak dôjde k zániku záruky.

**Poznámka:** Ak nesiete prístroj na ramenách, musíte dávať pozor na to, aby neboli zablokované štrbiny na nasávanie vzduchu.

### Prevádzka

Prístroj musí nainštalovať skúsený personál. Všetky spoje musia zodpovedať platným predpisom, v plnom súlade s bezpečnostnými predpismi (CENELEC HD 427).

### Požiadavky na priestor

Pred inštaláciou a uvedením prístroja do prevádzky musí užívateľ vziať do úvahy potenciálne elektromagnetické rušenie vo svojom okolí.

#### Je potrebné zohľadniť nasledujúce:

- Ostatné napájacie, kontrolné, signálne a telefónne káble nad, pod a v susednom prostredí zväračky;
- Rádiopriístroje, televízne prístroje a prijímače;
- Počítače a iné kontrolné prístroje;
- Bezpečnostné a monitorovacie prístroje;
- Zdravotný stav prítomných osôb, napr. kardiostimulátory, naslúchadlá atď.
- Meracie prístroje, ktoré sa používajú na kalibráciu;
- Ochrana ostatných prístrojov v okolí zväračky. Tieto musia byť kompatibilné. Navyše môžu byť nutné dodatočné ochranné preventívne opatrenia;
- Denný čas, keď sa majú vykonávať zväračské či iné práce.

Veľkosť zohľadňovanej plochy je závislá od štruktúry budovy a ostatných aktivít prebiehajúcich v rovnaký čas, môže sa však rozšíriť aj na vedľajšie budovy.

### Zníženie emisii

#### Hlavný zdroj napájania

Zväračka musí byť zapojená podľa údajov výrobcu na hlavnom zdroji napájania. Ak dôjde k poruchám, môže byť nutné prijať dodatočné preventívne opatrenia, napr. pripavenie filtra na hlavný zdroj napájania. Elektrické prívodné káble pevne nainštalovaných zväračiek musia byť po celej dĺžke kábla chránené izolačnou rúrkou. Zväracie káble musia byť čo možno najkratšie.

Pred použitím tohto zdroja napájania je potrebné pozorne prečítať CENELEC normy HD 407 a HD 433. Izolačné káble, svorky držiaka elektródy, zástrčky a zásuvky je potrebné kontrolovať a zaistiť, aby **dĺžka a prierezy zväracích káblov zodpovedali zvolenému prúdu:**

do dĺžky kábla 5 m: minimálny prierez 16 mm<sup>2</sup>

dĺžka kábla 5 – 20 m: minimálny prierez 25 mm<sup>2</sup>

dĺžka kábla 20 – 30 m: minimálny prierez 35 mm<sup>2</sup>

#### Zváranie s plášt'ovými elektródami

Zväračka je vhodná pre všetky typy elektród a celulózové elektródy (AWS 6010). Svorky držiaka elektródy používajte bez vyčnievajúcich pridrých skrutiek zodpovedajúcich dnešnému bezpečnostnému štandardu.

- Zaistite, aby bol hlavný vypínač na zadnej strane v pozícii „0“, resp. aby hlavný napájací kábel nebol zastrčený v zásuvke.

- Spojte zväracie káble, ich polarita musí byť podľa údajov výrobcu elektród. Elektrický obvod nesmie byť zámerné daný do priameho ani nepriameho kontaktu s ochranným káblom, jedine na zväranom diele. Ak je uzemnenie vykonané na obrobku vedome pomocou ochranného kábla, musí byť spoj čo možno najkratší.
- Prierez ochranného kábla musí byť minimálne tak veľký ako prierez spätného kábla zväracieho prúdu. Oba káble musia byť pripojené k obrobku na rovnakom mieste. Použite uzemňovaciu svorku na prístroji alebo v jeho blízkosti.
- Všetky bezpečnostné opatrenia musia byť prijaté tak, aby sa zabránilo bludnému prúdu. Skontrolujte, či napätie siete zodpovedá vstupnému napätiu prístroja.
- Spojenie hlavného napájacieho kábla: Kapacita výkonového ochranného vypínača alebo poistiek v hlavnom napájacom kábli by mala byť väčšia alebo rovnaká ako prístrojom absorbovaný prúd I1. Absorbovaný prúd I1 je potrebné určiť prečítaním technických špecifikácií na prístroji podľa menovitého vstupného napätia U1. Všetky predlžovacie káble musia mať prierez, ktorý zodpovedá absorbovanému prúdu I1. Prívod prúdu zapnite na hlavnom vypínači na zadnej strane prístroja.

### VÝSTRAHA:

ÚDERY ELEKTRICKÝM PRÚDOM MÔŽU BYŤ SMRTEĽNÉ!

NEDOTÝKAJTE SA VODIVÝCH SÚČASTÍ!  
PRÍPOJOK VÝSTUPU ZVÁRANIA SA NEDOTÝKAJTE,  
AK JE PRÍSTROJ ZAPNUTÝ!  
NIKDY SA NEDOTÝKAJTE ZVÁRAČKY ALEBO  
ELEKTRÓDY A UZEMŇOVACEJ SVORKY SÚČASNE!

Prúd zvolte podľa priemeru elektródy, zväracej pozície a zväraného spoja. Po zväraní je potrebné myslieť na to, aby ste vyplí hlavný vypínač a elektródu vybrali z držiaka elektródy.

### Zváranie WIG

**Pred začatím vašej práce musí byť k dispozícii zodpovedajúci plyn.**

Fe  oceľ  ArCO<sub>2</sub>

V2A  nehrdzavejúca oceľ  ArCO<sub>2</sub>

### Prístroj zapojte takto:

- Plynovú hadicu pripojte k plynovej armatúre príslušnej plynovej fľaše pomocou spony a spojte s balíkom hadíc WIG.
- Zástrčku balíka hadíc WIG strčte do príslušného „bajonetového konektora Dinse“ na invertore (záporný pól).

### **Pozor: Pri zväraní WIG je uzemňovací kábel kladný pól a balík hadíc WIG záporný pól.**

- Teraz strčte uzemňovací kábel do príslušnej zdiery (kladný pól).
- Volfrámovú ihlu naostríte zvislo k brusnému kotúču a strčte do klieštiny. Cca 5 mm volfrámová ihla by mala vpredu vyčnievať z keramickej trysky (**pozrite obr.3-6**)
- Teraz otvorte plynový ventil na horáku (cca ¼ otáčky) a prístroj prepnite na WIG (ak je k dispozícii).
- Zapaľovanie:** Teraz dajte okraj keramickej trysky šikmo na materiál a ihlu naklopte rovnomerne k materiálu tak, aby vznikol elektrický oblúk.

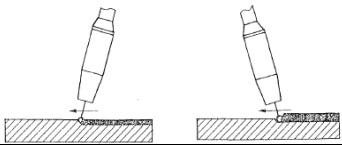
### Obr. 2

Plynová hadica s adaptérom

### Zváranie

Zváranie  
vpichovaním

Zváranie ťahom

Aký typ zvarania je vhodnejší, sa rozhodnite sami po tom, čo ste zvarili skúšobný kus.		
	Menší	Väčší
Závar	Väčšia	Menšia
Šírka zvaru	Plochejšia	Vyššia
Zvarová húsenica	Väčšia	Menšia

#### Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

#### Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

##### Priamy elektrický kontakt

**Chybný kábel alebo zástrčka môžu viesť k život ohrozujúcemu úrazu elektrickým prúdom.**

Chybné káble alebo zástrčky nechajte vždy vymeniť odborníkom. Prístroj používajte len na prípojke s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD).

##### Nepriamy elektrický kontakt

**Neprimerané lokálne osvetlenie**

**Nedostatočné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko.**

Pri práci s prístrojom zaistite vždy dostatočné osvetlenie.

##### Tepelná ochrana – ochrana pri prehriatí a poruchách hlavného zdroja prúdu

Vďaka zásahu zariadenia na kontrolu napätia siete a prehriatia (termospínače na chladiacich telesách) je zdroj prúdu vypnutý.

#### Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

**Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164.**

**Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.**

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

#### Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

##### Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať. Vrátanie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov. Časti obalu (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusenía!** Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

#### Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

#### Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

#### Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

#### Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

#### Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com) vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

**Sériové číslo:**

**Objednávacie číslo:**

**Rok výroby:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Inleiding

Om van uw nieuwe apparaat zo lang mogelijk plezier te hebben, bevelen wij u aan de gebruiksaanwijzing en de bijgesloten veiligheidsinstructies voor het in bedrijf stellen zorgvuldig te lezen. Verder wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval dat de functies van het apparaat later nogmaals in het geheugen ververst moeten worden.

**In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen.**

**Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

## Beschrijving van het apparaat - afb. 1

1. Controlelampje voor oververhitting
2. Instelknop voor lasstroom
3. Bedrijfslampje
4. Pluspool
5. WIG-gasaansluiting; WIG-slangenpakket
6. Minuspool
7. Aan/uit-schakelaar
8. Gasaansluiting
9. Zekering
10. Slakkenhamer met borstel
11. Laskap
12. WIG-slangenpakket
13. Laskabel met aardingsklem
14. Laskabel met elektrodehouder

## Levering

Neem het apparaat uit de transportverpakking en controleer de volledigheid en de aanwezigheid van de volgende onderdelen:

- 1x Inverter GC 130 WIG
- 1x WIG-slangenpakket
- 1x Laskabel met aardingsklem
- 1x Laskabel met elektrodehouder
- 1x Slakkenhamer met borstel
- 1x Laskap
- 6x Keramische mondstukken (1 voorgemonteerd)
- 1x Wolframnaald
- 3x Spantangen
- 1x Stroommondstuk
- 2x Kappen (lang/kort)
- 1x Gebruikshandleiding

Indien onderdelen uit de levering beschadigd zijn, neem contact met uw handelaar.

## Technische gegevens

<b>Spanning:</b>	230 V ~ 50 Hz
<b>Max. netvermogen:</b>	4,8 kVA
<b>Min. beveiliging:</b>	16 A traag
<b>Nullastspanning:</b>	81 V
<b>Elektrodedikte:</b>	MMA 1,6-3,2 mm / WIG 1,6-2,4mm
<b>Aanb. materiaaldikte:</b>	MMA 1,2-10 mm / WIG 0,7-4 mm
<b>Max. lasstroom:</b>	MMA 115 A / WIG 130 A
<b>Instelbereik:</b>	MMA 20-115 A / WIG 20-130 A
<b>ED MMA:</b>	115 A~20%/84 A~60%/20 A~100%
<b>ED WIG:</b>	130 A~20%/84 A~60%/65 A~100%
<b>Isolatieklasse:</b>	H
<b>Beveiligingsgraad:</b>	IP21S
<b>Gewicht inverter:</b>	9,8 kg
<b>Gewicht accessoires:</b>	6,2 kg

## Algemene veiligheidsinstructies



**Als elektrische werktuigen worden ingezet, moeten de fundamentele veiligheidsmaatregelen opgevolgd worden om de risico's van brand, elektrische schok en letsel van personen uit te sluiten, inclusief het navolgende:**

Lees en volg alle aanwijzingen op voordat dit elektrische apparaat in gebruik wordt genomen.  
Bewaar de veiligheidsaanwijzingen goed!

### Veilig werken

#### **Houd de werkomgeving op orde!**

Wanorde op de werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.

#### **Houd rekening met omgevingsinvloeden**

Plaats de machine niet in de regen.  
Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.  
Zorg voor een goede verlichting.  
Gebruik de machine niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

#### **Beschermt u voor een elektrische schok!**

Vermijd aanrakingen van het lichaam met gearde delen.

#### **Houd andere personen op afstand!**

Laat andere personen, speciaal kinderen, het werktuig of het snoer niet aanraken. Houd ze op afstand van uw werkomgeving.

#### **Bewaar uw machines veilig!**

Niet in gebruik zijnde werktuigen moeten op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen opgeslagen worden.

#### **Overbelast uw machine niet!**

U werkt beter en veiliger in het aangegeven gebruiksgebied.

#### **Gebruik de juiste machine!**

Pas uw werkzaamheden aan het vermogen van uw apparaat. Gebruik het apparaat niet voor doeleinden waarvoor dit niet bestemd is.

#### **Draag geschikte werkkleding!**

Draag geen loshangende kleding of juwelen die door bewegende delen gegrepen kunnen worden.  
Bij werkzaamheden in de open lucht zijn antislipschoenen aan te bevelen.  
Draag bij lang haar een haarnet.

#### **Gebruik beschermende uitrustingen!**

Draag steeds een veiligheidsbril.  
Gebruik bij stoffige werkzaamheden een stofmasker.

#### **Gebruik de kabel niet voor doeleinden waarvoor deze niet bestemd is!**

Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te nemen, bescherm de kabel tegen hitte, beschadigingen en scherpe kanten.

#### **Maak het werkstuk vast!**

Gebruik spaninrichtingen of een bankschroef om het werkstuk vast te houden. Het wordt daarmee veiliger vastgehouden dan met uw hand.

#### **Vermijd abnormale lichaamshoudingen!**

Zorg voor een veilige stand en behoud altijd het evenwicht.

#### **Verzorg uw machines zorgvuldig!**

Houd de werktuigen scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken.

Volg de onderhoudsvoorschriften en de aanwijzingen, betreffende het vervangen van de onderdelen.  
Controleer regelmatig het elektrische snoer van het werktuig en laat het bij beschadigingen door een erkende vakman vervangen.  
Controleer de verlengkabels regelmatig en vervang deze, als ze zijn beschadigd. Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.

#### **Neem de stekker uit het stopcontact!**

Bij niet-gebruiken van het werktuig en vóór het onderhoud.

#### **Laat geen werktuig sleutels in de machine achter.**

Controleer vóór het inschakelen of sleutels en instelgereedschappen zijn verwijderd.

#### **Ongewenst inschakelen vermijden!**

Overtuigt u zich er van dat de schakelaar, bij het insteken van de stekker in het stopcontact, is uitgeschakeld.

#### **Verlengsnoer in de open lucht:**

Gebruik in de open lucht slechts een daarvoor goedgekeurde en passend gekenmerkte verlengkabel.

#### **Wees oplettend!**

Let op wat er gedaan wordt. Ga met verstand te werk. Gebruik de elektrische machine uitsluitend onder een volledige concentratie.

#### **Controleer de machine op eventuele beschadigingen!**

Vóór het gebruik van het werktuig moeten veiligheidsdelen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op een perfecte en bedoelde functie onderzocht worden. Controleer of de bewegende onderdelen goed functioneren en niet klemmen en of de onderdelen zijn beschadigd.

Alle onderdelen moeten op juiste wijze gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een goed gebruik van de machine te waarborgen.

Beschadigde veiligheids- en andere onderdelen moeten vakkundig door een erkende werkplaats gerepareerd of vervangen worden, voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing daarover is aangegeven.

Laat beschadigde schakelaars door een werkplaats van de klantendienst vervangen.

Gebruik geen machines waarvan de schakelaar zich niet laat in of uitschakelen.

#### **WAARSCHUWING!**

Het gebruik van andere inzetwerktuigen en andere accessoires kan letselgevaar betekenen.

#### **Laat uw machine door een vakkundige persoon repareren!**

Deze machine beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door een vakkundige elektrotechnicus uitgevoerd worden waarbij originele reserveonderdelen gebruikt dienen te worden; in ander geval kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan.

#### **Veiligheidsinstructies specifiek voor dit apparaat**



#### **Bescherming tegen verbrandingen:**

Vonken, slakken, heet materiaal en straling kunnen bij vlambooglassen de ogen en de huid ernstig beschadigen. Hoe dichter de gebruiker of een willekeurige andere persoon bij de lasplaats komt, hoe groter het gevaar is waaraan deze mensen zich blootstellen. De gebruiker evenals de andere personen, die in de buurt van de lasplaats werken, dienen behoorlijke beschermende kleding en uitrusting te dragen. Beschermende handschoenen (speciaal geschikt voor het lassen) en een hoofdbedekking zijn eveneens benodigd. **Een veiligheidsbril zou in alle gevallen**



dragen. Beschermende handschoenen (speciaal geschikt voor het lassen) en een hoofdbedekking zijn eveneens benodigd. **Een veiligheidsbril zou in alle gevallen**

**gedragen moeten worden** om de ogen voor straling, spattende vonken en heet metaal te beschermen.



#### **Brandbeveiliging:**

Omdat bij elektrisch vlambooglassen heet materiaal, vonken en slakken ontstaan moeten maatregelen, ter vermindering van vuur en/of explosies, genomen worden. In de directe omgeving van de lasplaats moeten geschikte brandblusapparaten aanwezig zijn. Alle brandgevaarlijke materialen dienen uit de buurt van de lasplaats verwijderd te worden. De minimale afstand bedraagt 10 meter (35 voet). Las nooit lege reservoirs/bakken waarin giftige of mogelijk explosieve materialen hebben gezeten. Deze soort reservoirs/bakken moeten vóór het lassen uiterst zorgvuldig en grondig gereinigd worden. Las nooit, indien zich in de atmosfeer/lucht hoge concentraties van stof, licht ontvlambare gassen en brandgevaarlijke vloeistofdampen (bijvoorbeeld benzine) bevinden. Na het lassen moet gecontroleerd worden of de gelaste delen zijn afgekoeld, voordat deze worden aangeraakt of in contact met brandgevaarlijke en ontvlambare materialen komen.



#### **Giftige rookgassen:**

De voorgeschreven maatregelen moeten toegepast worden om de lasser of overige personen in de omgeving niet aan eventueel giftige rookgassen, die tijdens het lassen mogelijk ontstaan, bloot te stellen. Bepaalde gechlororeerde oplosmiddelen ontbinden zich onder de ultravioletstraling en vormen fosgeengas. Met deze gassen moet voorzichtig omgegaan worden zodat contact met de te lassen delen wordt vermeden. Reservoirs/bakken voor zulke oplosmiddelen en/of andere ontvettingsmiddelen moeten uit de buurt van de lasplaats verwijderd worden. Indien aan beklede metalen, die delen van lood, cadmium, zink, kwikzilver en beryllium bevatten, laswerkzaamheden uitgevoerd worden, kunnen schadelijke concentraties van giftige rookgassen ontstaan. Voor hun taak berekende afzuigventilatoren moeten dan aanwezig zijn of de gebruiker moet een speciale uitrusting dragen die de toevoer van verse lucht, zoals bij een ademhalingstoestel of een met luchttoevoer voorziene helm, garandeert. Las geen beklede metalen materialen waarvan giftige rookgassen ontstaan, tenzij: de bekleding voor het lassen werd verwijderd. De laswerkplaats voldoende is geventileerd.

De lasser met een apparaat voor toevoer van frisse lucht/ademhalingstoestel is uitgerust.



#### **Straling:**

De bij het lassen optredende ultravioletstraling kan schadelijk voor de ogen zijn en de huid doen verbranden. Het is daarom beslist vereist beschermende kleding te dragen. Contactlenzen zouden niet gedragen moeten worden, omdat de grote hitte een verkleving van het hoornvlies kan veroorzaken. Het bij het lassen gebruikte beschermerschild moet met veiligheidsglas (minimaal DIN 10) uitgerust zijn dat bij breuk of beschadiging onmiddellijk vervangen moet worden. De vlamboog kan voor de ogen schadelijk zijn en is gevaarlijk tot op een afstand van 15 meter (50 voet). Men moet nooit met onbeschermden ogen in de vlamboog kijken.



#### **Elektrische schok:**

Alle elektrische schokken kunnen dodelijk zijn en daarom moeten elektrakabels en/of delen nooit aangeraakt worden.

Door het dragen van isolerende handschoenen en kleding moet voor isolatie van het te lassen deel en de aarde gezorgd worden. Kledingstukken, bijvoorbeeld handschoenen, schoenen, hoofdbedekkingen en bovenkleding, moeten altijd droog zijn en werkzaamheden in vochtige of natte ruimten moeten vermeden worden. De te lassen delen mogen niet aangeraakt of in de hand

gehouden worden. Indien men de lichtste elektrische schok voelt, moet het lassen onmiddellijk onderbroken worden. Voordat het probleem of de fout niet gevonden is en door gekwalificeerd personeel verholpen werd, mogen de werkzaamheden niet opnieuw begonnen worden. Uiterst belangrijk is de hoofdstroomkabel op beschadigingen of scheuren van de ommanteling te controleren en de beschadigde kabel direct te vervangen. Voor vervanging van de kabel en verwijdering van de apparaatafdekking moet de verbinding tussen de kabel voor stroomtoevoer en de hoofdleiding onderbroken worden. Gebruik het apparaat nooit zonder apparaatafdekking. Alle beschadigde delen altijd slechts door originele onderdelen vervangen. Verander, resp. sluit nooit de veiligheidsstroomonderbreker kort en controleer of de stroomtoevoer met een doelmatige aardsteker is uitgerust.

Controleer of de lastafel goed is geaard.

Elk onderhoud mag slechts door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden. Denk aan de hoge risico's die door gevaarlijke elektrische spanningen bij het werken met het apparaat kunnen optreden.



**Pacemaker:**

Personen, die een elektronisch apparaat voor levensonderhoud (bijvoorbeeld een pacemaker enz.) dragen, moeten hun arts vragen, voordat zij zich in de buurt van vlamboog-, snij-, brand- of puntlasapparaten begeven, om vast te stellen dat de magnetische velden in verbinding met de hoge elektrische stroom, hun apparaten niet beïnvloeden.

**Aanduidingen**

**Productveiligheid:**

Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

**Verboden:**

Verboden aan de kabel te trekken!	Niet bij regen gebruiken!
Verboden voor personen met een pacemaker!	

**Waarschuwing:**

Waarschuwing/Let op!	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning!
Waarschuwing voor radioactieve stoffen of ioniserende straling!	Waarschuwing voor giftige gassen!
Waarschuwing voor verbrandingsgevaar door sterke hitte	

**Aanwijzingen:**

Vóór het gebruik de gebruiksaanwijzing lezen	Veiligheidsbril dragen
Veiligheidshandschoenen gebruiken	

**Milieubescherming:**

Afval niet in het milieu maar vakkundig verwijderen	Kartonnen verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren
Beschadigde en/of te verwijderen elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren	Interseroh-Recycling

**Verpakking:**

Tegen vocht beschermen Breekbaar Verpakkingsoriëntering	

**Technische gegevens:**

Aansluiting ~ Frequentie	Minimale beveiliging
Instelbereik	Aanbev. materiaaldikte
Elektrodedikte	Gewicht
Bruikbaar in werkomgevingen met verhoogd gevaar van stroomschok	Symbool voor toevoer van eenfasige re wisselstroom en voor nominaal vermogen
WIG-lastechniek	Vlambooghandlassen met beklede staafelektrode



**Toelichting betreffende tekens:**

<b>EN 60974-1: 2005</b>	Europese lasnorm
<b>Serienummer</b>	Dient bij alle vragen aangegeven te worden
<b>MMA</b>	Lassen met beklede elektrode
<b>WIG</b>	WIG-lassen met beschermgas
<b>U<sub>0</sub></b>	Nullastspanning
<b>U<sub>2</sub></b>	Lasspanning
<b>X</b>	Relatieve inschakelduur. Verhouding tussen belastingduur/totale werktijd. Deze heeft betrekking op een werktijdcyclus van 10 minuten. Bijvoorbeeld betekent een relatieve inschakelduur van 60 % dat na 6 minuten belastingtijd een vrijloop van 4 minuten zal volgen.
<b>I</b>	Lasstroom
<b>U</b>	Secondaire spanning met lasstroom 12
<b>U<sub>1</sub></b>	Nominale ingangsspanning (wisselstroom; tolerantie ± 10%)
<b>I<sub>1max</sub></b>	Maximale nominale ingangsstroom
<b>I<sub>1eff</sub></b>	Maximale effectieve ingangsstroom
<b>1-50/60 Hz</b>	60 Hz eenfasige toevoer 50 of 60 Hz
<b>I<sub>1</sub></b>	Geabsorbeerde stroom bij overeenkomstige lasstroom 12; bij de stroomtoevoer voor het WIG lassen deel de I <sub>1</sub> -waarde door 1,6
<b>IP21S</b>	Beveiligingsklasse van het metalen frame
<b>S</b>	Geschikt voor werkzaamheden op plaatsen met hoge risico's

Het apparaat voldoet aan de eisen van de norm EN 60974-10, klasse A. Dit betekent dat gebruik uitsluitend op industrieel gebied is toegestaan. Het apparaat kan in ongunstige gevallen elektromagnetische storingen veroorzaken.

**Uitpakken en opstellen**

Pak het apparaat uit en controleer het grondig op transportschaden. Eventuele schadeclaims, die door het transport zijn ontstaan, moeten door de ontvanger bij de vrachtrijder geldig worden gemaakt.

Zet na het uitpakken het apparaat op een goed geventileerde, mogelijk stofvrije plaats neer. Let er daarbij op dat de luchttoevoer bij de koelspleten niet versperd worden.

Waarschuwing: Het is uiterst belangrijk de luchttoevoer om het apparaat niet te beperken omdat dit een oververhitting van het apparaat ten gevolg kan hebben en mogelijk worden onderdelen in het apparaat beschadigd.

Er zou minimaal 200 mm vrije onbeperkte ruimte rondom het apparaat moeten zijn.

Om garantie te behouden leg geen filters of afdekkingen voor de luchtinlaatspleten van de stroomtoevoer.

**Opmerking:** Indien u het apparaat op uw schouder draagt, dient er op gelet te worden dat de luchtinlaatspleten niet worden afgedekt.

**Gebruik**

Het apparaat dient door ervaren personeel geïnstalleerd te worden. Alle verbindingen dienen aan de geldige voorschriften te beantwoorden, in volledige overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften (CENELEC HD 427).

**Eisen betreffende de omgevingsruimte**

Vóór de installatie en inbedrijfstelling van het apparaat moet de gebruiker potentiële elektromagnetische storingen in zijn omgeving in overweging nemen.

*Het volgende is in overweging te nemen:*

- Andere toevoer-, controle-, signaal- en telefoonkabels boven, beneden en in de aangrenzende omgeving van het lasapparaat:
- Radio-, televisie toestellen en ontvangers.
- Computers en andere controle apparaten.
- Veiligheids- en bewaking apparaten.
- De gezondheidstoestand van de aanwezige personen, bijvoorbeeld pacemaker, hoorapparaten enz.
- Meetapparaten die voor de kalibrering worden gebruikt.
- Bescherming van andere apparaten in de omgeving van het lasapparaat. Deze moeten verenigbaar zijn. Hiervoor kunnen aanvullende voorzorgmaatregelen betreffende bescherming vereist worden.
- De moment van de dag waarin de laswerkzaamheden of andere werkzaamheden uitgevoerd worden.

De grootte van de in overweging te nemen ruimte hangt af van de structuur van het gebouw en van de overige, op de zelfde tijd plaatsvindende activiteiten; dit kan zich zelfs tot de bijgebouwen uitstrekken.

**Emissiereductie***Hoofdstroomtoevoer*

Het lasapparaat dient volgens de aanwijzingen van de producent aan de hoofdstroomtoevoer aangesloten te worden. Indien storingen optreden, kan het noodzakelijk zijn aanvullende maatregelen te nemen, bijv. het aanbrengen van een filter in de hoofdstroomtoevoer. De stroomvoeding van vast geïnstalleerde lasapparaten moet met een isolatiebuis over de totale kabellengte beschermd worden. Laskabels moeten zo kort mogelijk zijn.

Vóór het gebruik van deze stroomtoevoer moeten de CENELEC normen HD 407 en HD 433 zorgvuldig gelezen worden. De isolatiekabel, bevestigingsklem voor elektroden, stekker en stopcontacten moeten gecontroleerd worden en men moet er zich van overtuigen dat de **lengte en de doorsnede van de laskabels in overeenstemming met de gekozen stroomsterkte zijn:**

tot 5 m kabellengte: minimale doorsnede 16 mm<sup>2</sup>

5-20 m kabellengte: minimale doorsnede 25 mm<sup>2</sup>

20-30 m kabellengte: minimale doorsnede 35 mm<sup>2</sup>

**Lassen met mantelelektroden**

Het lasapparaat is voor alle soorten van elektroden geschikt als ook voor cellulose elektroden (AWS 6010). Gebruik een bevestigingsklem voor elektroden, zonder uitstekende borgschroeven, die aan de huidige veiligheidsstandaards beantwoorden.

- Overtuigt u zich dat de hoofdschakelaar op de achterkant van het lasapparaat op de positie "0" is ingesteld, resp. dat de kabel van de hoofdtoevoer niet in het stopcontact zit.
- Verbind de laskabels, in overeenstemming met hun polariteit en volgens de aanwijzingen van de

producent van de elektroden. Het lasstroomcircuit mag niet opzettelijk in direct contact met de beschermkabel gebracht worden, tenzij aan het lasdeel. Als de aarding met de beschermkabel bewust aan het werkstuk wordt gemaakt, dient de verbinding zo kort mogelijk te zijn.

- De dwarsdoorsnede van de beschermkabel dient minimaal zo groot te zijn als de dwarsdoorsnede van de terugvoerkabel van de lasstroom. Beide kabels moeten aan het zelfde werkstuk aangesloten worden. Gebruik de aardklemmen aan het apparaat of een aardklem in de buurt.
- Alle voorzorgsmaatregelen dienen zodanig genomen te worden, om ongewenste stroom te vermijden. Controleer of de netspanning met de ingangsspanning van het apparaat correspondeert.
- Verbinding van de hoofdstroomkabel: De capaciteit van de beveiligingsschakelaar van het vermogen of van de beveiligingen in de hoofdstroomleiding moeten groter of gelijk aan de door het apparaat absorberende stroom I1 zijn. De geabsorbeerde stroom I1 is aan de hand van de technische specificaties van het apparaat, in overeenstemming met de hoofdtoevoerspanning U1, te bepalen. Alle verlengkabels moeten een dwarsdoorsnede hebben die aan de geabsorbeerde stroom I1 beantwoordt. Schakel de stroomtoevoer aan de hoofdschakelaar aan de achterkant van het apparaat in.

#### WAARSCHUWING:

ELEKTRISCHE SCHOKKEN KUNNEN DODELIJK ZIJN!  
 RAAK GEEN STROOMGELEIDENDE DELEN AAN!  
 RAAK GEEN LASUITGANGSAANSLUITINGEN AAN ALS HET APPARAAT IS INGESCHAKELD!  
 RAAK NOOIT HET LASAPPARAAT OF DE ELEKTRODE EN DE AARDKLEM TEGELIJK AAN!

De stroom dient in overeenstemming met de doorsnede van de elektrode, de laspositie en de te lassen naad gekozen te worden. Na het lassen moet er aan gedacht worden de hoofdschakelaar uit te schakelen en de elektrode uit de elektrodehouder te verwijderen.

#### Lassen met WIG

Vóór het begin van uw werkzaamheden dient het volgende overeenkomstige gas ter beschikking te zijn.

Fe  Staal  ArCO2  
 V2A  Edelstaal  ArCO2

#### Sluit het apparaat als volgt aan:

- Sluit uw gasfles met gasarmatuur, met behulp van een gas slang (niet in de levering inbegrepen), aan op het apparaat (afb. 1/8) en borg deze met een slangklem.
- Steek de stekker van het WIG-slangenpakket in de overeenkomstige „dinse“-contactdoos van de inverter (afb. 1/6) en schroef de gas slang van het WIG-slangenpakket (afb. 1/5) aan.

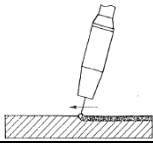
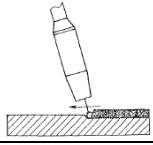
#### Let op: Bij WIG-lassen is de aardkabel de pluspool en het WIG-slangenpakket de minuspool.

- Steek nu de aardkabel in de overeenkomstige contactdoos (pluspool).
- Slijp de wolframnaald loodrecht op de slijpschijf puntig aan en steek deze in de spantang. De ca. 5 mm wolframnaald moet aan de voorkant uit de keramische spuitmond steken (zie afb. 3-6).
- Open nu de gasklep aan de brander (ca. ¼ draaien) en schakel het apparaat op WIG (indien voorhanden).
- **Ontsteken:** Zet nu de rand van de keramische spuitmond schuin op het te lassen materiaal en tip gelijkmatig de naald tegen het te lassen materiaal aan totdat de vlamboog ontstaat.

#### Afb. 2 Gasslang met adapter

##### Het lassen

Beslis na een proeflas welke elektrode het meest geschikt is.

	Stekend lassen	Slepend lassen
		
Inbranding	Kleiner	Groter
Lasnaadbreedte	Groter	Kleiner
Lasrups	Vlakker	Hoger
Lasnaadfout	Groter	Kleiner

##### Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de aankoopfactuur - die de verkoopdatum bewijst - met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen evenals het niet naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage.

##### Overige gevaren en beschermende maatregelen

###### Direct elektrisch contact

###### Een defecte kabel of stekker kan tot een levensgevaarlijke elektrische schok leiden.

Laat defecte kabels of stekkers altijd door een vakman vervangen. Gebruik de machine slechts met een aansluiting aan een veiligheidsschakelaar voor foutstroom (RCD).

###### Indirect elektrisch contact

###### Onjuiste plaatselijke verlichting

###### Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor.

Zorg bij het werken met de machine voor voldoende verlichting.

###### Thermobeveiliging - beveiliging bij oververhitting en storingen van hoofdtoevoerleiding

Door de interventie van de bewakingsinrichtingen van de netspanning en oververhitting (thermoschakelaar op de koellichamen) wordt de stroomtoevoer uitgeschakeld.

##### Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, in de werkplaats beschikbaar moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient direct weer aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef dan de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonde mensen
4. Soort verwondingen

### Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

#### Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt de machine tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!**

Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

### Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór ingebruikname van de machine, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

### Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van de machine nodig.

### Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een instructeur plaats vindt.

### Scholing

Voor het gebruik van de machine is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

### Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website **www.guede.com** in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw machine in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

**Serienummer:**  
**Artikelnummer:**  
**Productiejaar:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** support@ts.guede.com

## Premessa

Per poter essere soddisfatti del Vostro nuovo apparecchio per il periodo più lungo possibile, prima di metterlo in funzione leggere attentamente il Manuale d'Uso e le istruzioni di sicurezza in allegato, per favore. Consigliamo inoltre di conservare il Manuale d'Uso per caso in cui avreste i dubbi sulle funzioni dell'apparecchio in futuro.

**Per i motivi dello sviluppo continuo del prodotto ci riserviamo il diritto di esecuzione delle modifiche tecniche per lo scopo di miglioramento dello stesso.**

**Questo documento rappresenta il Manuale d'Uso originale.**

## Descrizione dell'apparecchio (fig. 1)

1. LED di surriscaldamento
2. Manopola di regolazione della corrente di saldatura
3. Lampada d'esercizio
4. Polo positivo
5. Raccordo di gas WIG; pacco dei flessibili WIG
6. Polo negativo
7. ON / OFF
8. Attacco di gas
9. Fusibile
10. Martello da scoria con la spazzola
11. Scudo da saldatore
12. Pacco dei flessibili WIG
13. Cavo di saldatura con morsetto di massa
14. Cavo di saldatura con supporto elettrodi

## Volume della fornitura

Estrarre l'apparecchio dall'imballo da trasporto e controllare la sua integrità e la presenza delle seguenti parti:

- 1x invertitore GC 130 WIG
- 1x pacco dei flessibili WIG
- 1x Cavo di saldatura con morsetto di massa
- 1x Cavo di saldatura con supporto elettrodi
- 6x Ugelli di ceramica (1 montata)
- 1x Elettrodi di wolframio
- 3x Pinze
- 1x Ugello del gas
- 2x Coperchi (lungo/corto)
- 1x martello da scoria con la spazzola
- 1x scudo da saldatore
- 1x manuale d'Uso

In caso delle parti mancanti nella fornitura oppure difettose, rivolgersi al Vostro venditore, per favore.

## Dati tecnici

<b>Tensione:</b>	230 V/50 Hz
<b>Max. prestazione della rete:</b>	4,8 kVA
<b>Sicurezza min.:</b>	16A (inerte)
<b>Tensione marcia a vuoto:</b>	81 V
<b>Spessore dell'elettrodo:</b>	MMA 1,6-3,2 mm WIG 1,6-2,4 mm
<b>Consigliato spessore del materiale:</b>	MMA 1,2-10 mm WIG 0,7-4 mm
<b>Max. corrente di saldatura:</b>	MMA 115 A / WIG 130 A
<b>Campo regolato:</b>	MMA 20-115 A WIG 20-130 A
<b>ED MMA:</b>	115 A~20%/84 A~60%/ 20 A~100%
<b>ED WIG:</b>	130 A~20%/84 A~60%/ 65 A~100%
<b>Classe d'isolamento:</b>	H
<b>Tipo di protezione:</b>	IP21S
<b>Peso dell'invertitore:</b>	9,8 kg
<b>Peso d'equipaggiamento:</b>	6,2 kg

## Istruzioni di sicurezza generali



**All'uso degli attrezzi elettrici devono essere mantenute le preventive istruzioni base di sicurezza per evitare i rischi dell'incendio, della scossa elettrica e le ferite delle persone, compreso il seguente:**

Prima di mettere l'apparecchio in funzione leggere tutte le istruzioni indicate e rispettarle.

Conservare bene le istruzioni di sicurezza!

### Lavoro sicuro

#### Mantenere pulita la zona di lavoro!

Posto di lavoro disordinato può condurre all'incidente.

#### Riguardare agli impatti dell'ambiente.

Non sottoporre l'apparecchio alla pioggia.

Non utilizzare l'apparecchio nell'ambiente umido e/o bagnato.

Assicurare la buona illuminazione.

Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza dei liquidi infiammabili oppure gas.

#### Proteggersi alla scossa elettrica!

Impedire il contatto del corpo con le parti messe a massa.

#### Le altre persone tenere in distanza sicura!

Non permettere che le altre persone, soprattutto i bambini tocchino l'apparecchio e il cavo. Mantenerne in distanza sufficiente dalla zona di lavoro.

#### Conservare bene l'apparecchio!

L'apparecchio non utilizzato dovrebbe essere conservato nel luogo asciutto, chiuso, fuori la portata dei bambini.

#### Non sovraccaricare l'apparecchio!

Lavorare in gamma di potenza indicata

#### Utilizzare l'apparecchio giusto!

Non utilizzare l'apparecchio di potenza bassa per i lavori pesanti. Non utilizzare l'apparecchio per gli scopi, per i cui non è destinato.

#### Indossare la tuta per lavoro adatta!

Non indossare gli indumenti larghi, né gioielli, perché possono essere presi dalle parti mobili dell'apparecchio. Per lavoro all'esterno consigliamo utilizzare la calzatura d'antiscivolo.

Nel caso dei capelli lunghi applicare la retina.

#### Utilizzare i mezzi di protezione personale!

Utilizzare sempre gli occhiali di protezione.

Per i lavori polverosi utilizzare il respiratore.

#### Non utilizzare il cavo per i lavori, ai quali non è destinato!

Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa, proteggerlo alle temperature elevate ed agli spigoli vivi.

#### Fissare bene il materiale lavorato!

Per reggere il materiale, utilizzare il dispositivo di fissaggio oppure la morsa. Il materiale sarà fissato meglio anzi che con la Vostra mano.

#### Evitare l'atteggiamento del corpo anomalo!

Assicurare la stabilità per mantenere sempre l'equilibrio.

#### Trattare l'apparecchio con cura!

Mantenerlo tagliente e pulito, per poter lavorare meglio e con sicurezza.

Rispettare le prescrizioni per la manutenzione ed istruzioni per la sostituzione degli utensili.

Controllare periodicamente il cavo dell'apparecchio e nel caso di danneggiamento far sostituirlo del professionista qualificato.

Controllare periodicamente il cavo di prolunga, sostituirlo se danneggiato. I manichi mantenere asciutti, senza le tracce dell'olio e/o grasso.

#### Sconnettere la spina dalla presa!

Quando l'apparecchio non dovrà essere utilizzato e prima di manutenzione.

### **Mai lasciare gli utensili inseriti nell'apparecchio!**

Prima di accendere l'apparecchio, verificare che siano eliminati tutti attrezzi da regolazione e chiavi.

### **Evitare l'accensione involontaria dell'apparecchio!**

In connessione alla rete, accertarsi che il selettore sia in posizione "spento".

### **Cavi di prolunga per uso all'aperto:**

All'aperto utilizzare solo i cavi di prolunga approvati, con la corrispondente identificazione.

### **Porre l'attenzione!**

Porre attenzione a ciò, che state facendo. Lavorare razionalmente. Non utilizzare l'apparecchio, quando siete stanchi.

### **Controllare che l'apparecchio non sia danneggiato!**

Prima dell'uso successivo dell'apparecchio occorre ispezionare accuratamente i dispositivi di protezione e le parti leggermente danneggiate, se funzionano ancora perfettamente.

Controllare, se le parti mobili funzionano perfettamente e non sono bloccate, né danneggiate.

Tutte le parti devono essere montate correttamente e devono essere adempite tutte le condizioni per assicurare la perfetta funzione dell'apparecchio.

Dispositivi di protezione danneggiati etc., devono essere riparati oppure sostituiti presso le officine autorizzate, se nel Manuale non è indicato diversamente nel modo univoco.

Far sostituire gli interruttori presso l'officina autorizzata.

Non utilizzare gli apparecchi con interruttore non funzionante.

### **AMMONIMENTO!**

Applicazione degli utensili ed accessori diversi può condurre al ferimento della Vostra persona.

### **Far riparare l'apparecchio solo dall'elettricista!**

Questo apparecchio è conforme alle relative istituzioni di sicurezza. Le riparazioni deve eseguire solo l'elettricista che utilizzerà i ricambi originali, altrimenti ciò potrebbe rappresentare il rischio dell'incidente dell'Utente.

### **Istruzioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio**



#### **Protezione contro le ustioni:**

Le scintille, la scoria, il metallo caldo e la radiazione, durante la saldatura ad arco, possono minacciare tanto gli occhi e la pelle. Più vicino sta l'Utente o un'altra persona alla zona di saldatura, più grande diventa il rischio che dovrà subire. E' indispensabile che l'Utente e tutte le altre persone le quali lavorano in vicinanza alla zona di saldatura indossino la giusta tuta da lavoro ed i mezzi di protezione personale. Sono importanti anche i guanti di protezione (speciali da saldatore) e la copertura di testa. **Sono indispensabili gli occhiali di protezione e devono essere utilizzati** perché gli occhi dell'Utente siano protetti contro la radiazione, le scintille volanti ed il metallo caldo.



#### **Protezione d'antincendio:**

Poiché alla saldatura ad arco originano il metallo caldo, le scintille e la scoria, devono essere adottate le azioni preventive per la protezione contro l'incendio e/o esplosione. In vicinanza immediata al luogo di saldatura devono essere disponibili gli estintori adatti. Devono essere eliminati dalla vicinanza della zona di saldatura tutti i materiali infiammabili. La distanza minima è 10 metri (35 piedi). Mai saldare i recipienti vuoti i cui hanno contenuto i materiali nocivi oppure esplosivi. Tali recipienti devono essere accuratamente puliti prima di saldarli. Mai saldare in caso di alta concentrazione della polvere in atmosfera/aria, dei gas altamente infiammabili e dei vapori infiammabili dei liquidi (es. benzina). Terminata la

saldatura, occorre assicurare che le parti saldate siano raffreddate; solo dopo è possibile prenderle e/o mettere in contatto con i materiali infiammabili.



#### **Fumi tossici:**

Bisogna adottare le apposite azioni preventive che il saldatore, ovvero le altre persone circostanti, non sia esposto ai fumi nocivi che potrebbero eventualmente originare durante la saldatura. Alcuni solventi a cloruro si scompongono in radiazione ultravioletta e formano il gas fosgenico. Maneggiare con cura tali solventi che non avvenga il contatto con le parti da saldare. I contenitori con tali solventi e/o altri sgrassatori devono essere eliminati dalla vicinanza della zona di saldatura. Saldando i metalli con la verniciatura contenente il piombo, cadmio, zinco, argento e berillio, possono originare le concentrazioni pericolose dei fumi tossici. Devono essere disponibili i ventilatori d'aspirazione adatti oppure l'Utente dovrà utilizzare i mezzi speciali che assicureranno la fornitura dell'aria fresca – respiratori ad ossigeno o l'elmetto con alimentazione dell'aria. Non saldare i metalli verniciati con le sostanze che producono i fumi tossici, salvo che: La verniciatura è stata tolta prima di saldatura. Il luogo di saldatura è sufficientemente ventilato. Il saldatore è dotato del respiratore con alimentazione dell'aria fresca.



#### **Radiazione:**

La radiazione ultravioletta che origina durante la saldatura può essere danneggiante per gli occhi e provocare le ustioni sulla pelle. E' quindi indispensabile utilizzare la tuta e l'elmetto di protezione. Non si devono utilizzare le lenti a contatto perché le temperature elevate possono causare che si attacchino alla cornea. Lo scudo da saldatore utilizzato deve essere dotato dei vetri di sicurezza (minimo DIN 10) i quali devono essere sostituiti immediatamente in caso di rottura o danneggiamento. L'arco elettrico è danneggiante per l'occhio ed è pericoloso fino a distanza di 15 metri (50 piedi). Mai guardarlo non avendo protetti gli occhi.



#### **Scossa elettrica:**

Tutte le scosse elettriche possono essere mortali; non dovete perciò mai toccare i cavi o parti conduttivi. Bisogna assicurare con uso dei guanti isolanti e della tuta l'isolamento adatto dal pezzo da saldare e dalla terra. Le parti dell'abbigliamento – es. guanti, scarpe, cuffie ed indumenti di sopra – devono essere sempre asciutti e bisogna evitare il lavoro negli spazi umidi o bagnati. I pezzi da saldare non si devono toccare né reggere nella mano; si deve interrompere immediatamente la saldatura in caso si sente anche una leggerissima scossa elettrica. Finché non è trovato il motivo del problema/guasto ed esso non è rimosso dal personale qualificato, non si deve continuare a lavorare. La massima importanza ha il controllo frequente dei cavi elettrici dal punto di vista dei danni e fessure sulla camicia e la sostituzione immediata dei cavi difettosi. Prima di cambiare i cavi e togliere il carter dell'apparecchio bisogna interrompere la connessione fra il cavo d'alimentazione ed il cavo principale. E' inammissibile utilizzare l'apparecchio senza i carter. Tutte le parti danneggiate devono essere sostituite sempre solo dei ricambi originali. Mai cambiare rispett. connettere a corto il sezionatore della corrente ed assicurare che l'alimentazione sia dotata di una presa potente messa a terra. Assicurare che il tavolo da saldatura sia correttamente messo a terra. Ogni manutenzione deve essere svolta solo dal personale qualificato. Tenere presente il grande rischio in conseguenza alle tensioni elettriche pericolose che originano durante il lavoro con l'apparecchio.

**Cardiostimolatore:**

Le persone che utilizzano l'apparecchio elettronico di supporto della vita (es. cardiostimolatore ecc.) devono consultare il medico prima che si troveranno in vicinanza delle saldatrici ad arco, da taglio, da foratura od a punti, per assicurare che i campi magnetici in collegamento alle alte correnti elettriche non possano influire sul loro funzionamento.

**Segnaletica****Sicurezza del prodotto:**

Prodotto è conforme alle relative norme CE	

**Divieti:**

Vietato tirare il cavo!	Non utilizzare in pioggia!
Divieto per le persone con cardiostimolatore!	

**Avviso:**

Avviso/attenzione!	Avviso alla pericolosa tensione elettrica!
Avviso alle sostanze radioattive ed alla radiazione ionizzante!	Avviso ai vapori tossici!
Avviso al rischio delle ustioni causate dalle temperature elevate!	

**Direttive:**

Prima di manutenzione leggere il Manuale d'Uso	Utilizzare gli occhiali di protezione
Utilizzare i guanti di protezione.	

**Tutela dell'ambiente:**

Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.

Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	Interseroh Recycling

**Imballo:**

Proteggere all'umidità Fragile Posizione dell'imballo	

**Dati tecnici:**

Allacciamento/frequenza	Sicurezza minima
Campo regolato	Spessore consigliato del materiale
Spessore dell'elettrodo	Peso
Può essere utilizzato negli spazi di lavoro di maggior pericolo della scossa elettrica.	Simbolo d'alimentazione della corrente alternata a monofase e della potenza nominale
Tecnica di saldatura WIG	Saldatura manuale ad arco con elettrodo a barra rivestita

**Spiegazione delle indicazioni:**

<b>EN 60974-1/A3: 2005</b>	Norma europea per la saldatura
<b>N° serie</b>	Bisogna comunicarlo in tutte le domande
<b>MMA</b>	Saldatura con elettrodo rivestito
<b>WIG</b>	Saldatura WIG in atmosfera di protezione
<b>U<sub>0</sub></b>	Tensione in marcia a vuoto
<b>U<sub>2</sub></b>	Tensione di saldatura
<b>X</b>	Intervallo relativo d'accensione. Il rapporto fra il tempo di carico e totale turno lavorativo. Si riferisce al ciclo di tempo lavorativo di 10 minuti. L'intervallo relativo d'accensione 60% significa per esempio che dopo l'intervallo di carico di 6 minuti devono seguire 4 minuti di marcia a vuoto.
<b>I</b>	Corrente di saldatura



<b>U</b>	Tensione secondaria con la corrente di saldatura 12
<b>U1</b>	Tensione nominale (corrente alternata; tolleranza $\pm 10\%$ )
<b>I<sub>1max</sub></b>	Massima corrente nominale sull'ingresso
<b>I<sub>1eff</sub></b>	Massima corrente effettiva sull'ingresso
<b>1~50/60Hz</b>	60 Hz alimentazione monofase 50 o 60 Hz
<b>I1</b>	Corrente assorbita con la corrente corrispondente di saldatura 12. Con alimentazione per la saldatura WIG dividere il valore di I1 1,6.
<b>IP21S</b>	Classe di protezione del telaio metallico
<b>S</b>	Adatto ai lavori nelle zone di alti rischi

**L'apparecchio soddisfa i requisiti della norma EN 60974-10, classe A. Ciò significa che ne è consentito l'uso solo in ambito industriale. In caso di condizioni sfavorevoli l'apparecchio può causare disturbi elettromagnetici.**

#### Sballatura ed installazione

Sballare l'apparecchio e controllarlo accuratamente se non ha subito i danni dal trasporto. Ogni richiesta di risarcimento del danno dovuto dal trasporto deve essere fatto valere dall'acquirente presso il trasportatore. L'apparecchio sballato mettere nel luogo ben ventilato e possibilmente privo della polvere. Attendarsi a che non sia bloccata l'alimentazione dell'aria nelle fessure di raffreddamento.

Avviso: E' molto importante che non sia limitata la circolazione dell'aria attorno all'apparecchio, altrimenti l'apparecchio si potrebbe surriscaldare con avvenimento dei danni sulle parti interne.

Attorno all'apparecchio devono rimanere almeno 200 mm dello spazio libero.

Non montare davanti le fessure d'aspirazione nessun filtro né carter, altrimenti avverrà la caduta della garanzia.

**Nota:** Spostando l'apparecchio sui bracci dovete attendersi a che non siano bloccate le fessure di ventilazione.

#### Esercizio

L'apparecchio deve essere installato dal personale esperto. Tutti i collegamenti devono corrispondere alle prescrizioni vigenti, in piena conformità alle prescrizioni di sicurezza (CENELEC HD 427).

#### Esigenze sullo spazio

Prima la installazione e la messa in funzione dell'apparecchio, l'utente deve considerare gli eventuali disturbi elettromagnetici nella sua circostanza.

#### Bisogna riguardare il seguente:

- Altri cavi d'alimentazione, di controllo, segnalazione e telefonici nello spazio superiore, inferiore ed adiacente alla saldatrice;
- Apparecchi di radiotrasmissione, TV e ricevitori;
- Computer ed altri apparecchi di controllo;
- Apparecchi di sicurezza e di monitoraggio;
- Stato di salute delle persone presenti, es. cardiostimolatori, auricolari ecc.;
- Strumenti di misurazione utilizzati per la calibrazione;
- Protezione degli altri apparecchi attorno alla saldatrice. Essi devono essere compatibili. In più

potranno essere occorrenti le altre azioni preventive di protezione.

- Periodo del giorno, quando dovranno essere svolti i lavori di saldatura ed altri.

L'area della superficie in considerazione dipende della struttura dell'edificio e delle altre attività correnti nello stesso tempo; si può estendere però anche sugli edifici adiacenti.

#### Riduzione delle emissioni

##### Fonte d'alimentazione principale

La saldatrice dovrà essere collegata secondo le indicazioni del costruttore sulla fonte d'alimentazione principale. In caso di avvenimento dei guasti potrebbe essere necessario adottare le azioni preventive supplementari, es. montaggio del filtro sulla fonte d'alimentazione principale. I cavi d'alimentazione elettrica delle saldatrici installate fisse devono essere protetti di un tubo isolante in tutta la loro lunghezza. I cavi da saldatura devono essere possibilmente più corti.

Prima di utilizzare questa fonte d'alimentazione bisogna leggere attentamente le norme CENELEC HD 407 e HD 433. I cavi isolanti, le pinze del portaelettrodo, le prese e spine bisogna controllare ed assicurare che **la lunghezza e le sezioni dei cavi corrispondano alla corrente scelta:**

- cavo fino a lunghezza 5 m: sezione minima 16 mm<sup>2</sup>
- cavo fino a lunghezza 5-20 m: sezione minima 25 mm<sup>2</sup>
- cavo fino a lunghezza 20-30 m: sezione minima 35 mm<sup>2</sup>

#### Saldatura con gli elettrodi rivestiti:

La saldatrice è adatta a tutti i tipi degli elettrodi ed elettrodi AWS 6010. Le pinze del portaelettrodo utilizzare senza le viti di fissaggio sporgenti, corrispondenti allo standard di sicurezza attuale.

- Assicurare che l'interruttore generale sul lato posteriore sia in posizione "0", rispett. che il cavo d'alimentazione principale non sia connesso alla presa.
- Collegare i cavi da saldatura; la polarità secondo i dati del produttore degli elettrodi. Il circuito elettrico non deve essere messo in contatto diretto né indiretto con il cavo di protezione, solamente con pezzo da saldare. Per la messa a massa sul pezzo da lavorare tramite il cavo di protezione, il collegamento deve essere possibilmente più corto.
- La sezione del cavo di protezione deve avere la superficie per minimo uguale la sezione del cavo di ritorno della corrente di saldatura. Tutti e due cavi devono essere collegati al pezzo da lavorare sempre nello stesso punto. Utilizzare il morsetto di messa a terra sull'apparecchio oppure uno in sua vicinanza.
- Tutte le azioni di sicurezza devono essere adottate in modo che sia evitata la corrente falsa. Controllare che la tensione di rete corrisponda alla tensione d'ingresso dell'apparecchio.
- Collegamento del cavo d'alimentazione principale: La capacità del dispositivo di sicurezza, oppure dei fusibili per cavo d'alimentazione principale, dovrebbe essere maggiore o uguale la corrente I1 assorbita dall'apparecchio. La corrente assorbita I1 deve essere verificata leggendo le specifiche tecniche sull'apparecchio, secondo la tensione nominale dell'ingresso U1. Tutti i cavi di prolunga devono avere la sezione corrispondente alla corrente assorbita I1. Accendere l'alimentazione della corrente agendo sull'interruttore generale sul lato posteriore dell'apparecchio.

**AVVISO:**  
LE SCOSSE ELETTRICHE POSSONO ESSERE MORTALI!

NON TOCCARE LE PARTI CONDUTTIVE!  
NON TOCCARE GLI ATTACCHI D'INGRESSO DELLA SALDATURA CON L'APPARECCHIO ACCESO!  
MAI TOCCARE CONTEMPORANEAMENTE LA SALDATRICE OPPURE GLI ELETTRODI E LE PINZE DI MASSA!

Scegliere la corrente secondo il diametro dell'elettrodo, della posizione di saldatura e del giunto saldato. Dopo la saldatura bisogna pensare di aprire l'interruttore generale ed estrarre l'elettrodo dal portaelettrodo.

#### Saldatura WIG

Prima di iniziare il lavoro bisogna che sia disponibile il gas giusto.

Fe	▶	acciaio	▶	ArCO2
V2A	▶	inox	▶	ArCO2

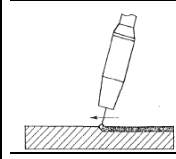
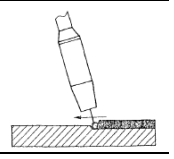
#### Collegare l'apparecchio come segue:

- Collegare la vostra bombola del gas con la relativa armatura gas tramite apposito tubo gas (non fa parte della dotazione) all'apparecchio (figura 1/8) e fissare con staffa per tubi.
- Inserire la spina del pacco di tubi WIG nel relativo "connettore a baionetta Dinse" dell'inverter (figura 1/6) ed avvitare il tubo gas del pacco di tubi WIG (figura 1/5).

**Attenzione:** Per la saldatura WIG, il cavo da massa è il polo positivo ed il pacco dei flessibili WIG il polo negativo.

- Inserire quindi il cavo da massa all'attacco adatto (polo positivo).
- Appuntare l'ago di wolframio tenendolo in verticale contro il disco abrasivo ed inserirlo alla pinza. L'ago di wolframio deve sporgere cca 5 mm dall'ugello ceramico. (vedi fig. 3-6)
- Aprire adesso la valvola di gas sul bruciatore (cca ¼ del giro) e mettere l'apparecchio a WIG (se disponibile).
- **Accensione:** Avvicinare quindi il bordo dell'ugello ceramico a sghembo al materiale ed inclinare l'ago verso il materiale in modo che origini l'arco elettrico.

Fig. 2  
Flessibile di gas con adattatore

Saldatura	Saldatura ad affondamento	Saldatura a tiro
Quale tipo di saldatura è più adatto scegliere voi stessi dopo aver saldato un pezzo di prova.		
Penetrazione	minore	maggiore
Larghezza di saldatura	maggiore	minore
Corda di saldatura	più piatta	più alta
Difetto della saldatura	maggiore	minore

#### Garanzia

La garanzia include esclusivamente i difetti del materiale oppure i difetti di produzione. All'eventuale contestazione nel periodo di garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto con la data.

La garanzia esclude l'uso profano, per es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissioni dai terzi oppure i danni dall'oggetto estraneo. La garanzia esclude idem non mantenimento del Manuale d'Uso e di Manutenzione e l'usura normale.

#### Pericoli residuali e misure di protezione

##### Contatto elettrico diretto

**Il cavo e/o spina difettosi possono causare la scossa elettrica pericolosa per la vita.**

Far sostituire il cavo e/o spina difettosi sempre da specialista. Utilizzare l'apparecchio solo sull'attacco con interruttore di protezione alla corrente falsa (RCD).

##### Contatto elettrico indiretto

Illuminazione locale insufficiente

Illuminazione insufficiente costituisce alto rischio per la sicurezza.

Lavorando con apparecchio, assicurare sempre l'illuminazione sufficiente.

Protezione termica – protezione contro il surriscaldamento ed in caso dei guasti della fonte generale della corrente.

Grazie all'intervento del dispositivo di controllo tensione della rete e di surriscaldamento (i termici sui corpi refrigeranti), la fonte della corrente è spenta.

#### Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso concernente l'incidente e rivolgersi rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

**Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:**

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

#### Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

#### Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati. Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti. Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!** Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

#### Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

#### Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

#### Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

## Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

## Assistenza tecnica

**Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?**

Sul nostro sito [www.guede.com](http://www.guede.com), nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci daresti la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indiarli qui sotto, per favore:

**N° serie:**

**Cod. ord.:**

**Anno di produzione:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Bevezetés

Annak érdekében, hogy új berendezése hosszú ideig szolgálatára legyen és elégedettségére szolgáljon, üzembehelyezése előtt gondosan tanulmányozza át a használati utasítást és a mellékelt biztonsági utasításokat. Továbbá azt tanácsoljuk, hogy a használati utasítást és a biztonsági előírásokat őrizze meg arra az esetre, ha a későbbiekben szüksége lesz rá.

**Termékeink állandó fejlesztése érdekében jogot tartunk gépeink műszaki tökéletesítésére.**

**Az eredeti használati utasítás fordítása**

## A gép leírása – 1.ábra

1. Túlhevülési kontroll
2. Hegesztési áramfolyást szabályzó nyomógomb
3. Munkavilágítás
4. Pozitív pólus
5. Gázcsatlakozó WIG; WIG tömlőcsomag
6. Negatív pólus
7. Bekapcsoló/kikapcsoló
8. Gázcsatlakozó
9. Biztosíték
10. Salakkalapács kefével
11. Hegesztő pajzs
12. WIG tömlőcsomag
13. Hegesztő kábel földelő kapoccsal
14. Hegesztő kábel elektróda tartóval

## A szállítmány tartalma

A berendezést csomagolja ki és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek ki lettek-e kézbesítve:

- 1x GC 130 WIG inverter
- 1x WIG tömlőcsomag
- 1x Hegesztő kábel földelő kapoccsal
- 1x Hegesztő kábel elektróda tartóval
- 1x Salakkalapács kefével
- 1x Hegesztő pajzs
- 6x Kerámia szórófej (1 összeszerelt)
- 1x Wolfram tű
- 3x Merevítők
- 1x Áramlási szórófej
- 2x Burkolatok (hosszú/rövid)
- 1x Használati utasítás

Az esetben, ha a szállítmányból hiányzanak egyes alkatrészek, vagy meg vannak rongálódva, haladéktalanul forduljon az értékesítőhöz.

## Műszaki adatok

<b>Feszültség:</b>	230 V ~ 50 Hz
<b>Az áramkör max. teljesítménye:</b>	4,8 kVA
<b>Min.biztosíték:</b>	16 A állandó
<b>Üresjáratú feszültség:</b>	81 V
<b>Elektróda vastagsága:</b>	MMA 1,6-3,2 mm WIG 1,6-2,4mm
<b>Az anyag ajánlott vastagsága:</b>	MMA 1,2-10 mm WIG 0,7-4 mm
<b>Max. hegesztőáram:</b>	MMA 115 A / WIG 130 A
<b>Regulált terület:</b>	MMA 20-115 A / WIG 20-130 A
<b>ED MMA:</b>	115 A~20%/84 A~60%/20 A~100%
<b>ED WIG:</b>	130 A~20%/84 A~60%/65 A~100%
<b>Szigetelési osztály:</b>	H
<b>Védelmi típus:</b>	IP21S
<b>Az inverter tömegsúlya:</b>	9,8 kg
<b>A kellekek tömegsúlya:</b>	6,2 kg

## Általános biztonsági utasítások



**Az esetben, ha villamos gépeket használ, feltétlenül tartsa be az alapvető preventív biztonsági utasításokat, s az alábbiakat, hogy megelőzze a tűz, áramütés és személyek sérülésének a veszélyét: A gép üzembehelyezése előtt figyelmesen tanulmányozza át a használati utasítást, s a gép kezelésékor feltétlenül tartsa be. A biztonsági utasítást és az instrukciókat gondosan őrizze meg további használatra!**

## Biztonságos munka

### Munkahelyét tartsa rendben!

A munkahelyen lévő rendetlenség baleseteket idézhet elő.

### Vegye figyelembe a környezeti sajátosságokat!

A gépet tilos kitenni eső hatásának!  
Tilos nyirkos, vagy nedves környezetben használni!  
Biztosítson be megfelelő megvilágítást!  
Tilos a gépet tűzveszélyes folyadékok, vagy gázok közelében használni!

**Kerülje ki az áramütés veszélyét!** Vigyázzon, hogy, teste ne kerüljön kapcsolatba a leföldelt objektumokkal !

### Idegen személyeket tartson a géptől biztonságos távolságban!

Ne engedje, hogy idegen személyek, főleg gyerekek, kapcsolatba kerüljenek a géppel. Tartsa őket munkaterületétől megfelelő távolságban!

### Gépét tartsa biztonságos helyen!

Azokat a berendezéseket, melyeket nem használ, tartsa száraz, zárt helyen, ahová nem juthatnak gyerekek!

### A gépet ne terhelje túl!

Kizárólag a megengedett teljesítménytartományban dolgozzon!

### Használjon megfelelő gépet!

A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad használni! Tilos a gépet túlterhelni! Minden munkához megfelelő teljesítményű gépet használjon!

**Viseljen megfelelő munkaruhát!** Tilos bő öltözet, vagy ékszerek viselése, ugyanis fennáll az a veszély, hogy a gép forgó részei bekapják és felcsavarják. Ajánlatos csúszás elleni talppal ellátott munkacipő viselete. Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.

**Viseljen védő berendezéseket!** Minden esetben viseljen megfelelő védő szemüveget!

Poros munka közben elengedhetetlen a respirátor, vagy a légzőberendezés viselése!

**Az elektromos kábelt kizárólag rendeltetése szerint szabad használni!** Tilos a gépet a tápláló kábelnél fogva húzni, s a kábelnél fogva kihúzni a dugvillát a konnektorból. A kábelt ne tartsa hőforrások, olaj és éles tárgyak közelében.

### A munkálandó anyagot biztosítsa be!

A munkálandó anyag bebiztosításához használjon szorító berendezéseket, vagy satut. A megmunkálandó tárgy így jobban be lesz biztosítva, mintha kézzel tartaná!

**Testtartása legyen stabil**, hogy minden esetben megtartsa teste egyensúlyi állapotát és álljon biztonságosan!

### Gondoskodjon gépéről!

Ügyeljen arra, hogy a berendezés tiszta és éles állapotban legyen, hogy biztonságosan dolgozhasson!  
Tartsa be a karbantartásra és az alkatrészek cseréjére vonatkozó utasításokat!

Ügyeljen arra, hogy a gép kábele hibátlan legyen, szükség esetén cseréltesse ki szakemberrel, s a hosszabbító kábelt, szükség esetén, cserélje ki!  
Ügyeljen arra, hogy a markoló száraz, olaj- és zsíradékmentes legyen!

#### Távolítsa el a dugvillát a konnektorból!

Az esetben, ha a gépet nem használja és karbantartás előtt!

**Munka előtt távolítsa el a gépről a korábban használt szerszámokat.** Ügyeljen arra, hogy a gépen ne maradjon semmiféle kulcs, vagy gép szabályozó szerszám!

**Kerülje el a gép véletlen bekapcsolását!** Mielőtt a dugvillát a konnektorba dugja, győződjön meg arról, hogy a gép kapcsolója kikapcsolt helyzetben legyen!

#### Hosszabbító kábel kinti környezetben való használatra:

Kinti környezetben kizárólag erre alkalmas és megfelelő megjelöléssel ellátott hosszabbító kábelt használjon!

#### Legyen figyelmes!

Ügyeljen arra, amit csinál! Munkáját felelősségteljesen végezze! Ne dolgozzon a géppel, ha fáradt!

**Ellenőrizze a megrongálódott alkatrészeket!** Használat előtt ellenőrizze a gépet, nincsenek-e az egyes alkatrészek megrongálódva. Kisebb rongálódás esetén igyekezzen eldönteni, hogy a gép biztonságosan és hiba nélkül fog-e működni. Ügyeljen arra, hogy a gép mozgó részei helyesen fel legyenek szerelve és be legyenek állítva. Nem illenek össze egyes alkatrészek? Némelyek meg vannak rongálódva? Minden rendesen van felszerelve? Legyen bebiztosítva a gép helyes működésének minden feltétele!

**FIGYELMEZTETÉS!** Olyan alkatrészek és kellékek használata, melyek nincsenek a használati utasításban jóváhagyva, sebesülés és károk veszélyével járhatnak.

#### A gépet kizárólag képzett villanszerelő javíthatja meg!

A gép eleget tesz az illetékes biztonsági követelményeknek. Kizárólag képzett villanszerelő javíthatja eredeti alkatrészek használatával, ellenkező esetben balesetveszélyt fenyeget!

#### A gépre specifikus biztonsági utasítások



#### Védelem égési sebesülések ellen:

Az ívhegesztés alatt keletkező szikrák, salak, forró fém és sugárzás, veszélyezteti a szemeit és a bőrét.



Minél több kezelő, vagy idegen személy van a hegesztés közelében, annál nagyobb a kockázat, melynek ki vannak téve.



Minden kezelő személy, s azok, akik a közelben dolgoznak, kötelesek megfelelő védő munkaruhát és személyi védőeszközöket viselni.

Elegendhetetlenek a védő munkakesztyűk (speciálisan hegesztéshez) és a fejfedő.

**Védő szemüveg viselése feltétlenül szükséges, s kötelező,** hogy az illetékes személy szemei védve legyenek sugárzás, röpöködő szikrák és forró fémek ellen.



#### Tűzveszély elleni védelem:

Az ívhegesztés folyamán forró fémek, szikrák és salak keletkezik, tehát tűz és robbanás elleni preventív intézkedéseket kell életbe léptetni. A hegesztési munkahely közvetlen közelében feltétlenül legyen tűzoltó berendezés. A hegesztés közeléből minden tűzveszélyes anyagot el kell távolítani. A minimális távolság 10 méter (35 lépéstávolság). Tilos olyan üres edényeket hegesztetni, melyek mérgező, vagy robbanó anyagot tartalmaztak. Ezeket az edényeket, hegesztés előtt, alaposan ki kell tisztítani. Tilos hegesztetni olyan környezetben, ahol az atmoszféra/levegő tűzveszélyes gázok és tűzveszélyes

folyadékok páráit, magas koncentrációban tartalmazza (pl. benzin). Hegesztés után győződjön meg arról, hogy a munkadarabok már ki vannak hűlve, s csak ezt követően érintse meg ezeket, vagy ezt követően léphetnek kapcsolatba tűzveszélyes anyagokkal.



#### Mérgező égéstermék:

Olyan preventív intézkedéseket kell életbe léptetni, melyek bebiztosítják, hogy a hegesztő személy, vagy más személyek ne legyenek kitéve a mérgező égéstermék hatásának, melyek hegesztés közben keletkezhetnek. Bizonyos klórtartalmú oldószerek, ultraviola sugárzás következtében, szétbomlanak és foszgén keletkezik. Ezekkel az oldószerekkel nagyon óvatosan bánjon, hogy ne kerüljenek kapcsolatba a hegesztett darabokkal. Azokat az edényeket, melyek ilyen oldószereket/ vagy más zsírtalanító szereket tartalmaznak, el kell távolítani a hegesztés közeléből. Az esetben, ha olyan fémekkel dolgozik, melyek felületi rétege ólmot, kadmiumot, cinkt, ezüstöt, vagy berilliumot tartalmaz, a mérgező égéstermék magas koncentrációja jöhet létre. Ilyen munkákhoz feltétlenül be kell biztosítani megfelelő elszívó ventilátorokat, vagy a hegesztő személyt speciális személyvédő berendezéssel kell ellátni, melyek friss levegő bevezetését biztosítják be – légvezetéssel ellátott légzőberendezés t, vagy megfelelő hegesztő sisakot. Tilos olyan fémek hegesztése, melyek mérgező égéstermékkel produkáló réteggel vannak ellátva. Hegesztetni az esetben szabad, ha: hegesztés előtt letávolította az illetékes réteget. A helység, ahol hegeszt, elégséges mértékben szellőztetve van. A hegesztő személy friss levegő vezetésével ellátott, légzőberendezéssel dolgozik.



#### Sugárzás:

A hegesztés alatt keletkező ultraviola sugárzás megkárosíthatja látását és megégetheti a bőrét. Ezért feltétlenül fontos védő munkaruha és hegesztő sisak viselése. Tilos kontaktlencsével dolgozni, ugyanis a magas hőmérséklet eredményeként, a lencse hozzáragadhat szeme szaruhártyájához. A hegesztéshez használt védősisak biztonsági üveggel legyen ellátva (minimálisan DIN 10), melyet hibásodás és repedés esetén azonnal ki kell cserélni. Az elektromos ív káros lehet a szemekre, sőt, egészen 15 méter (50 lépéstávolság) távolságig veszélyes. Tilos a fénybe nézni, megfelelő szemvédő berendezés nélkül.



#### Áramütés:

Minden áramütés halálos lehet, s ezért soha nem szabad megérinteni az áramvezető kábelt/alkatrészeket. Szigetelt kesztyűk és munkaruha viselésével bebiztosíthatja, hogy teste szigetelve legyen a hegesztett darabtól és a földtől. Ruhadarabjai minden esetben szárazak legyenek – pl. kesztyű, cipő, fejfedő, felső ruha – s kerülje ki a nedves, vagy vizes helyeket. Az esetben sem szabad a hegesztett darabokat kézben tartani, vagy megérinteni, ha nagyon gyenge áramütést érez. A munkát azonnal be kell fejezni! Tilos a géppel dolgozni addig, amíg nem találja meg a probléma/ üzemműködés okát, vagy amíg a gépet nem teszi rendbe kvalifikált szerelő! Nagyon fontos a fő, villanyvezető kábelek, gyakori ellenőrzése, nincsenek-e megrongálódva, nem hibás-e a kábelpalást, s a megrongálódott kábelek azonnali cseréje. A kábelek cseréje, s a berendezés burkolatának az eltávolítása előtt, meg kell szakítani a tápláló és a főkábel közötti kapcsolatot. Tilos a gép használata burkolat nélkül. A hibás alkatrészeket haladéktalanul ki kell cserélni eredeti alkatrészekre. Tilos az árammegszakító cseréje, vagy rövid időre való bekapcsolása, biztosítsa be, hogy a tápláló kábel nagy teljesítményű földelő dugvillával legyen ellátva. Gondoskodjon arról, hogy a hegesztő asztal szabályszerűen földelve legyen. A gép karbantartását kizárólag szakosított szakember végezheti. Legyen tudatában a magas feszültséggel járó kockázatnak, mely a géppel való munka közben keletkezik.



**Kardiostimulátor:**  
Azok a személyek, akik életük fenntartása miatt kénytelenek elektronikus berendezést használni (pl. kardiostimulátor, stb.), mielőtt az íves, vágó, láng-, vagy ponthegeztető közelébe kerülnek, kérdezzék meg orvosukat, hogy biztosak legyenek abban, hogy a mágneses tér a magas feszültségű áramlással nem fogja befolyásolni berendezésüket.

**Jelzések a gépen:**

**A gyártmány biztonsága:**

A gyártmány eleget tesz az illetékes EU normák követelményeinek	

**Tiltalmak:**

Tilos a kábelnél fogva húzni!	Tilos esőben használni!
Tilos a géppel dolgozni kardiostimulátorral rendelkező személyeknek!	

**Figyelmeztetés:**

Figyelmeztetés/vigyázz!	Vigyázz! Veszélyes magas feszültség!!
Vigyázz! Rádióaktív anyagok és ionizáló sugárzás!	Vigyázz! Mérgező gázok!
Vigyázz! Magas hőmérséklet! Égési sebesülések veszélye!	

**Utasítások:**

Használat előtt olvassa el a használati utasítást!	Viseljen védő szemüveget!
Viseljen biztonságos munkakesztyűt!	

**Környezetvédelem:**

--	--

A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek!	A karton csomagolást, reciklációra, át lehet adni speciális hulladékgyűjtőbe.
Hibás és/vagy megsemmisített villany, vagy elektrogépeket át kell adni az illetékes gyűjtőtelepre!	Interseroh-Recycling

**Csomagolás:**

Védje nedvességtől! Törékeny! A csomagolást felállított helyzetben tartsa!	

**Műszaki adatok:**

Dugvilla ~ frekvencia	Minimális biztosíték
Regulált terület	Az anyag ajánlott vastagsága
Elektróda vastagsága	Tömegsúly
Használható olyan munkahelyen, ahol magas az áramütés veszélye	Az egyfázisú váltóáram bevezetésének és névleges teljesítménynek a szimbóluma
WIG hegesztési technika	Kézi ívhegesztés burkolt rúdelektóddal

**Jelzések magyarázata:**

<b>EN 60974-1/A3: 2005</b>	Hegesztésre vonatkozó EU szabvány
<b>Szériaszám</b>	Minden kérdés esetén fel kell tüntetni
<b>MMA</b>	Hegesztés burkolt elektróddal
<b>WIG</b>	WIG hegesztés védőgázban
<b>U<sub>0</sub></b>	Üresjáratú feszültség
<b>U<sub>2</sub></b>	Hegesztő feszültség
<b>X</b>	Relatív bekapcsolási idő. A terhelési idő/ teljes munkidő közötti arány. Ez 10 perces munkaidő ciklusra vonatkozik. 60%-os relatív bekapcsolási idő például azt jelenti, hogy 6 perces terhelés után 4 perces üresjáratnak kell lennie.



I	Hegesztő áram
U	Szekundáris feszültség 12-es hegesztő árammal
U1	Névleges belépő feszültség (váltóáram; tolerancia $\pm 10\%$ )
I <sub>1max</sub>	Maximális névleges belépő áram
I <sub>1eff</sub>	Maximális effektív belépő áram
1~50/60Hz	60Hz egyfázisos táplálás 50 vagy 60 Hz
I1	Az abszorbált áram a megfelelő 12-es hegesztő áram esetén. A WIG hegesztéshez, ossza el az értéket I1 1,6 -el
IP21S	A fémváz védelmi osztálya
S	Alkalmas, magas kockázatú környezetben végzendő munkára

**A készülék megfelel az EN 60974-10, A osztály követelményeinek. Ez azt jelenti, hogy használata csak ipari területen megengedett. A készülék kedvezőtlen esetben elektromágneses zavarást okozhat.**

#### Kicsomagolás és szerelés

Csomagolja ki a berendezést és ellenőrizze, nem rongálódott – e meg szállítás közben. A szállítás alatti esetleges megrongálódás esetén, a kár megtérítésére vonatkozó igényét, a szállítónak nyújtsa be.

Kicsomagolás után a gépet jól szellőztethető, pormentes helyen tartsa. Közben ügyeljen arra, hogy ne legyen leblokkolva a hűtőnyílások melletti légbevezető nyílás. Figyelmeztetés: Nagyon fontos, hogy a gép körül szabadon keringjen a levegő, ellenkező esetben a berendezés túlhevülhet, ami a gép belső alkatrészeinek megrongálódásához vezethet.

A berendezés körül minimálisan 200 mm-es szabad, korlátozás nélküli hely legyen. A légbevezető nyílások elé tilos szűrőket tenni, vagy letakarni ezeket, ugyanis ez a jótállási igény elvesztéséhez vezet.

**Megjegyzés:** Az esetben, ha a gépet a vállán viszi, ügyeljen arra, hogy a légbevezető nyílások szabadon legyenek.

#### Üzemeltetés

A berendezést kizárólag tapasztalattal rendelkező szakemberek szerelhetik be. A csatlakozások feltétlenül tegyenek eleget az illetékes előírásoknak és a biztonsági utasításoknak (CENELEC HD 427).

#### Követelmények a munkakörnyezetre

A berendezés szerelése és üzembehelyezése előtt, a kezelő személy vegye figyelembe, a környezet potenciális elektromágneses zavarását.

#### Legyen figyelemmel az alábbiakra:

- A többi táplálóra, ellenőrzőre, szignál- és telefonkábelekre, melyek a hegesztő készülék szomszédságában, alatta és felette vezetnek;
- Rádió- és televízió készülékekre és a reszivrekre;
- Számítógépekre és más, ellenőrző berendezésekre;
- Biztonsági és monitorozó készülékekre;
- A jelenlévő személyek egészségi állapotára, pl. kardioszimulátorokra, hallókészülékekre, stb.
- Kalibrációhoz használt mérőkészülékekre;

- A hegesztő berendezés közelében lévő készülékek védelmére. Ez kompatibilis legyen. Ezenkívül szükségesek lehetnek további védő, preventív intézkedések;
- A napszakaszra, amikor hegesztési és más munkákat akarja végezni.

A tekintetbe vett terület nagysága az épület szerkezetétől, s a további, azonos időben végzett aktivitásoktól függ, s ki lehet terjeszteni a szomszédos épületekre is.

#### Emisszió csökkentés

##### Fő tápforrás

A hegesztő készüléket, a típuscímkén feltüntetett adatoknak megfelelő áramforrásba kell kapcsolni. Ha üzemzavar áll be, érvényesítsen további preventív intézkedéseket, pl. a fő tápforrásra erősítsen szűrőt. A helyhez rögzített hegesztő készülékek bevezető kábeljei, teljes hosszában legyenek védve szigetelő csővel. A hegesztőkábel, lehetőség szerint, a legrövidebb legyen.

Az illetékes tápforrás használata előtt, figyelmesen tanulmányozza át a CENELEC szabványokat, a HD 407-t és a HD 433-t. A szigetelt kábeleket, az elektróda szorítókapcsokat, dugvillákat, konnektorokat, feltétlenül ellenőrizze és biztosítsa be, hogy **a hegesztőkábelek keresztmetszete megfeleljen a választott áram feszültségének:**

5m kábelhosszig : minimális átmérő 16 mm<sup>2</sup>

5-20 m kábelhosszig: minimális átmérő 25 mm<sup>2</sup>

20-30 m kábelhosszig: minimális átmérő 35 mm<sup>2</sup>

#### Hegesztés bevont elektródával

A hegesztő készülék, minden típusú elektródákhoz és cellulóz típusú elektródákhoz (AWS 6010) alkalmas. Az elektróda tartó kapcsokat használja kiálló tartó csavarok nélkül, az érvényes biztonsági standardnak megfelelően!

- Biztosítsa be, hogy a hátsó oldalon lévő főkapcsoló „0” helyzetben legyen, resp. a fő tápláló kábel ne legyen bekapcsolva a konnektorba.
- Kapcsolja össze a hegesztő kábeleket, ügyeljen arra, hogy polaritásuk megfeleljen az elektróda gyártó utasításainak. Az áramkör t, a védő kábellel, közvetlen, vagy nem közvetlen kapcsolatba tenni, kizárólag a hegesztendő darabon szabad, másutt tilos! Az esetben, ha a munkadarab, a védőkábel segítségével van leföldelve, a csatlakozó, lehetőség szerint, a legrövidebb legyen.
- A védőkábel keresztmetszete minimálisan olyan legyen, mint a hegesztő áram ellenkábéljének az átmérője. Mindkét kábelt egy helyen kell a munkadarabhoz kapcsolni. Használjon földelő kapcsot a gépen, vagy a gép közelében.
- Minden biztonsági utasítást be kell tartani, nehogy szóródási áram keletkezzen. Ellenőrizze, hogy az áramkör feszültsége megegyezzen a berendezés belépő feszültségével!
- A fő tápláló kábel csatlakoztatása: A védő teljesítménykapcsoló, vagy a fő tápláló kábel biztosítékai feszültsége nagyobb, vagy egyenlő legyen, a készülékkel abszorbált áram I1-el! Az abszorbált áram I1-t, a gépen feltüntetett névleges belépő feszültség U1 alapján kell meghatározni. A hosszabbító kábelek keresztmetszete olyan legyen, mely megfelel az I1 abszorbált áramnak. Az áram gépbe való bevezetését, a gép hátsó részén elhelyezett főkapcsoló segítségével kapcsolja be.

#### FIGYELMEZTETÉS:

**AZ ÁRAMÜTÉS HALÁLÓS LEHET!  
NE ÉRINTSE MEG AZ ÁRAMVEZETŐ  
ALKATRÉSZEKET!**

**AZ ESETBEN, HA A GÉP BE VAN KAPCSOLVA, NE  
ÉRINTSE MEG A HEGESZTÉSI CSATLAKOZÓ  
BELÉPÉSI HELYÉT!**

**TILOS EGYSZERRE MEGÉRINTENI A HEGESZTŐ BERENDEZÉST, AZ ELEKTRÓDÁKAT ÉS FÖLDELŐ KAPCSOKAT!**

Az áram feszültségét, az elektróda átmérője, a hegesztési helyzet és a hegesztési varrat szerint válassza. A hegesztés után gondoljon arra, hogy ki kell kapcsolni a főkapcsolót, s az elektródát el kell távolítani az elektródatartóból.

**WIG hegesztés**

**Munkakezdés előtt biztosítson be megfelelő gázt.**

Fe	▶	acél	▶	ArCO2
V2A	▶	rozsdamentes acél	▶	ArCO2

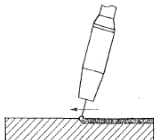
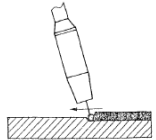
**A gépet az alábbiak szerint kapcsolja be :**

- A gázpalackot a gázarmatúrával gáztömlő (nem kelléke a csomagolásnak) segítségével kapcsolja a berendezéshez (1/8.ábra) és tömlőkapoccsal biztosítsa be!
- A WIG tömlőcsomag dugvilláját dugja az illetékes, inverteron (1/6.ábra) elhelyezett, „Dinse bajonett konnektorba“ és a WIG tömlőcsomag gáztömlőjét (1/5.ábra) csavarozza rá !

**Vigyázz: WIG hegesztésnél a földelő kábel a pozitív pólus és a WIG tömlőcsomag a negatív pólus.**

- Most a földelő kábelt tegye az illetékes nyílásba (Pozitív pólus).
- A wolframtűt élezze meg a köszörűtárcsán függőleges húzásokkal és dugja bele a fogószárba . A kb. 5 mm-es wolframtűnek elől ki kell nyúlnia a kerámia fuvókából. (lásd. 3-6.ábra)
- Most nyissa ki a gázégő gázszelepét (kb. ¼ fordulat) s a gépet kapcsolja át a WIG-re (ha rendelkezésére áll)
- **Begyújtás:** Most, a kerámia fúvóka szélét, ferdén, helyezze az anyagra, s a tűt egyenletesen közelítse az anyaghoz úgy, hogy elektromos ív jöjjön létre.

**2.ábra Gáztömlő adaptérral**

Hegesztés	Ponthegesztés	Vonalhegesztés
A próbadarab hegesztése után, válassza ki a hegesztési típust!		
Hegesztő varrat	Kisebb	Nagyobb
A varrat szélessége	Nagyobb	Kisebb
Varrat	Laposabb	Magasabb
Varrathibák	Nagyobb	Kisebb

**Jótállás**

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag anyag vagy gyártási hibából eredő hibákra vonatkozik. A garancia idő alatt történt reklamáció esetén mellékelni kell az eredeti vételt igazoló nyugtát az eladás dátumával.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl. készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be nem tartására, normális kopásra.

**Maradékveszély és óvintézkedések**

**Elektromos maradékveszély**

**Közvetlen kontaktus**

**Hibás kábel, vagy dugvilla életveszélyes áramütéshez vezethet.**

A hibás kábeleket és dugvillát cseréltesse ki szakemberrel. Kizárólag hibaáram elleni védőkapcsolóval (RCD) ellátott berendezést használjon!

**Nem közvetlen kontaktus**

**Megfeleőtlen helyi megvilágítás**

**Megfeleőtlen helyi megvilágítás magas biztonsági kockázattal jár.**

A géppel való munkához megfelelő világítást biztosítson be!

**Hő maradékveszély**

**Hővédelem – túlhevülés elleni védelem és védelem a fő áramforrás hibája esetén.**

Az áramkörü feszültség és túlhevülés ellenőrző berendezésnek köszönhetően (thermokapcsoló a hűtőtesteken) az áramforrás ki lesz kapcsolva.

**Viselkedés kényszerhelyzetben**

**A DIN 13164 szabvány szerint, az esetleges balesetek esetére, a munkahelyen mindig kéznél legyen az elsősegély készlet. Azt a dolgot, amit a készletből kivesz, azonnal vissza kell pótolni. Az esetben, ha segítséget hív, az alábbi adatokat jelentse be:**

1. **A baleset színhelye**
2. **A baleset típusa**
3. **Sebesültek száma**
4. **A sebesülés típusai**

Igyekezzen, a balesetnek megfelelően, első segélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.

**Megsemmisítés**

A berendezés megsemmisítése, a gépen elhelyezett piktogramokból olvasható le. Az egyes jelzések értelmét a „Jelzések“ fejezetben találja meg.

**A csomagolás megsemmisítése**

A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megrongálódás ellen. A csomagolás anyaga, a környezetvédelmi szempontok és megsemmisítési lehetőségek szerint van kiválasztva, tehát recikálható. A csomagoló anyag körforgalomba való visszatérése, nyersanyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét. A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, polisztirol), veszélyesek lehetnek gyerekek részére. **Fulladás veszélye fenyeget!** Tehát a csomagoló anyag illetékes darabjait raktározza olyan helyen, ahová nem juthatnak gyerekek, s minél előbb semmisítse meg.

**Követelmények a gép kezelőjére**

A gép kezelője, használat előtt, figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

**Szakképzettség**

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges

**Minimális korhatár**

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt, az oktató felügyelete mellett, szakképzettség elsajátítása érdekében.

### **Képzés**

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

### **Szerviz**

**Vannak műszaki kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra?**

Honlapunkon [www.guede.com](http://www.guede.com), a **Szerviz** fejezetben, gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését

biztonságosan identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkején. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be az alábbi táblázatba.

**Széria szám:**

**Megrendelési szám:**

**Gyártási év:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Uvod

Še pred uporabo naprave natančno preberite priložena navodila za uporabo in varnostne napotke; le tako bo Vaša naprava služila dolgo časa svojemu namenu. Priporočamo Vam, da navodila shranite na varno, da jih lahko vedno in ponovno uporabite, kadar jih boste potrebovali.

**V okviru stalnega izboljševanja in razvijanja naših izdelkov si pridržujemo pravico do tehničnih sprememb izdelka.**

**Prevod originalnih navodil za uporabo**

## Opis naprave - slika 1

1. Lučka pregrevanja
2. Gumb za reguliranje varilnega toka
3. Obratovalna lučka
4. Pozitivni pol
5. Plinski priključek WIG; paket cevi WIG
6. Negativni pol
7. Stikalo za vklop/izklop
8. Plinski priključek
9. Varovalka
10. Kladivo s ščetko za odstranjevanje zvarkov
11. Varilska maska
12. Paket gibkih cevi WIG
13. Varilski kabel s sponko za ozemljitev
14. Varilski kabel z držajem za elektrode

## Obseg dobave

Napravo vzemite iz ovitka in preverite, če so prisotni vsi njeni sestavni deli:

- 1x inverter GC 130 WIG
- 1x paket gibkih cevi WIG
- 1x Varilski kabel s sponko za ozemljitev
- 1x Varilski kabel z držajem za elektrode
- 1x kladivo s ščetko za odstranjevanje zvarkov
- 1x varilska maska
- 6x Keramične šobe (1 montirana)
- 1x Wolframska igla
- 3x Priključne klešče
- 1x Tokovna šoba
- 2x Pokrovi (dolgi/kratki)
- 1x priročnik za uporabnika

Če kateri od zgoraj opisanih delov v paketu manjka ali je poškodovan, se prosim obrnite na svojega prodajalca.

## Tehnični podatki

<b>Napetost:</b>	230 V ~ 50 Hz
<b>Največja zmogljivost mreže:</b>	4,8 kVA
<b>Min. stopnja varovanja:</b>	16 A vztrajnik
<b>Napetost v prostem teku:</b>	81 V
<b>Debelina elektrode:</b>	MMA 1,6-3,2 mm WIG 1,6-2,4mm
<b>Priporočena debelina materiala:</b>	MMA 1,2-10 mm WIG 0,7-4 mm
<b>Max. varilni tok:</b>	MMA 115 A / WIG 130 A
<b>Regulirano področje:</b>	MMA 20-115 A / WIG 20-130 A
<b>ED MMA:</b>	115 A~20%/84 A~60%/ 20 A~100%
<b>ED WIG:</b>	130 A~20%/84 A~60%/ 65 A~100%
<b>Razred izolacije:</b>	H
<b>Vrsta zaščite:</b>	IP21S
<b>Teža inverterja:</b>	9,8 kg
<b>Teža opreme:</b>	6,2 kg

## Splošni varnostni napotki



**Kadar uporabljate električno orodje, upoštevajte osnovne varnostne in preventivne napotke, da preprečite potencialen nastanek požara, električni udar in poškodbe oseb.**

Pred uporabo naprave natančno preberite vsa navodila in jih upoštevajte.

Skrbno pospravite te varnostne napotke!

### Varno delo

**Vaše delovno mesto mora biti vedno pospravljeno!**

Nered na delovnem mestu lahko povzroči nesrečo.

### Računajte z vplivi iz okolja.

Naprave ne izpostavljajte dežju.

Naprave ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.

Poskrbite za dobro razsvetljavo.

Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.

### Zavarujte se pred električnim udarom.

Ne dotikajte se ozemljenih predmetov z deli telesa.

### Druge osebe naj stojijo v varni razdalji!

Druge osebe, predvsem pa otroci naj se ne dotikajo naprave in kabla. Vedno naj se nahajajo v varni razdalji od delovnega mesta.

### Napravo shranjujte na varnem!

Naprave, ki jih ne uporabljate, shranjujte v suhem in zaprtem prostoru, izven dosega otrok.

### Ne preobremenjujte naprave!

Napravo uporabljajte v namen, za katerega je skonstruirana.

### Uporabljajte pravilno napravo!

Ne uporabljajte naprav manjše zmogljivosti za težja dela. Ne uporabljajte naprave v namen, kateremu ne služi.

### Uporabljajte primerno delovno obleko!

Ne nosite preširoke delovne obleke ali nakita, da se ne zataknejo v premične dele naprave.

Pri delu na prostem priporočamo obutev, ki ne drsi.

Dolge lase si pokrijte z mrežico za lase.

### Uporabljajte zaščitne pripomočke!

Vedno uporabljajte zaščitna očala.

Pri delu v prašnem okolju uporabljajte zaščito za dihala.

### Kabla ne uporabljajte za namene za katere ni izdelan!

Ne uporabljajte kabla za vlečenje vtiča iz vtičnice, zavarujte ga pred visokimi temperaturami in ostrimi robovi.

### Fiksirajte obdelovani material!

Za fiksiranje obdelovanega materiala uporabljajte pritrdilni element ali primež. Pritrjen material se bolje obdeluje, kot če ga držite z roko.

### Izogibajte se neobičajni drži telesa!

Vedno stojte stabilno in v ravnotežju.

### Negujte svojo napravo!

Aparat mora biti vedno oster in čist, da bo bolje in varneje deloval.

Upoštevajte predpise za vzdrževanje in napotke za zamenjavo orodja.

Redno preverjajte kabel naprave; morebitno zamenjavo poškodovanega kabla prepustite vedno strokovnjakom. Redno pregledujte podaljševalne kable, zamenjajte jih, če je poškodovani. Ročaj mora biti suh in vedno razmaščen.

### Izvlomite vtič iz vtičnice!

Kadar naprave ne uporabljate in pred njenim vzdrževanjem.

**Nikoli ne puščajte montažnih ključev v napravi!**

Preden boste stroj vključili, vedno preverite ali so odstranjeni vsi ključiči in orodja.

### Preprečite slučajen ali neželen vklop naprave!

Preden boste v vtičnico vložili vtičalo se prepričajte, da se stikalo el. toka nahaja v legi „izklopljeno“.

### Podaljševalni kabel za zunanjo uporabo:

Zunaj uporabljajte le dovoljene in primerno označene podaljševanje kable.

### Ravnajte pazljivo!

Posvetite se delu, ki ga opravljate. Pri delu bodite zbrani. Stroja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni.

### Preverite, da naprava ni poškodovana!

Pred ponovno uporabo naprave natančno pregledajte zaščitno opremo in poškodbe na njih – preverite, če še vedno brezhibno delujejo kljub morebitnim manjšim poškodbam.

Preverite ali delujoči deli delujejo brezhibno in da se ne zatikajo oz. da niso poškodovani.

Vsi deli morajo biti pravilno sestavljeni in morajo izpolnjevati vse pogoje potrebne za brezhibno delovanje naprave.

Poškodovane ščitnike itd. naj popravijo ali zamenjajo z novimi pooblaščenimi serviserji, če v navodilu za uporabo ni navedeno drugače.

Poškodovana stikala naj zamenjajo v servisni delavnici. Ne uporabljajte naprav, pri katerih ne deluje stikalo za vklop/izklop.

### OPOZORILO!

Uporaba drugih nastavkov ali pripomočkov in opreme je lahko potencialni povzročitelj poškodb.

### Popravilo naprave prepustite strokovnjakom!

Ta naprava odgovarja ustreznim varnostnim določilom. Napravo lahko popravlja le strokovnjak električar in uporablja le originalne dele; nestrokovno rokanje ali poseganje v napravo je za uporabnika nevarno.

### Varnostni napotki in specifične lastnosti naprave



#### Zaščita pred opeklinami

Med obločnim varjenjem iskre, žlindra, vroče kovine ali sevanja lahko nevarno ogrozijo oči in kožo. Čim bližje se varilec oziroma katerakoli druga oseba približajo k mestu varjenja, tem višjemu tveganju bo izpostavljena. Uporabnik in vse ostale osebe, ki delajo v bližini varilnega procesa, morajo uporabljati primerno zaščitno obleko in sredstva osebne zaščite. Prav tako so neizogibno potrebne zaščitne rokavice (namenske, primerne za varjenje) in pokrivalo glave. **Brezpogojno nujna so zaščitna očala, ki jih je potrebno uporabljati tako, da bodo varilčevi oči zaščiteni pred sevanjem, letečimi iskrami in vročo kovino.**



#### Protipožarna zaščita:

Kajti med obločnim varjenjem nastajajo vroča kovina, iskre in žlindra, zato je potrebno poskrbeti za preventivne ukrepe zoper požar in/ali eksplozijo. Na mestu, kjer deluje varilni aparat mora biti nameščen ustrezen gasilni aparat. V bližini varilnega mesta morajo biti odstranjeni vsi vnetljivi materiali. Minimalna varnostna razdalja znaša 10 metrov (35 čevljev). Nikoli ne varite praznih rezervoarjev, ki bi vsebovali strupene ali eksplozivne snovi. Takšne posode je potrebno pred varjenjem temeljito očistiti. Nikoli ne izvajajte varjenja, če so v atmosferi/zraku visoke koncentracije prahu, zelo vnetljivih plinov oziroma vnetljivih tekočinskih hlapov (npr. bencin). Po končanem varjenju morate poskrbeti, da se bodo varjeni deli ohladili, šele nato jih lahko primete oziroma pridejo v kontakt z vnetljivimi materiali.



### Strupeni produkti izgorevanja:

Varilec ali druge osebe, ki so prisotne v bližini varilnega procesa morajo biti ustrezno zaščiteni, da ne vdihujejo oz. ne pridejo v stik z strupenimi produkti izgorevanja. Določena topila, ki vsebujejo klor, se pod vplivom ultravijoličnega sevanja razkrajajo; pri tem nastaja fosgen. S temi topili ravnajte pazljivo, da ne bi prišle v stik z varjenimi deli. Posode, ki so vsebovale tovrstne kemične spojine in/ali druga sredstva za razmastitev, morajo biti shranjene ločeno od prostora, v katerem poteka proces varjenja. Če varite premazane kovine, ki vsebujejo svinec, cink, srebro ali berilij, lahko nastajajo škodljive koncentracije strupenih snovi. Na razpolago morajo biti zadostni odsesovalni ventilatorji, ali pa mora osebe uporabljati posebna sredstva, ki zagotavljajo dovod svežega zraka – dihalno napravo oziroma čelado z dovodom zraka. Ne varite kovin, ki so premazane z materiali, ki povzročajo nastajanje strupenih snovi razen: Če je bil premaz še pred varjenjem odstranjen. Če je prostor za varjenje zadostno prezračen. Če je varilec opremljen z dihalno napravo s priključkom za dovod zraka.



### Žarčenje:

Ultravijoletno sevanje, ki nastaja med varjenjem, lahko poškoduje oči ali opeče kožo. Zato je brezpogojno potrebna uporaba zaščitne obleke in čelade. Kontaktnih leč se ne sme uporabljati zato, ker bi visoke temperature lahko povzročile, da bi se leče prilepile za roženico. Zaščitni ščit, ki se ga uporablja med varjenjem, mora biti opremljen z varnostnimi šipami, (minimalno DIN 10), te pa morajo biti zamenjane takoj, ko bi počile oziroma bile poškodovane. Električni lok je lahko poškoduje vid na razdaljo do 15 metrov. Vanj nikoli ne glejte z nezaščitenimi očmi.



### Električni udar:

Vse poškodbe, povzročene z nevarno napetostjo električnega toka, so lahko smrtno, zato se nikoli ne smete dotikati vodljivih kablov in/ali delov. Izolacijo varjenega dela in zemlje je potrebno zagotoviti z uporabo izoliranih rokavic in oblek. Posamezni kosi obleke - npr. rokavice, obutev, pokrivalo glave in vrhnja plast obleke morajo biti vedno suhi, izogibati se je potrebno delu v vlažnih oziroma mokrih prostorih. Varjenih delov se ne smete dotikati oziroma jih držati v rokah; če pa bi začutili še tako šibek sunek električnega toka, morate varjenje takoj prekiniti. Dokler ne boste ugotovili vzroka problema/okvare in dokler teh ne odstrani izšolano osebe, ne smete nadaljevati z delom. Najbolj pomembna je pogosta kontrola glavnih električnih kablov glede poškodb in razpok ovojníc, ki ji sledi takojšnja zamenjava poškodovanih kablov. Pred zamenjavo kabla in odstranitvijo pokrova naprave je potrebna prekinitve zveze med napajalnim kablom in glavnimi kabli. Aparata nikoli ne uporabljajte brez ustreznih ščitnikov. Vse poškodovane dele je potrebno nadomestiti izključno le z originalnimi nadomestnimi deli. Nikoli ne menjajte oziroma niti za kratek čas ne vklopite naprave za prekinjanje toka in poskrbite, da bo napajanje opremljeno z zadostno zmogljivo ozemljenim vtičem. Zagotovite, da bo varilna miza pravilno ozemljena. Kakršnokoli vzdrževanje lahko izvaja samo izšolano osebe. Računajte s tem, da ob uporabi tega aparata obstaja potencialna nevarnost električnega udara in hudih poškodb.




### Srčni spodbujevalnik:

Osebe, ki nosijo elektronsko napravo za podporo življenja (npr. srčni spodbujevalec itd.), se morajo posvetovati s svojim zdravnikom, preden se bodo zadrževale v bližini obločnih, rezilnih, žgalnih oziroma točkovnih varilnih naprav, da bi tako bilo varno poskrbljeno, da magnetna polja skupaj z visokimi električnimi napetostmi ne bi vplivala na njihove naprave.

## Oznake

### Varnost izdelka:

	
Naprava odgovarja standardom EU	


### Prepovedi:

	
Ne vlecite za kabel!	Ne uporabljajte na dežju!
	
Zapovedano za osebe s srčnim spodbujevalcem!	




### Opozorilo:

	
Opozorilo/previdno!	Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara!
	
Opozorilo pred nevarnostjo prisotnosti radioaktivnih snovi in virov ionizirajočega sevanja.	Opozorilo glede strupenih hlapov!
	
Opozorilo pred nevarnostjo opeklin zaradi visokih temperatur.	


### Ukazi:

	
Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo	Nosite zaščitna očala
	
Uporabljajte varnostne delovne rokavice.	



### Varovanje bivanjskega okolja:

	
Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, zato ga odnesite v surovino.
	
Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali odložite na ustrezno mesto.	Interseroh-Recycling-Reciklaža

### Ovitek:

	
Zavarujte pred vlago. Krhko Smer ovitka	

### Tehnični podatki :

	
Priključek/Frekvenca	minimalno varovanje
	
Regulirano področje	Priporočena debelina materiala
	
Debelina elektrode	Teža
	
Je dovoljena uporaba v delovnih okoljih s povečano nevarnostjo dotika z električno napetostjo.	Simbol za dovod enofaznega izmeničnega toka in nazivne napetosti.
	
Varilna tehnika WIG	Ročno obločno varjenje s prevlečeno paličasto elektrodo

### Legenda oznak:

<b>EN 60974-1/A3: 2005</b>	Evropski standard za varjenje
<b>Serijska številka</b>	Potrebno je navesti pri vseh vprašanjih.
<b>MMA</b>	Varjenje s prevlečeno elektrodo
<b>WIG</b>	Varjenje WIG v zaščitnem plinu.
<b>U<sub>0</sub></b>	Napetost v prostem teku
<b>U<sub>2</sub></b>	Varilna napetost
<b>X</b>	Relevantni čas vklopa. Razmerje med trajanjem obremenitve/celotno delovno dobo. Ta se nanaša na ciklus delovne dobe 10 minut. Relativna doba vklopa 60 % na primer pomeni, da 6-minutni dobi obremenitve morajo slediti 4 minute praznega teka.
<b>I</b>	Varilni tok
<b>U</b>	Sekundarna napetost z varilnim tokom 12
<b>U1</b>	Nominalna vstopna napetost (izmenični tok; toleranca ± 10%)
<b>I<sub>1max</sub></b>	Maksimalni nazivni vstopni tok
<b>I<sub>1eff</sub></b>	Maksimalni učinkoviti vstopni tok



<b>1~50/60Hz</b>	60Hz enofazna napetost 50 ali 60 Hz
<b>I1</b>	Absorbirani tok pri odgovarajočem varilnem toku 12. Pri napajanju za varjenje WIG delite vrednost I1 1,6
<b>IP21S</b>	Razred zaščite kovinskega okvirja
<b>S</b>	Primerno za uporabo na zelo nevarnih področjih

**Naprava spolnjuje zahteve EN 60974-10, razred A. To pomeni, da je uporaba dovoljena samo na področju industrije. Naprava lahko v neustreznih primerih povzroči elektromagnetske okvare.**

#### Oprema in namestitve

Napravo vzemite iz ovitka in preglejte posamezne dele, če niso poškodovani. Morebitno nadomestilo škode, ki bi nastala pri transportu prosim, da uveljavite pri prevozniku. Ko napravo vzamete iz ovitka, jo položite na dobro prezračeno mesto brez prahu. Pri tem poskrbite, da ne bo blokiran dovod zraka zraven hladilnih odprtin.

Opozorilo: Je izredno pomembno, da ne bo omejen dovod zraka okoli naprave, kajti to bi lahko povzročilo njeno pregrevanje in s tem možnost poškodovanja notranjih delov.

V okolici naprave mora biti najmanj 200 mm prostega in neomejenega prostora.

Pred odprtine za sesanje zraka ne nameščajte nobenih filtrov niti pokrovov, v nasprotnem primeru bo prenehala veljavnost garancije.

**Opomba:** V kolikor napravo nosite na ramenih, morate paziti na to, da ne bi blokirali odprtin za sesanje zraka.

#### Delovanje

Instalacijo naprave mora izvesti usposobljeno osebje. Vsi spoji morajo ustrezati veljavnim predpisom in morajo biti tudi v skladu z varnostnimi predpisi (CENELEC HD 427).

#### Zahteve glede prostora

Pred instalacijo in zagonom naprave mora uporabnik upoštevati morebitne elektromagnetne motnje v svoji okolici.

#### Potrebno je upoštevati naslednje:

- Ostali napajalni, kontrolni, signalni in telefonski kabli nad, pod in v sosednih prostorih zraven varilne naprave;
- Radijski sprejemniki, televizijski sprejemniki in receivri;
- Računalniki in druge kontrolne naprave;
- Varnostne in nadzorne naprave;
- Zdravstveno stanje prisotnih oseb, npr. če uporabljajo srčne spodbujevalnike, slušne aparate ipd..
- Merilne naprave, ki se jih uporablja za kalibracijo;
- Zaščita ostalih naprav v okolici varilne naprave. Te naprave morajo biti med seboj usklajene. Poleg tega bodo lahko potrebni še dodatni zaščitni preventivni ukrepi;
- Faza dneva, ko se bodo izvajala varilna oziroma druga dela.

Velikost upoštevane površine je odvisna od strukture zgradbe in ostalih, hkrati potekajočih, aktivnosti in se lahko razširi tudi na sosedne zgradbe.

#### Zniževanje emisij

##### Glavni vir napajanja

Varilna naprava mora biti priključena na glavni vir napajanja v skladu s proizvajalčevimi napotki. V kolikor bi nastale okvare, bo morda potrebno sprejeti dodatne preventivne ukrepe, npr. namestitev filtra na glavni vir

napajanja. Električni priključki fiksnih varilnih aparatov morajo biti zaščiteni z izolacijsko cevjo po celi dolžini kabla. Dolžina varilnih kablov naj bo čim krajša.

Pred uporabo tega električnega priključka natančno preberite predpise standarda CENELEC HD 407 in HD 433. Preverite izolacijske kable, priključne sponke elektrod, vtiče in vtičnice, da ugotovite, **če dolžina in premer varilnih kablov ustrežata električnemu toku:**

dolžina kabla do 5 m: najmanjši premer 16 mm<sup>2</sup>

dolžina kabla 5 -20 m: najmanjši premer 25 mm<sup>2</sup>

dolžina kabla 20 -30 m: najmanjši premer 35 mm<sup>2</sup>

#### Varjenje z oplaščenimi elektrodami

Varilni aparat je primeren za vse vrste elektrod, pa tudi za celulozne elektrode (AWS 6010). Priključki (sponke) nosilca elektrode uporabljajte brez štrlečih pritrdilnih vijakov, odgovarjajočih aktualnemu varnostnemu standardu.

- Poskrbite za to, da bo glavno stikalo na zadnji strani nastavljeno na »0« oz. vtič mora biti izvlečen iz vtičnice.
- Povežite varilne kable, njihova polarnost pa naj bo v skladu s podatki proizvajalca elektrod. Električni tokokrog ne sme biti namensko približan k neposrednemu niti posrednemu kontaktu z zaščitnim kablom, z izjemo varjenega dela. Če je ozemljitev na obdelovanem predmetu izvedena namensko, s pomočjo zaščitnega kabla, potem mora biti vez kar se da najkrajša.
- Premer zaščitnega kabla mora biti vsaj tako dolg, da ustreza premeru povratnega varilnega kabla. Oba kabla morata biti na obdelovanem predmetu priključena v enem mestu. Uporabite sponko za ozemljitev na napravi ali v neposredni bližini.
- Vsi varnostni ukrepi morajo biti izvedeni tako, da bi se preprečilo nastajanje blodečega toka. Preverite, če napetost električnega omrežja ustreza napetosti, za katero je skonstruiran ta aparat.
- Povezava glavnega napajalnega kabla mora biti vsaj tako dolga, da ustreza tokovnega zaščitnega stikala oziroma varovalk v glavnem napajalnem kablju naj bo večja oziroma enaka z napravo absorbiranemu toku I1. Absorbiran tok I1 boste določili, ko preberete tehnično specifikacijo aparata, na osnovi glavne električne napetosti U1. Vsi podaljševalni kabli morajo imeti prež, ki ustreza absorbiranemu toku I1. Dovod električnega toka vključite z glavnim stikalom na zadnji strani aparata.

#### OPOZORILO:

Električni udar lahko ima smrtne posledice.  
**NE DOTIKAJTE SE VODLJIVIH SESTAVNIH DELOV !**  
**NE DOTIKAJTE SE PRIKLJUČKOV IZSTOPA VARJENJA, ČE JE aparat vključen!**  
**NIKOLI SE NE DOTIKAJTE VARILNE NAPRAVE OZIROMA ELEKTRODE TER OZEMLJITVENE SPONKE HKRATI!**

Izberite tok v skladu s premerom elektrode, varilne pozicije in varjenega spoja. Po varjenju ne pozabite izklopiti glavnega stikala in elektrodo vzemite ven.

#### Varjenje WIG

**Pred začetkom dela mora biti na voljo ustrezen plin.**

**Fe    ⚡    jeklo    ⚡    ArCO2**

**V2A   ⚡   nerjaveče jeklo ⚡    ArCO2**

#### Napravo priključite takole:

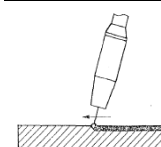
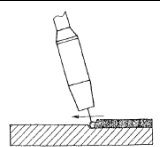
- Vašo jeklenko za plin z armaturo priključite s plinsko cevjo (niso priložene izdelku) na napravo (slika 1/8) in jo fiksirajte s cevno sponko.

- Vtič paketa upogljivih cevi WIG vstavite v ustrezen »bajoneten vhod Dinse« na inverterju (slika 1/6) in privijte plinsko cev iz paketa cevi WIG (slika 1/5).

**Opozorilo: Pri varjenju WIG služi kabel za ozemljitev kot pozitiven pol, paket cevi WIG pa kot negativen pol.**

- Sedaj vstavite kabel za ozemljitev v ustrezen vhod (pozitiven pol).
- Wolfram iglo naostrite navpično na brusni kolut in jo vstavite v kleščino. Približno 5 mm wolfram igla naj bi spredaj štrlela iz keramične šobe. (Glej sliko 3-6)
- Sedaj odprite plinski ventil na gorilniku (približno 1 vrtljaj) in aparat preklopite na WIG (če je na voljo).
- Vžig:** Sedaj priložite rob keramične šobe poševno na material in iglo nagnite enakomerno glede na material tako, da bo nastal električni obok.

**Slika 2**  
**Plinska gibka cevi z adapterjem**

Varjenje	Vbodno varjenje	Natezno varjenje
Kakšen tip varjenja je bolj ugoden, se boste samiločili potem, ko boste zvarili preizkusni komad.		
Zvar	Manjši	Večji
Širina zvara	Večji	Manjši
Varjenje v obliki gosenice	Boj ploskovno	Boj visoko
Napaka zvara	Večji	Manjši

**Garancija**

Garancija traja 12 mesecev v primeru industrijske rabe ali 24 mesecev pri potrošniku in se začne na dan prodaje naprave.

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Če zahtevate popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki oz. neupoštavanja navodil ter kot posledica običajne uporabe.

**Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi**

**Neposreden stik z električnim tokom**  
**Poškodovani kabli ali vtiči lahko povzročijo življenjsko nevaren električni udar.**

Poškodovan kabel ali vtič mora zamenjati strokovnjak. Uporabljajte samo na električnem priključku z varnostnim stikalom proti nadtoku (RDC).

**Posredni stik z električnim tokom**  
**Nepriprava lokalna osvetlitev**  
**V premalo osvetljenem prostoru obstaja večja nevarnost poškodb.**

Pri delu z napravo vedno poskrbite, da bo delovni prostor dobro osvetljen.

**Toplotna zaščita - zaščita proti pregrevanju in motnjah priključka za glavni tok**

Zahvaljujoč se posegu naprave za nadzor omrežne napetosti in pregrevanja (termična stikala na hladilnih telesih) se je vir napetosti izklopil.

**Ukrepi v zasilnih primerih**

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite. **Zaradi morebitne nezgode mora biti na delovnem mestu vedno pri roki škatla prve pomoči kot narekuje standard DIN 13164. Material, ki ga porabite, takoj dopolnite. Za strokovno pomoč prosim, da izpolnite sledeče podatke:**

- Kraj nezgode**
- Vrsta nezgode**
- Število ranjenih oseb**
- Vrsta poškodbe**

**Odstranjevanje**

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

**Način odstranjevanja ovitka**

Ovitek ščiti napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek izbiramo glede na način njegove ponovne uporabe ali načina odlaganja. Večinoma je embalaža namenjena za reciklažo. Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov. Deli ovitka (npr. folije, Styropor®), so lahko nevarni za otroke. **Obstaja nevarnost zadušitve!** Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

**Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik**

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

**Izobrazba**

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

**Minimalna starost**

Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti. Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

**Šolanje**

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

**Servis**

**Ali imate tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?**

Na naši spletni strani [www.guede.com](http://www.guede.com) Vam bomo v oddelku **Servis** hitro pomagali. Pomagajmo si vzajemno in hitro. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, pošljite nam serijsko številko, kataloško št. in leto izdelave. Vse te podatke boste našli na tipski etiketi izdelka. Vse navedene podatke prosim vnesite tu, da jih imate pri roki:

**Serijska številka:**  
**Kataloška številka:**  
**Leto izdelave:**

**Telefon:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Telefaks:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-pošta:** support@ts.guede.com

## Uvod

Da biste postigli najduži mogući radni vijek Vašeg električnog postrojenja, prije prvog puštanja uređaja u rad pažljivo pročitajte sve upute navedene u priručniku za korištenje snježnog pluga i priložene sigurnosne upute. Osim toga Vam preporučujemo, da napatka za upotrebu čuvate za slučaj potrebe odnosno za slučaj bilo kakvih sumnja ili pitanja u vezi korištenja višenamjenskog uređaja za oštrenje.

**Iz razloga postepenog tehničkog razvoja proizvoda pridržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu poboljšanja performansa istog.**

**Prijevod originalnih uputa za uporabu.**

## Popis uređaja - slika 1

1. Kontrolno svjetlo za signalizaciju pregrijavanja
2. Gumb za reguliranje struje zavarivanja
3. Svjetlo za indikaciju rada
4. Pozitivni pol
5. Priključak WIG za plin, komplet cijevi WIG
6. Negativni pol
7. Prekidač za ukl./isklj.
8. Priključak za plin
9. Osigurač
10. Čekić sa četkom za skidanje šljake
11. Zaštitna maska za varioca
12. Komplet crijeva WIG
13. Kabao za zavarivanje s priključkom za uzemljenje
14. Kabao za zavarivanje sa držačem elektroda

## Opseg isporuke

Uređaj izvadite iz ambalaže i provjerite da li su uređaj i njegovi dijelovi kompletni:

- 1x inverter GC 130 WIG
- 1x komplet crijeva WIG
- 1x Kabao za zavarivanje s priključkom za uzemljenje
- 1x Kabao za zavarivanje sa držačem elektroda
- 1x čekić sa četkom za skidanje šljake
- 1x zaštitna maska za varioca
- 6x Keramičke mlaznice (1 montirana)
- 1x Wolframska igla
- 3x Priključna klijesta
- 1x Strujna mlaznica
- 2x Poklopci (dugi/kratki)
- 1x priručnik za korisnika

Ukoliko gore navedeni dijelovi nedostaju ili ako su oštećeni, obratite se svome prodavaču.

## Tehnički podaci

Napon:	230 V ~ 50 Hz
Maksimalna snaga mreže:	4,8 kVA
Min. zaštita:	16 A trajna
Napon prilikom mrtvog hoda:	81 V
Debljina elektrode:	MMA 1,6-3,2 mm/ WIG 1,6-2,4mm
Preporučena debljina materijala:	MMA 1,2-10 mm WIG 0,7-4 mm
Maks. struja zavarivanja:	MMA 115 A / WIG 130 A
Regulirano područje:	MMA 20-115 A/ WIG 20-130 A
ED MMA:	115 A~20%/84 A~60%/ 20 A~100%
ED WIG:	130 A~20%/84 A~60%/ 65 A~100%
Klasa izolacije:	H
Tip zaštite od prekostruje:	IP21S
Težina invertora:	9,8 kg
Težina opreme:	6,2 kg

## Opće upute za sigurnost na radu



**Ako koristite električne alate, dužni ste pridržavati se osnovnih tehničkih propisa kako biste spriječili opasnost od požara, strujnog udara i ozljeda osoba, uključujući slijedeće upute:**

Prije početka rada sa električnim alatima pročitajte navedene upute i pridržavajte se ih.

Ove sigurnosne upute čuvajte na sigurnom mjestu!

### Siugran rad

**Održavajte svoje radilište uredno !**

Nered na radnom mjestu može uzrokovati ozljede pri radu.

**Računajte sa utjecajima u okolini**

Uređaj ne smje biti izložen kiši.

Ne upotrebljavajte uređaj u vlažnoj ili mokroj sredini.

Radno mjesto mora biti uvijek dobro osvijetljeno.

Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tečnosti ili goriva.

**Spriječite ozljede uslijed strujnog udara!**

Spriječite dodir tijela s uzemljenim dijelovima.

**Ostale osobe dužne su zadržavati se u sigurnoj udaljenosti od uređaja!**

Ostalim osobama a pogotovo djeci je upotreba uređaja i kabla strogo zabranjena. Osigurajte da su u dovoljnoj udaljenosti od radnog mjesta.

**Stroj uvijek čuvajte na sigurnom mjestu!**

Opremu, koju ne upotrebljavate čuvajte na suhom, zaključanom mjestu, van dosega djece.

**Nikad ne preopterećujte uređaj!**

Uvijek radite u radnom opsegu snage uređaja.

**Koristite strojeve prema njihovoj namjeni.**

Za zahtjevnije radove ne koristite uređaje sa niskom snagom. Ne koristite kabao u svrhu za koju nije namijenjen.

**Koristite prikladnu radnu odjeću!**

Pri radu s ovim uređajem ne nosite široku odjeću niti nakite, kako ne bi došlo do namatanja odjeće i nakita na pokretne dijelove.

Pri radu napolju preporučujemo da koristite i sigurnosnu obuću.

Ako imate dugu kosu, nosite mrežu.

**Upotrebljavajte sredstva osobne zaštite!**

Uvijek upotrebljavajte zaštitne naočale.

Kod radova u prašnoj sredini koristite zaštitnu masku za zaštitu respiratornih organa.

**Nemojte koristiti kabao za namjene, za koje nije određen !**

Kod izvlačenja utikača priključnog kabla pile nikad ne vucite kabel, zaštitite ga od visokih temperatura i oštrim rubovima.

**Fiksirajte materijal, koji obrađujete!**

Za osiguranje obrađivanog materijala koristite stezni uređaj ili stezač. Materijal će tako biti bolje zaštićen nego kada ga pridržavate rukom.

**Izbjegavajte nenormalan položaj tijela pri radu!**

Osigurajte stabilnost Vašeg tijela pri radu tako da budete stalno u ravnoteži.

**Redovito negujte uređaj!**

Alate održavajte oštre i u čistom stanju, pa će uređaj raditi bolje i sigurnije.

Pridržavajte se propisa o održavanju i uputa za zamjenu alata.

Redovito provjeravajte priključni kabel uređaja, u slučaju oštećenja odnesite uređaj stručnjaku radi zamjene.

Redovno provjeravajte produžne kablove, u slučaju potrebe ih zamijenite novim. Drške uređaja održavajte u čistom i suhom stanju, bez tragova ulja i masti.

### Izvadite utikač priključnog kabla iz utičnice!

Ukoliko uređaj ne koristite te prije radova na održavanju.

### U uređaju nikad ne ostavljajte alate!

Prije uključivanja uređaja uvijek provjerite da li su uklonjeni svi ključevi i alati za podešavanje.

### Spriječite slučajno nenamjerno uključivanje uređaja.

Kod stavljanja utikača priključnog kabla u utičnicu uvijek provjerite da li je prekidač u položaju „isključeno“.

### Produžni kablovi za vanjsku upotrebu:

Vani koristite samo dozvoljene produžne kablove sa odgovarajućom oznakom.

### Budite oprezni!

Uvijek pazite što radite. Pri radu postupajte vrlo oprezno. Nikad ne radite sa električnim uređajima ako ste umorni.

### Provjerite, da li stroj nije oštećen!

Prije daljeg korištenja uređaja neophodno je pažljivo pregledati i provjeriti zaštitne elemente uređaja i provjeriti eventualno oštećene dijelove da li još uvijek besprijekorno funkcioniraju. Provjerite da li pokretni dijelovi stroja funkcioniraju bez ikakvih problema te da li nisu blokirani ili oštećeni. Svi dijelovi uređaja moraju biti ispravno montirani i moraju ispunjavati sve uvjete za besprijekornu funkciju. Oštećene štitnike i zaštitne mehanizme potrebno je odnijeti u autorizirani servis na popravak odnosno zamjenu, ukoliko nije drukčije određeno u nuputku za upotrebu. Oštećene sklopke uređaja odnesite na popravak u autorizirani servis. Ne koristite uređaj, ako se njegov prekidač ne može uključiti i isključiti.

### UPOZORENJE!

Korištenje drugih/neoriginalnih alata ili opreme može uzrokovati ozljede korisnika.

### Popravke uređaja smije vršiti samo stručno osposobljeni električar!

Ovaj stroj udovoljava svim odgovarajućim zahtjevima na sigurnost uređaja. Popravke uređaja smije vršiti samo električar sa stručnom spremom, u suprotnom slučaju može doći do ozljeda korisnika.

### Važna upozorenja specifična za ovaj stroj.



#### Zaštita od opekotina:

Prilikom zavarivanja, iskre, šljaka, vrući metali i zračenje ozbiljno ugrožavaju oči i kožu. Što je manja udaljenost korisnika odnosno drugih osoba od stroja za zavarivanje, to veći je rizik od ozljeda. Korisnik i sve ostale osobe koje rade u blizini mjesta zavarivanja moraju nositi prigodno zaštitno odijelo i koristiti sredstva za osobnu zaštitu na radu. Neophodno je koristiti i zaštitne rukavice (specijalne rukavice za zavarivanje) i zaštitu glave.

Neophodno je koristiti zaštitne naočale radi zaštite očiju korisnika od zračenja, iskara i vrućih čestica metala.



#### Zaštita od požara:

Naime, i prilikom lučnog zavarivanja dolazi do stvaranja vrućeg metala, iskara i šljake, zbog toga je neophodno poduzeti

odgovarajuće preventivne mjere za zaštitu od požara i/ili eksplozije. U blizini mjesta zavarivanja mora biti na raspolaganju odgovarajući aparat za gašenje požara. U blizini mjesta zavarivanja neophodno je ukloniti sve zapaljive materijale. Minimalna sigurna udaljenost je 10 metara. Zabranjeni je variti prazne spremnike koji su sadržavali otrovne ili eksplozivne materijale. Takve posude treba prije uskladištenja dobro očistiti.

Ni u kom slučaju nemojte variti ako se u atmosferi /zraku nalaze visoke koncentracije prašine, lako zapaljivih plinova i para zapaljivih tečnosti (na primjer benzina). Nakon zavarivanja neophodno je osigurati da se zavareni dijelovi dovoljno ohlade, tek poslije toga ih možete dirati odnosno staviti u dodir sa zapaljivim materijalima.



### Otrovni produkti zavarivanja:

Neophodno je poduzeti odgovarajuće mjere zaštite zavarivača i drugih osoba koje se nalaze u okolini mjesta zavarivanja da ne budu izloženi eventualnim otrovnim plinovitim produktima koji nastaju prilikom zavarivanja. Neka otapala sa sadržajem klorida se rastavljaju uslijed djelovanja UV zračenja i stvaraju fosgen. S otapalima postupajte vrlo oprezno kako ne bi došlo do njihovog dodira sa dijelovima koji se zavaruju. Sa mjesta zavarivanja potrebno je ukloniti sve posude i kante sa otapalima i/ili drugim sredstvima za odmaščivanje. Ako vršite zavarivanje na premazanim metalima koji sadrže olovo, kadmij, cink, srebro ili berilij, može doći do nastanka štetne koncentracije otrovnih produkata sagorijevanja. Na mjestu radova na raspolaganju moraju biti ventilatori za odsisavanje prašine, ili korisnik mora koristiti specijalna zaštitna sredstva za dovod svježeg zraka – aparat za disanje ili zaštitnu kacigu s dovodom zraka. Nemojte zavarivati metale koji su premazani sredstvima koji mogu proizvesti otrovne gasove, ili samo ako: Premaz je bio prije zavarivanja uklonjen. Mjesto zavarivanja je dovoljno provjetreno. Zavarivač koristi aparat za disanje s dovodom svježeg zraka.



### Zračenje:

UV zračenje koje nastaje prilikom zavarivanja, može biti štetno po oči i uzrokovati opekotine. Zbog toga je neophodno pri radu koristiti zaštitno radno odijelo i zaštitnu kacigu. Pri radu je zabranjeno koristiti kontaktne leće, i to zbog toga što se leće mogu lijepiti uz rožnicu pod utjecajem visoke temperature. Štitnik za zaštitu lica mora biti tijekom zavarivanja opremljen sigurnosnim staklom (najmanje DIN 10), s time da je potrebno ova stakla odmah zamijeniti u slučaju pukotina ili oštećenja. Električni luk može štetno djelovati na oči – električni luk je opasan do udaljenosti od 15 metara (50 stopa). Nikada ga nemojte gledati bez odgovarajuće zaštite očiju.



### Udar električne struje:

Svi strujni udari mogu biti smrtni, zbog toga je zabranjeno dirati električki vodljive kablove i/ili njihove dijelove. Izolirane zaštitne rukavice i odijelo trebaju štiti korisnika od kontakta s obratkom i zemljom. Dijelovi odjeće – na primjer zaštitne rukavice, zaštitna obuća, zaštita glave i gornji dijelovi odjeće – moraju biti uvijek suhi, s time da je neophodno izbjegavati rad u vlažnim ili mokrim prostorima. Zabranjeno je dirati dijelove koje varite kao i držati ih u rukama; čim osjetite čak i minimalni strujni udar, odmah prekinite zavarivanje. Dok ne utvrdite uzrok problema/kvara i dok kvar ne bude otklonjen od strane stručno osposobljenog tehničara, zabranjeno je nastavljati u radu. Vrlo su važne česte provjere glavnih električnih kablova u pogledu oštećenja, a posebno eventualnih pukotina plašta, kao i zamjena oštećenih kablova. Prije zamjene kablova i skidanja kućišta neophodno je prekinuti dovod električne struje odnosno spoj između kabla za napajanje i glavnog kabla. Nikad ne koristite uređaj bez štitnika. Sve oštećene dijelove potrebno je zamijeniti isključivo originalnim rezervnim dijelovima. Nikada nemojte mijenjati odnosno nemojte kratko spajati prekidač struje i osigurajte da kabel za napajanje bude opremljen uzemljenim utikačem. Osigurajte odgovarajuće uzemljenje stola za zavarivanje. Održavanje stroja za zavarivanje smiju vršiti samo stručno osposobljene osobe. Vodite računa o visokom stupnju rizika zbog opasnog električnog napona koji nastaje kod rada sa ovim aparatom.



### Stimulator srca:

Osobe koje koriste elektronske medicinske potporne uređaje (na primjer stimulator srca itd.) moraju se savjetovati s liječnikom prije ulaska u zonu upotrebe strojeva za lučno zavarivanje, rezanje, paljenje i strojeva za točkasto zavarivanje kako bi bilo osigurano da magnetska polja i jaka električna struja ne mogu negativno utjecati na medicinske uređaje.

**Oznaka**






**Sigurnost proizvoda:**

	
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	




**Zabrane:**

	
Ne vucite za kabao!	Ne upotrebljavati ako pada kiša!
	
Stroj za zavarivanje ne smiju koristiti osobe s stimulatorom srca!	





**Upozorenje:**

	
Upozorenje/Pažnja!	Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara!
	
Pazite na radioaktivne tvari i ionizirajuće zračenje!	Pazite – opasnost od otrovnih plinova!
	
Pazite – opasnost od opekotina uslijed djelovanja visokih temperatura.	

**Naredbe:**


	
Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.	Pri radu koristite zaštitne naočale.
	
Koristite sigurnosne rukavice	

**Zaštita životne sredine:**


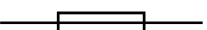

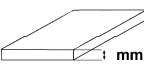
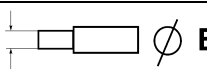

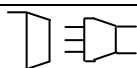



	
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.
	

Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	Interseroh-Recycling
---	----------------------

**Ambalaža:**

	
Zaštite od vlage. Lomljivo Smjer omotača	

**Tehnički podaci:**

	
Priključak ~ frekvencija	minimalno osiguranje
	
Regulirano područje	Preporučena debljina materijala
	
Debljina elektrode	Težina
	
Može se koristiti u radnoj sredini s povećanom opasnošću od strujnog udara.	Simbol dovoda jednofazne izmjenične struje i nazivne snage.
	
Tehnika zavarivanja WIG	Ručno lučno zavarivanje s oмотanom šipkastom elektrodom.

**Objašnjenje oznaka:**

<b>EN 60974-1/A3: 2005</b>	Europski standard za zavarivanje
<b>Serijski broj</b>	Potrebno navesti kod svih upita.
<b>MMA</b>	Zavarivanje s oмотanom elektrodom.
<b>WIG</b>	Zavarivanje WIG u zaštitnom plinu
<b>U<sub>0</sub></b>	Napon prilikom mrtvog hoda
<b>U<sub>2</sub></b>	Napon zavarivanja
<b>X</b>	Relativno vrijeme uključenja. Omjer između vremena trajanja opterećenja / ukupnog vremena trajanja rada. To se odnosi na ciklus vremena rada od 10 minuta. Relativno vrijeme u uključenom stanju od 60 %, na primjer, znači da nakon 6 minuta rada mora slijediti pauza (prazni hod) od 4 minute.
<b>I</b>	Struja zavarivanja
<b>U</b>	Sekundarni napon sa strujom zavarivanja 12
<b>U<sub>1</sub>:</b>	Nazivni ulazni napon (izmjenična struja; tolerancija od ± 10%)
<b>I<sub>1max</sub></b>	Maksimalna nazivna ulazna struja
<b>I<sub>1eff</sub></b>	Maksimalna učinkovita ulazna struja
<b>1~50/60Hz</b>	Jednofazni napon 50 ili 60 Hz

I1	apsorbirana struja kod odgovarajuće struje zavarivanja 12. Kod napajanja za zavarivanje WIG podijelite vrijednost I1 sa 1,6.
IP21S	Klasa zaštite metalnog okvira
S	Prikladno za zavarivanje u oblastima s visokim stupnjem rizika.

**Uređaj ispunjava zahtjeve EN 60974-10, klasa A. To znači, da je uporaba dozvoljena samo na industrijskom području. Uređaj može u neprigodnim slučajevima prouzrokovati elektromagnetske kvarove.**

#### Raspakiranje i instalacija aparata

Stroj raspakirajte i provjerite eventualna oštećenja nastala prilikom prijevoza. Pravo na naknadu štete nastale prilikom prijevoza aparata ostvarite putem transportera. Nakon raspakiranja postavite uređaj na mjesto s dobrim provjetranjem i bez prašenja. Pritom pazite da ne bude blokiran dovod zraka preko otvora za provjetranje. Upozorenje: Jako je važno da ne bude ograničeno strujanje zraka oko stroja, u protivnom može doći do njegovog pregrijavanja i oštećenja unutrašnjih dijelova. Oko stroja za zavarivanje neophodno je ostaviti slobodan prostor od oko 200 mm. Ispred otvora za usisavanje zraka nemojte stavljati nikakve filtre niti poklopce, u protivnom dolazi do gubitka prava iz jamstva.

**Napomena:** Ukoliko prenosite stroj na ramenima, pazite da pritom ne dođe do blokade otvora za usis rashladnog zraka.

#### Rad

Stroj za zavarivanje smiju instalirati samo iskusni i stručno osposobljeni djelatnici. Svi priključci moraju ispunjavati zahtjeve važećih propisa i moraju biti potpuno u skladu sa propisima sigurnosti na radu (CENELEC HD 427).

#### Zahtjevi u pogledu prostora

Prije instalacije i puštanja stroja u rad korisnik mora uzeti u obzir potencijalne elektromagnetske smetnje u okolini mjesta upotrebe.

#### Neophodno je uzeti u obzir slijedeće:

- Ostale kablove za napajanje, kontrolne, signalne i telefonske kablove koji se mogu nalaziti iznad, ispod odnosno u blizini stroja za zavarivanje;
- Radio uređaj, televizore i prijemnike;
- Računare i druge nadzorne uređaje;
- Sigurnosne uređaje i uređaje za nadzor;
- Zdravstveno stanje prisutnih osoba, npr. elektronski stimulator srca, slušalice itd.
- Mjerne uređaje koji služe za kalibriranje;
- Zaštita ostalih uređaja u blizini stroja za zavarivanje. Ovi aparati i uređaji moraju biti kompatibilni. Pored toga može biti neophodno poduzeti dodatne preventivne mjere zaštite;
- Doba dana kada je preporučljivo vršiti radove zavarivanja i druge radove.

Veličina površine koju je potrebno uzeti u obzir, ovisi o ostalim aktivnostima koje se izvode u isto vrijeme, ali može se proširiti i na okolne zgrade.

Smanjenje emisija

#### Glavni izvor napajanja

Stroj za zavarivanje mora biti priključen na struju u skladu s podacima proizvođača navedenim na glavnom izvoru napajanja. U slučaju kvarova neophodno je poduzeti dodatne preventivne mjere kao što je na primjer montaža filtra na glavni izvor napajanja. Kablovi za dovod električne struje kod fiksno instaliranih aparata za zavarivanje moraju biti zaštićeni izolacijskim cijevima po cijeloj duljini kabla. Kablovi za zavarivanje moraju biti što je moguće najkraći.

Prije korištenja ovog priključka za dovod struje pažljivo pročitajte norme CENELEC HD 407 i HD 433, potrebno je provjeriti sve izolirane kablove, spone za pričvršćenje elektroda, utikače i utičnice te osigurati da **duljine i presjeci svih kablova za zavarivanje odgovaraju nazivnoj struji:**

- duljina kabla do 5 m: minimalni promjer 16 mm<sup>2</sup>
- duljina kabla 5 -20 m: minimalni promjer 25 mm<sup>2</sup>
- duljina kabla 20 -30 m: minimalni promjer 35 mm<sup>2</sup>

#### Zavarivanje s omotananim elektrodama

Aparat za zavarivanje je prikladan za sve vrste elektroda te za celulozne elektrode (AWS 6010). Na stezaljkama držača elektrode ne smiju viriti vijci, dijelovi moraju biti u skladu sa suvremenim sigurnosnim standardima.

- Osigurajte da glavni prekidač na stražnjoj strani bude u položaju „0“ i provjerite da je priključni kabel izvučen iz utičnice.
- Spojite kablove za zavarivanje čiji polaritet mora biti u skladu s podacima navedenim od strane proizvođača elektroda. Strujni krug ne smije biti namjerno stavljen u izravni niti neizravni dodir sa zaštitnim kablom, jedina iznimka je obradak koji se vari. Ako je uzemljenje namjerno izvedeno na obratku pomoću zaštitnog kabla, spoj mora biti što je moguće kraći.
- Presjek zaštitnog kabla mora odgovarati najmanje presjeku povratnog kabla za zavarivanje. Oba kabla moraju biti priključena na obradak na istom mjestu. Za uzemljenje koristite stezaljku na aparatu ili stezaljku za uzemljenje u blizini aparata.
- Poduzete sigurnosne mjere moraju spriječiti nastanak lutajuće struje. Provjerite da li mrežni napon odgovara ulaznoj struji vašeg aparata za zavarivanje.
- Priključivanje glavnog kabla za napajanje: Kapacitet strujne zaštitne sklopke ili osigurača u glavnom kablju za napajanje mora biti veći ili ravan apsorbiranoj struji I1. Vrijednost apsorbirane struje I1 ćete odrediti prema podacima navedenim u tehničkim specifikacijama na aparatu ovisno o glavnom naponu za napajanje U1. Presjek svih produžnih kablova mora odgovarati apsorbiranoj struji I1. Dovod struje uključite pomoću glavnog prekidača na stražnjoj strani aparata.

#### UPOZORENJE:

Svi slučajevi strujnog udara mogu biti smrtno opasni!  
NE DODIRUJTE PROVODNIH DIJELOVA!  
NEMOJTE DIRATI PRIKLJUČAK IZLAZA ZA ZAVARIVANJE AKO JE APARAT UKLJUČEN!  
NI U KOM SLUČAJU NEMOJTE ISTOVREMENO DIRATI STROJ ZA ZAVARIVANJE ILI ELEKTRODE STEZALJKE ZA UZEMLJENJE!

Struju odaberite prema presjeku elektrode, poziciji zavarivanja i poziciji zavarenog spoja. Nakon zavarivanja uvijek isključite aparat pomoću glavnog prekidača i izvadite elektrodu iz držača iste.

#### Zavarivanje WIG

Prije početka rada, neophodno je imati na raspolaganju adekvatan plin.

Fe	♣	čelik	♣	ArCO2
V2A	♣	nehrđajući čelik	♣	ArCO2

#### Stroj za zavarivanje priključite na slijedeći način:

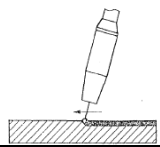
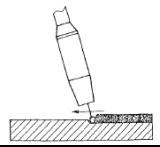
- Vašu bocu za plin i armaturu priključite pomoću plinske cijevi (nije u sklopu isporuke) na uređaj (slika 1/8) i fiksirajte cijevnim priključkom.
- Priključak paketa crijeva WIG stavite u odgovarajući „bajonet konektor Dinse“ na inverteru (slika 1/6) i zavrnite plinsko crijevo paketa crijeva WIG (slika 1/5).



**Upozorenje: Kod zavarivanja WIG, kabel za uzemljenje predstavlja pozitivan pol, i paket crijeva WIG predstavlja negativan pol.**

- Sada stavite kabel za uzemljenje u odgovarajući konektor (pozitivan pol).
- Wolframsku iglu naoštrite okomito prema brusnoj ploči i stavite u klijesta. Wolframska igla bi trebala za cca 5 mm viriti iz keramičke dizne (sprijeda). (Slika br. 3-6)
- Sada otvorite plinski ventil na plameniku (za približno 1/4 krug) i prebacite režim rada aparata na WIG (ako ima ovu funkciju)
- **Paljenje:** Sada stavite kraj keramičke dizne koso na materijal i iglu sklopite ravnomjerno prema obratku tako da dođe do nastanka električnog luka.

**Slika br. 2**  
**Plinsko crijevo s adapterom**

<b>Zavarivanje</b>	<b>Ubodno zavarivanje</b>	<b>Zavarivanje povlačenjem</b>
<b>Najprikladniju Todu zavarivanja odaberite nakon probnog komada</b>		
<b>Zavareni spoj</b>	Manji	Veći
<b>Širina vara</b>	Veći	Manji
<b>Izrada gusjenica</b>	Pljosnatiji	Viši
<b>Mana vara</b>	Veći	Manji

**Jamstvo**

Garantni rok je 12 mjeseci prilikom industrijske uporabe, a 24 mjeseca za potrošača i počinje na dan prodaje uređaja.

Jamstvo se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili putem proizvodnje. Neophodno je, da se prilikom reklamacije dopremi i račun, koji mora biti potpisan od strane prodavača i obilježen datumom te pečatom prodavaonice.

U okvir jamstva ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima.

**Sekundarna opasnost i zaštitne mjere**

**Neposredan kontakt sa dijelovima pod naponom Oštećen kabao ili utikač može dovesti do udara električnom strujom.**

Oštećene kablove ili utikače mora zamijeniti stručnjak. Uređaj koristite samo priključen na utičnicu i sa zaštitnim prekidačem za prekostrujnu zaštitu (FI).

**Neposredan kontakt sa el. strujom. Nedovoljno lokalno osvjetljenje Nedostatno osvjetljenje predstavlja veliki sigurnosni rizik.**

Prilikom rada sa aparatom osigurajte uvijek dostatno osvjetljenje.

**Zaštita od pregrijavanja - Zaštita od pregrijavanja i kvarova/smetnji na glavnom dovodu električne struje.**

Izvor napajanja stroja za zavarivanje je isključen aktiviranjem zaštite za nadziranje napona u mreži i pregrijavanja (termo sklopke na rashladnim tijelima).

**Upute za slučaj nužde**

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć. Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite je.

Za slučaj eventualnih nezgoda i ozljeda na radu, na radnom mjestu mora biti uvijek na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Nakon korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti. Trebate li pomoć, navedite slijedeće podatke:

1. Mjesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj ozlijeđenih osoba
4. Vrsta ozljede

**Likvidacija**

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih piktograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na stroju na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

**Likvidacija transportne ambalaže**

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacija, što znači da materijal ambalaže može biti recikliran. Vraćanjem ambalaže u novi ciklus ponovne upotrebe štite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i postupanja s otpadom. Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!** Dijelove ambalaže čuvajte van doseg djece i što prije likvidirajte.

**Preporuke prije upotrebe**

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

**Kvalifikacija**

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

**Minimalna starost osoblja stroja**

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina. Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

**Obuka**

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

**Servis**

Da li imate tehnička pitanja ? Reklamaciju? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu? Na našem home page [www.guede.com](http://www.guede.com) u odjeljenju „Servis“ ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomozite nam kako bismo Vam mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg aparata u slučaju reklamacije potreban nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste ove podatke uvijek imali pri ruci, napišite je molim ovdje:

**Serijski broj:**  
**Kataloški broj:**  
**Godina proizvodnje:**

**Telefon:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** support@ts.guede.com

## Uvod

Kako biste postigli što najduži radni vijek ovog postrojenja, prije prvog puštanja istog u rad pažljivo, pročitajte sva uputstva navedena u priručniku za korištenje istog i priložena sigurnosna uputstva. Osim toga preporučujemo Vam da upute za upotrebu sačuvate za slučaj kasnije potrebe odnosno za slučaj bilo kakvih sumnja ili daljih pitanja u vezi korištenja višenamjenskog uređaja za oštrenje.

**U vidu postepenog tehničkog razvoja pridržavamo pravo na tehničke izmjene zbog poboljšanja karakteristika proizvoda.**

**Prijevod originalnih uputstava za upotrebu.**

## Popis uređaja (vidi sliku 1)

1. Kontrolna LED-dioda za signalizaciju pregrijavanja
2. Dugme za regulisanje struje zavarivanja
3. LED dioda indikacije rada
4. Pozitivni pol
5. Priključak WIG za gas, komplet cijevi WIG
6. Negativni pol
7. Dugme za uklj./isklj.
8. Priključak za gas
9. Osigurač
10. Čekić sa četkom za skidanje šljake
11. Zaštitna maska za varioca
12. Komplet crijeva WIG
13. Kabel za zavarivanje s priključkom za uzemljenje
14. Kabel za zavarivanje sa držačem elektroda

## Opseg isporuke

Uređaj izvadite iz omotača i provjerite da li su uređaj i njegovi dijelovi u kompletu:

- 1x inverter GC 130 WIG
- 1x komplet crijeva WIG
- 1x Kabel za zavarivanje s priključkom za uzemljenje
- 1x Kabel za zavarivanje sa držačem elektroda
- 1x čekić sa četkom za skidanje šljake
- 1x zaštitna maska za varioca
- 6x Keramičke mlaznice (1 montirana)
- 1x Wolframska igla
- 3x Priključna kliješta
- 1x Strujna mlaznica
- 2x Poklopci (dugi/kratki)
- 1x priručnik za korisnika

Ako gore navedeni dijelovi nedostaju ili u slučaju da su oštećeni, obratite se prodavaču, kod kojeg ste uređaj kupili.

## Tehnički podaci

Napon:	230 V ~ 50 Hz
Maksimalna snaga mreže:	4,8 kVA
Min. zaštita:	16 A trajna
Napetost prilikom slobodnog hoda:	81 V
Debljina elektrode:	MMA 1,6-3,2 mm/ WIG 1,6-2,4mm
Preporučena debljina materijala:	MMA 1,2-10 mm / WIG 0,7-4 mm
Maks. struja zavarivanja:	MMA 115 A / WIG 130 A
Područje regulisanja:	MMA 20-115 A / WIG 20-130 A
ED MMA:	115 A~20%/84 A~60%/20 A~100%
ED WIG:	130 A~20%/84 A~60%/65 A~100%
Klasa izolacije:	H
Tip prekostrujne zaštite:	IP21S
Težina invertora:	9,8 kg
Težina opreme:	6,2 kg

## Opšta uputstva za sigurnost na radu



**Ukoliko upotrebljavate električne alate, morate se pridržavati osnovnih tehničkih propisa u vidu sprječavanja požara, strujnog udara i ozljeda osoba, i poštivati slijedeća uputstva:**

Prije početka rada sa električnim alatima pročitajte navedena uputstva i pridržavajte se ih. Ova uputstva čuvajte na sigurnom!

### Bezbedan rad

#### Održavajte svoje radilište uredno !

Nered na radilištu može uzrokovati ozljede pri radu.

#### Računajte sa utjecajima u blizini!

Uređaj ne smje biti izložen kiši ili vlazi.

Ne upotrebljavajte uređaj u vlažnoj ili mokroj sredini.

Radilište mora biti uvijek dobro osvijetljeno.

Uređaj ne upotrebljavajte u blizini zapaljivih tečnosti ili goriva.

#### Spriječite ozljede zbog strujnog udara!

Spriječite kontakt sa uzemljenim dijelovima uređaja.

#### Neophodno je, da se ostale osobe zadržavaju u sigurnoj udaljenosti od uređaja!

Ostalim osobama a pogotovo djeci je upotreba uređaja i kabela strogo zabranjena. Djeca se moraju zadržavati u dovoljnoj udaljenosti od radilišta.

#### Uređaj uvijek čuvajte na sigurnom!

Opremu, koju ne koristite čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu, van dohvata djece.

#### Nikad ne preopterećujte uređaj!

Uvijek radite u radnom rasponu snage ovog uređaja.

#### Koristite uređaje u skladu s njihovom namjenom.

Za teže radove ne koristite uređaje manje snage. Ne upotrebljavajte kabel u svrhu za koju nije namijenjen.

#### Koristite prikladnu zaštitnu odjeću!

Prilikom rada s ovim uređajem ne nosite široku odjeću niti nakit, kako ne bi došlo do namatanja odjeće ili nakita na pokretne dijelove istog.

Pri radu napolju preporučujemo da upotrebljavate i sigurnosnu obuću.

Za dugu kosu, koristite zaštitnu mrežicu.

#### Upotrebljavajte zaštitna sredstva!

Uvijek upotrebljavajte zaštitu za vid.

Za radove u prašnoj sredini upotrebljavajte zaštitu za lice i respiratorne organe.

#### Ne koristite kabel za namjene, za koje nije određen !

Prilikom izvlačenja utikača el. kabela nikad ne vucite kabel i zaštitite ga od visokih temperatura i oštirih rubova.

#### Dobro fiksirajte materijal, koji obrađujete!

Za fiksiranje obrađivanog materijala koristite zatezni alat ili stezač. Materijal ćete obrađivati sigurnije nego kada ga pridržavate rukom.

#### Izbjegavajte neobičan položaj tijela pri radu!

Stojte stabilno i stalno u ravnoteži.

#### Redovito njegujte uređaj!

Alate održavajte naoštrene i u čiste, pa će uređaj raditi bolje i sigurnije.

Pridržavajte se propisa o održavanju i uputa za zamjenu alata.

Redovito provjeravajte priključni kabel uređaja, u slučaju oštećenja odnesite uređaj stručnjaku radi zamjene.

Redovito provjeravajte produžne kablove i prema potrebi ih zamijenite novim. Drške uređaja moraju biti uvijek čiste i suhe, bez tragova ulja i masti.

#### Izvadite utikač kabela iz utičnice!

Ako uređaj ne koristite te prije radova na održavanju.

### U uređaju nikad ne ostavljajte alat!

Prije uključanja uređaja uvijek provjerite da li su uklonjeni svi montažni ključevi i alati za podešavanje.

### Spriječite nenamjerno uključivanje uređaja.

Prilikom stavljanja utikača u utičnicu uvijek provjerite da li je startno dugme u položaju „isključeno“.

### Produžni kabel za spoljnu upotrebu:

Napolju koristite samo dozvoljene električne kablove sa odgovarajućom oznakom.

### Oprezno!

Uvijek pazite na to što radite. Pri radu budite vrlo oprezni. Nikad ne koristite električne uređaje kada ste umorni.

### Provjerite, da li uređaj nije oštećen!

Prije daljeg korištenja uređaja neophodno da pažljivo pregledate i provjerite zaštitne elemente uređaja i eventualno oštećene dijelove da li još uvijek besprijekorno rade.

Provjerite da li pokretni dijelovi stroja rade bez ikakvih poteškoća i da li nisu blokirani ili oštećeni.

Svi dijelovi uređaja moraju biti ispravno montirani i moraju ispunjavati sve uvjete za besprijekornu funkciju.

Oštećene zaštitne mehanizme odnesite u autorizirani servis na popravku odnosno zamjenu novima, ako drukčije nije određeno u ovom uputstvu za korištenje.

Oštećene sklopke uređaja odnesite na popravku u autorizirani servis.

Ne upotrebljavajte uređaj, ako se njegovo dugme ne može uključiti i isključiti.

### UPOZORENJE!

Korištenje drugih/neoriginalnih alata ili opreme može ozlijediti korisnika.

### Popravke uređaja smije vršiti samo stručno osposobljeni električar!

Ovaj uređaj u skladu je sa svim odgovarajućim zahtjevima na sigurnost uređaja. Popravke uređaja može vršiti samo stručno osposobljen serviser, u suprotnom slučaju može doći do ozljeda korisnika.

### Važna upozorenja specifična za ovaj uređaj.



#### Zaštita od opekotina:

Prilikom zavarivanja iskre, šljaka, vrući metali i zračenje veoma ugrožavaju oči i kožu. Što manja je udaljenost korisnika odnosno drugih osoba od uređaja, to veća je opasnost od ozljeda. Korisnik i sve ostale osobe koje rade u blizini mjesta zavarivanja moraju nositi zaštitno odijelo i koristiti sredstva za osobnu zaštitu na radu. Neophodno je upotrebljavati i zaštitne rukavice (specijalne zaštitne rukavice za

zavarivanje) te zaštitu glave. **Neophodno je upotrebljavati zaštitne naočale** zbog zaštite očiju korisnika od zračenja, isparenja i vrućih čestica metala.



#### Zaštita od požara:

Naime, i prilikom lučnog zavarivanja dolazi do stvaranja vrućeg metala, iskara i šljake, zato je neophodno poduzeti preventivne

mjere za zaštitu od požara i/ili eksplozije. U blizini lokacije zavarivanja mora biti na raspolaganju odgovarajući aparat za gašenje požara. U blizini mjesta zavarivanja neophodno je ukloniti sve zapaljive materijale. Najmanja sigurnosna udaljenost je 10 metara. Zabranjeno je zavarivati prazne rezervoare sa sadržajem otrovnih ili eksplozivnih materijala. Takve posude prije uskladištenja istih dobro očistite.

Nikad nemojte variti ukoliko se u atmosferi/vazduhu nalaze visoke koncentracije prašine, lako zapaljivih gasova i para zapaljivih tečnosti (npr. benzina). Poslije zavarivanja neophodno je obezbjediti, da se zavareni dijelovi dovoljno

ohlade, tek poslije toga ih možete dirati odnosno staviti u dodir sa zapaljivim materijama.



#### Otrovni produkti zavarivanja:

Neophodno je poduzeti odgovarajuće mjere zaštite zavarivača i drugih osoba koje se nalaze u blizini mjesta zavarivanja da ne budu izloženi eventualnim otrovnim gasnim produktima koji nastaju prilikom zavarivanja. Neka otapala sa sadržajem klora se rastvaraju zbog djelovanja UV zračenja i stvaraju fosgen. S otapalima rukujte veoma oprezno da ne bi došlo do njihovog kontakta sa dijelovima koji se zavaruju. Sa mjesta zavarivanja potrebno je ukloniti sve posude i kante sa otapalima i/ili drugim sredstvima za odmašćivanje. Ukoliko koristite ovaj uređaj na premazanim metalima sa sadržajem olova, kadmija, cinka, srebra ili berilija, dolazi do nastanka štetne koncentracije otrovnih produkata sagorijevanja. Na mjestu radova moraju biti na raspolaganju ventilatori za odsisavanje prašine, ili korisnik mora koristiti specijalna zaštitna sredstva za dovod svježeg zraka – aparat za disanje ili zaštitnu kacigu s dovodom zraka. Nemojte zavarivati metale koji su premazani sredstvima koji mogu proizvoditi otrovne gasove, ili samo ako: Premaz je bio prije zavarivanja uklonjen. Mjesto zavarivanja je dovoljno provjetreno. Zavarivač koristi aparat za disanje s dovodom svježeg vazduha.



#### Zračenje:

UV zračenje koje nastaje prilikom zavarivanja, može biti štetno po oči i uzrokovati opekotine. Zbog toga je neophodno da se pri radu koriste zaštitno radno odijelo i zaštitni šlem. Prilikom upotrebe je zabranjeno koristiti kontaktne leće, jer iste se mogu lijepiti uz rožnicu pod utjecajem visoke temperature. Štitnik za lice mora biti prilikom rada opremljen bezbjednosnim staklom (najmanje DIN 10), s time da je potrebno ova stakla odmah zamijeniti u slučaju pukotina ili oštećenja. Električni luk može štetno djelovati na oči – električni luk je opasan do udaljenosti od 15 metara (50 stopa). Nikad nemojte raditi bez odgovarajuće zaštite očiju.



#### Udar električne struje:

Svi strujni udari mogu biti opasni po smrt, zato je zabranjeno dirati električne provodnike i/ili njihove dijelove. Izolirane zaštitne rukavice i odijelo trebaju štiti korisnika od kontakta s obratkom i zemljom. Dijelovi odjeće – na primjer zaštitne rukavice, zaštitna obuća, zaštita glave i gornji dijelovi odjeće – moraju biti uvijek suhi - neophodno izbjegavati rad u vlažnim ili mokrim prostorima. Zabranjeno je dirati dijelove koje varite kao i držati ih u rukama; čim osjetite čak i minimalni strujni udar, odmah prekinite zavarivanje. Dok ne utvrdite uzrok problema/kvara i dok kvar ne bude otklonjen od strane stručno osposobljenog tehničara, zabranjeno je nastavljati u radu. Vrlo su važne česte provjere glavnih električnih kablova u pogledu oštećenja, a posebno eventualnih pukotina plašta, kao i zamjena oštećenih kablova. Prije zamjene kablova i skidanja kućišta neophodno je prekinuti dovod električne struje odnosno spoj između električnog i glavnog kabla. Nikad ne koristite uređaj bez štitnika. Sve oštećene dijelove neophodno je zamijeniti isključivo originalnim rezervnim dijelovima. Nikad nemojte mijenjati odnosno kratko spajati prekidač struje i obezbjedite da kabel za napajanje bude opremljen uzemljenim utikačem. Obezbjedite odgovarajuće uzemljenje stola za zavarivanje. Održavanje ovog uređaja mogu vršiti samo stručno osposobljene osobe. Vodite računa o visokom stupnju rizika zbog opasnog električnog napona koji nastaje prilikom korišćenja ovog aparata.

**Stimulator srca:**

Osobe koje upotrebljavaju elektronske medicinske potporne uređaje (npr. stimulator srca itd.) moraju se savjetovati s liječnikom prije ulaska u zonu korišćenja uređaja za lučno zavarivanje, sječenje, paljenje i uređaja za točkasto zavarivanje kako bi bilo obezbjeđeno da magnetska polja i jaka struja ne mogu negativno utjecati na medicinske aparate.

**Oznaka****Bezbednost proizvoda:**

Proizvod ispunjava naređenja odgovarajućih direktiva EU	

**Zabrane:**

Ne vucite za kabel!	Ne upotrebljavati kad pada kiša!
Osobama sa stimulatorom srca je korišćenje ovog uređaja zabranjeno!	

**Upozorenje:**

Upozorenje/Pažnja!	Upozorenje na opasnost od ozljeda zbog strujnog udara!
Pazite na radioaktivne materije i ionizirajuće zračenje!	Pazite – opasnost od otrovnih gasova!
Pazite – opasnost od opekotina zbog utjecaja visokih temperatura.	

**Naredbe:**

Prije korišćenja ovog uređaja pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.	Prilikom rada koristite zaštitne naočale
Koristite sigurnosne rukavice	

**Zaštita životne okoline:**

Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite u reciklažu ili u odgovarajući centar za skupljanje otpada.

Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili stare uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	Interseroh-Recycling

**Ambalaža:**

Zaštite od vlage. Lomljivo Smjer ambalaže	

**Tehnički podaci:**

Priključak/frekvencija	minimalno obezbjeđenje
Područje regulisanja	Preporučena debljina materijala
Debljina elektrode	Težina
Može se upotrebljavati u radnoj okolini s povećanom opasnošću od strujnog udara.	Simbol dovoda jednofazne izmjenične struje i nominalne snage.
Tehnika zavarivanja WIG	Ručno lučno zavarivanje s oмотanom šipkastom elektrodom.

**Objašnjenje oznaka:**

<b>EN 60974-1/A3: 2005</b>	Evropski standard za zavarivanje
<b>Serijski broj</b>	Neophodno je navesti kod svih upita.
<b>MMA</b>	Zavarivanje s prevučenom elektrodom.
<b>WIG</b>	Zavarivanje WIG u zaštitnom gasu
<b>U<sub>0</sub></b>	Napetost prilikom slobodnog hoda
<b>U<sub>2</sub></b>	Napetost zavarivanja
<b>X</b>	Relativno vrijeme uključenja. Omjer između trajanja opterećenja / ukupnog vremena trajanja rada. To se odnosi na ciklus vremena rada od 10 minuta. Relativno vrijeme u uključenom stanju od 60%, na primjer, znači da poslije 6 minuta rada mora slijediti pauza (hod na prazno) u trajanju od 4 minute.
<b>I</b>	Struja zavarivanja
<b>U</b>	Sekundarni napon sa strujom zavarivanja 12
<b>U<sub>1</sub>:</b>	Nominalna ulazna napetost (izmjenična struja; tolerancija od ± 10%)

$I_{1max}$	Maksimalna nominalna ulazna struja
$I_{1eff}$	Maksimalna učinkovita ulazna struja
1~50/60Hz	Jednofazni napon 50 ili 60 Hz
$I_1$	apsorbirana struja kod odgovarajuće struje zavarivanja I <sub>2</sub> . Kod napajanja za zavarivanje WIG podijelite vrijednost I <sub>1</sub> sa 1,6.
IP21S	Klasa zaštite metalnog okvira
S	Prikladno za zavarivanje u područjima s visokim stupnjem rizika.

**Uređaj ispunjava zahtjeve EN 60974-10, klasa A. To znači, da je upotreba dozvoljena samo na području industrije. Uređaj može u neprigodnim slučajevima prouzrokovati elektromagnetske poteškoće.**

#### Raspakiranje i namještanje aparata

Uređaj izvadite iz ambalaže i provjerite eventualna oštećenja nastala prilikom prijevoza. Pravo na naknadu štete nastale prilikom transporta aparata tražite kod prijevoznika.

Poslije raspakiranja postavite uređaj na mjesto s dobrim provjetranjem i bez prašenja. Pritom pazite da ne bude blokiran dovod zraka preko otvora za provjetranje. Upozorenje: Veoma je važno da ne bude ograničeno strujanje zraka oko uređaja, inače može doći do njegovog pregrijanja i oštećenja unutrašnjih dijelova.

Oko uređaja za zavarivanje neophodno je ostaviti slobodan prostor od oko 200 mm.

Ispred otvora za usisavanje zraka nemojte stavljati nikakve filtre niti poklopce, inače dolazi do gubitka prava garancije.

**Napomena:** Ukoliko prenosite uređaj na ramenu, pazite da pri tome ne dođe do prekrivanja vazdušnih otvora uređaja.

#### Rad

Aparat za zavarivanje smiju instalirati samo iskusni i stručno osposobljeni djelatnici. Svi priključci moraju ispunjavati zahtjeve važećih propisa i moraju biti potpuno u skladu sa propisima sigurnosti na radu (CENELEC HD 427).

#### Zahtjevi u pogledu prostora

Prije namještanja i puštanja u rad korisnik mora uzeti u obzir potencijalne elektromagnetske smetnje u okolini mjesta upotrebe.

#### Neophodno je uzeti u obzir slijedeće faktore:

- Ostale kablove za napajanje, kontrolne, signalne i telefonske kablove koji se mogu nalaziti iznad, ispod odnosno u blizini uređaja za zavarivanje;
- Radio uređaj, televizore i receiveere;
- Komputere i druge nadzorne uređaje;
- Bezbednosne uređaje i uređaje za monitoring;
- Zdravstveno stanje prisutnih lica, npr. elektronski stimulator srca, slušalice itd.
- Mjerne uređaje koji služe za podešavanje;
- Zaštita ostalih uređaja u blizini aparata za zavarivanje. Ovi aparati i uređaji moraju biti kompatibilni. Osim toga može biti neophodno poduzeti dodatne preventivne zaštitne mjere;
- Doba dana kada je preporučljivo vršiti radove zavarivanja i druge radove.

Veličina površine koju je potrebno uzeti u obzir, zavisna je od ostalih aktivnosti koje se vrše istovremeno, ali može se proširiti i na okolne objekte.

Smanjenje emisija

#### Glavni izvor napajanja

Aparat za zavarivanje mora biti priključen na struju prema podacima proizvođača navedenim na glavnom izvoru napajanja. U slučaju kvarova neophodno je poduzeti dodatne preventivne mjere kao što je na primjer montaža filtra na glavni izvor napajanja. Električni kablovi kod fiksno instaliranih aparata za zavarivanje moraju biti zaštićeni izolacijskim cijevima po cijeloj duljini kabla. Kablovi za zavarivanje moraju biti što najkraći.

Prije korištenja ovog priključka za dovod struja pažljivo pročitajte norme CENELEC HD 407 i HD 433. potrebno je provjeriti sve izolirane kablove, spone za pričvršćenje elektroda, utikače i utičnice te osigurati da **duljine i presjeci svih kablova za zavarivanje odgovaraju nazivnoj struji:**

dužina kabla do 5 m: minimalni promjer 16 mm<sup>2</sup>

dužina kabla 5 - 20 m: minimalni promjer 25 mm<sup>2</sup>

dužina kabla 20 - 30 m: minimalni promjer 35 mm<sup>2</sup>

#### Zavarivanje s prevučenom elektrodom

Aparat za zavarivanje je prikladan za sve vrste elektroda te za celulozne elektrode (AWS 6010). Na držaču elektrode ne smiju viriti vijci, dijelovi moraju biti usklađeni sa suvremenim standardima glede bezbjednosti.

- Osigurajte da glavni prekidač na stražnjoj strani bude u položaju „0“ i provjerite da je priključni kabel izvučen iz utičnice.
- Priključite kablove za zavarivanje čiji polaritet mora biti u skladu s podacima navedenim od strane proizvođača elektroda. Strujni krug ne smije biti namjerno stavljen u posredni ili neposredni kontakt sa zaštitnim kablom, jedina iznimka je obradak namijenjen za zavarivanje. Ukoliko je uzemljenje namjerno izvedeno na obratku pomoću zaštitnog kabla, spoj mora biti što je moguće kraći.
- Presjek zaštitnog kabla mora odgovarati najmanje presjeku povratnog kabla za zavarivanje. Oba kabla moraju biti priključena na obradak na istom mjestu. Za uzemljenje koristite stezaljku na aparatu ili stezaljku za uzemljenje u blizini aparata.
- Poduzete mjere bezbjednosti moraju spriječiti nastanak lutajuće struje. Provjerite da li mrežni napon odgovara ulaznoj struji vašeg aparata za zavarivanje.
- Priključivanje glavnog kabla za napajanje: Kapacitet strujne zaštitne sklopke ili osigurača u glavnom kablom za napajanje mora biti veći ili ravan apsorbiranoj struji I<sub>1</sub>.

Vrijednost apsorbirane struje I<sub>1</sub> ćete odrediti prema podacima navedenim u tehničkim specifikacijama na aparatu ovisno o glavnom naponu za napajanje U<sub>1</sub>. Presjek svih produžnih kablova mora odgovarati apsorbiranoj struji I<sub>1</sub>. Dovod struje uključite pomoću glavnog prekidača na stražnjoj strani aparata.

#### UPOZORENJE:

Svi slučajevi strujnog udara mogu biti smrtno opasni!  
NE DIRAJTE PROVODNE DIJELOVE!

NE DIRAJ PRIKLJUČAK IZLAZA ZA ZAVARIVANJE  
UKOLIKO JE

APARAT UKLJUČEN!

NIKAD NEMOJTE ISTOVREMENO DIRATI APARAT ZA ZAVARIVANJE ILI ELEKTRODE STEZALJKE ZA UZEMLJENJE!

Struju odaberite prema debljini elektrode, položaju zavarivanja i zavarenog spoja. Poslije zavarivanja uvijek isključite aparat pomoću glavnog prekidača i izvadite elektrodu iz držača.

## Zavarivanje WIG

Prije početka rada, neophodno je imati na raspolaganju adekvatan gas.

Fe	♣	čelik	♣	ArCO <sub>2</sub>
V2A	♣	nehrđajući čelik	♣	ArCO <sub>2</sub>

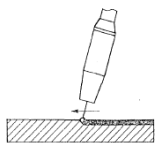
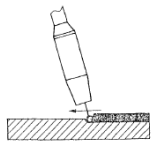
### Aparat za zavarivanje priključite na slijedeći način:

- Vašu bocu za gas i armaturu priključite pomoću plinskog crijeva (nije u sklopu isporuke) na uređaj (slika 1/8) i učvrstite priključkom za crijevo.
- Priključak paketa crijeva WIG stavite u odgovarajući „bajonet konektor Dinse“ na inverteru (slika 1/6) i zavrnite crijevo za dovod gasa u paketa crijeva WIG (slika 1/5).

### Upozorenje: Prilikom zavarivanja WIG, kabel za uzemljenje predstavlja pozitivan pol, i paket crijeva WIG predstavlja negativan pol.

- Sada stavite kabel za uzemljenje u odgovarajući konektor (pozitivan pol).
- Wolframsku iglu naoštrite okomito prema brusnoj ploči i stavite u klijesta. Wolframska igla bi trebala za približno 5 mm viriti iz keramičke dizne (sprijeda). (Slika br. 3-6)
- Otvorite plinski ventil na plameniku (za približno 1/4 krug) i prebacite režim rada aparata na WIG (ako ima ovu funkciju)
- **Paljenje:** Poslije stavite kraj keramičke dizne koso na materijal i iglu sklopite ravnomjerno prema obratku tako, da dođe do nastanka električnog luka.

Slika 2  
Plinsko crijevo s adapterom

Zavarivanje	Ubodno zavarivanje	Zavarivanje povlačenjem
Najprikladniju tod u zavarivanja odaberite poslije zavarivanja probnog komada		
Zavareni spoj	Manji	Veći
Širina vara	Veći	Manji
Izrada gusjenica	Pljosnatiji	Viši
Mana vara	Veći	Manji

## Garancija

Garancija važi 12 mjeseci u slučaju industrijske upotrebe, a 24 mjeseca za potrošača; počinje važiti na dan prodaje uređaja.

Garancija se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili prilikom proizvodnje. Neophodno je, da se u slučaju reklamacije dopremi i račun ili faktura, koja mora biti potpisana od strane prodavca i obilježena datumom i pečatom prodavaonice.

U okvir garancije ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje uređaja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog kontakta sa drugim predmetima.

## Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

### Neposredan kontakt sa dijelovima pod naponom Oštećen kabao ili utikač može dovesti do udara električnom strujom.

Oštećene kablove ili utikače može zamijeniti samo stručnjak. Uređaj koristite isključivo priključen u utičnicu sa zaštitnim prekidačem za zaštitu od variranja struje (FI).

### Neposredan dodir sa el. strujom. Nedovoljno lokalno osvjjetljenje

### Nedostatno osvjjetljenje predstavlja veliki rizik bezbednosti.

Prilikom rada sa uređajem osigurajte uvijek dostatno osvjjetljenje.

### Zaštita od pregrijavanja - Zaštita od pregrijavanja i kvarova/smetnji na glavnom priključku el. struje.

Izvor napajanja aparata za zavarivanje je isključen aktiviranjem zaštite za nadziranje napona u mreži i pregrijavanja (termo sklopke na rashladnim tijelima).

## Uputstva za slučaj nužde

Obezbjedite prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što prije potražite stručnu pomoć ljekara. Oštećenu osobu zaštitite od drugih opasnosti i pomirite je. **Za slučaj eventualnih nesreća i ozljeda na radu, na radilištu mora biti uvijek na raspolaganju kutija za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Poslije korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti. Ako trebate pomoć, navedite slijedeće podatke:**

1. Mjesto nesreće
2. Vrsta nesreće
3. Broj ozlijeđenih osoba
4. Vrsta ozljede

## Likvidacija

Uputstva za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na uređaju i na ambalaži. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

### Likvidacija originalne ambalaže

Originalna ambalaža štiti uređaj od oštećenja prilikom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacije, što znači da taj materijal može biti recikliran. Vraćanjem ambalaže u novi ciklus (reciklažu) štite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i rukovanja s otpadom. Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!** Ambalažu čuvajte van dosega djece ili je što prije likvidirajte.

## Preporuke prije korištenja

Prije korištenja uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ova uputstva za korištenje.

## Kvalifikacija

Osim detaljnih uputstava od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

## Minimalna starost osoblja, koje koristi uređaj

Uređaj mogu koristiti samo osobe koje su napunile 16 godina. Jedina iznimka je rad maloljetnih osoba, pod uslovom da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja.

## Obuka

Primjena uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručnjaka odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u uputstvu za korištenje. Specijalna obuka nije potrebna.



## Servis

Da li imate **tehnička pitanja** ? **Reklamaciju**? **Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili nova uputstva za upotrebu?**

Na našim stranicama [www.guede.com](http://www.guede.com) u odjeljenju „**Servis**“ pružamo pomoć brzo i bez suvišne birokracije. Pomozite nam kako bismo mi Vama mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg uređaja za slučaj reklamacije neophodan nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve gore spomenute podatke naći ćete na tipskoj etiketi. Da biste ove podatke uvijek imali pri ruci, zapišite ih molim tu:

**Serijski broj:**

**Kataloški broj/broj narudžbe:**

**Godina proizvodnje:**

**Telefon:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Telefaks:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Introducere

Pentru ca să vă bucurați cât mai mult de noul dumneavoastră utilaj, vă rugăm ca, înainte de a-l pune în funcțiune, să citiți cu atenție modul de utilizare și instrucțiunile de securitate atașate. Vă mai recomandăm de asemenea ca să puneți la loc sigur prezentul mod de utilizare pentru cazul în care, mai târziu, veți dori să vă reîmprospătați cunoștințele referitoare la funcțiile produsului.

**Ne străduim permanent să îmbunătățim produsele noastre. De aceea ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice în scopul optimizării produsului.**

**Acest document reprezintă versiunea originală a modului de utilizare a produsului.**

## Descrierea aparatului - fig. 1

1. Bec de control pentru supraîncălzire
2. Buton de reglare a curentului de sudare
3. Lumină de serviciu
4. Polul pozitiv
5. Conectare gaze WIG; pachet de furtunuri WIG
6. Polul negativ
7. Conector/întrerupător
8. Conectare gaze
9. Siguranță
10. Ciocan pentru zgură cu perie
11. Scut de protecție sudare
12. Pachet de furtunuri WIG
13. Cablu de sudură cu clemă de punere la pământ
14. Cablu de sudură cu clește port-electrod

## Volumul livrării

Scoateți aparatul din ambalajul folosit la transport și controlați integritatea și existența următoarelor piese:

- 1x invertor GC 130 WIG
- 1x pachet de furtunuri WIG
- 1x Cablu de sudură cu clemă de punere la pământ
- 1x Cablu de sudură cu clește port-electrod
- 1x ciocan pentru zgură cu perie
- 1x scut de protecție sudare
- 6x Duze ceramice (1 montată)
- 1x Ac din Wolfram
- 3x Clești
- 1x Jiclor de curent
- 2x Protecții (lungă/scurtă)
- 1x manual de utilizare

În cazul în care lipsesc componente din livrare sau sunt deteriorate, apălați la furnizorul dumneavoastră.

## Date tehnice

Tensiune:	230 V ~ 50 Hz
Putere max. rețea:	4,8 kVA
Protecție min.:	16 A de inerție
Tensiune la mers în gol:	81 V
Grosime electrod:	MMA 1,6-3,2 mm WIG 1,6-2,4mm
Grosime recomandată a materialului:	MMA 1,2-10 mm WIG 0,7-4 mm
Curent max. de sudare:	MMA 115 A / WIG 130 A
Sferă reglementată:	MMA 20-115 A/ WIG 20-130 A
ED MMA:	115 A~20%/84 A~60% 20 A~100%
ED WIG:	130 A~20%/84 A~60% 65 A~100%

Clasă de izolație:	H
Tip protecție:	IP21S
Greutate invertor:	9,8 kg
Greutate accesorii:	6,2 kg

## Instrucțiuni generale de securitate



**Dacă folosiți scule electrice trebuie să respectați instrucțiunile de securitate de bază pentru prevenție în scopul de a elimina riscul de incendiu, electrocutare și rănirea persoanelor, inclusiv următoarele:**

Înainte de a pune aparatul în funcțiune, citiți toate aceste instrucțiuni și respectați-le. Păstrați la loc sigur aceste instrucțiuni!

### Lucrați în siguranță

#### Întrețineți locul de muncă în ordine!

Dezordinea la locul de muncă poate avea ca urmare accidente.

#### Aveți în vedere impactul factorilor externi

Nu expuneți aparatul la ploaie.

Nu operați aparatul într-un mediu umed sau ud.

Asigurați-vă o iluminare bună.

Nu utilizați aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.

#### Protejați-vă de electrocutare!

Evitați contactul corporal cu componentele legate la pământ.

#### Țineți celelalte persoane la o distanță sigură!

Nu permiteți ca alte persoane, îndeosebi copiii, să se atingă de aparat și de cabluri. Țineți-i la o distanță suficientă de locul dumneavoastră de muncă.

#### Depozitați-vă bine aparatul!

Aparatul pe care nu-l utilizați trebuie depozitat într-un loc uscat, încălziat, inaccesibil copiilor.

#### Nu vă suprasolicitați aparatul!

Lucrați în plaja de putere indicată.

#### Utilizați aparatul adecvat!

Nu utilizați un aparat cu putere redusă la lucrări grele. Nu folosiți utilajul în alte scopuri decât cele pentru care este destinat.

#### Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată!

Nu purtați haine largi, nici bijuterii, acestea ar putea fi prinse de părțile mobile.

La lucrul în exterior, recomandăm încălțăminte antiderapantă.

Dacă aveți părul lung, purtați o plasă pentru păr.

#### Folosiți echipament de protecție!

Purtați întotdeauna ochelari de protecție.

În cazul unor lucrări cu mult praf, folosiți masca respiratorie.

#### Nu folosiți cablul în alte scopuri decât cel pentru care este destinat!

Nu vă folosiți de cablu pentru a scoate ștecherul din priză, protejați-l de temperaturi excesive și de muchii ascuțite.

#### Asigurați materialul prelucrat!

Pentru a asigura materialul în lucru folosiți o instalație de fixare sau o menghină. Astfel materialul va fi asigurat mai bine decât de mâna dumneavoastră.

#### Evitați o poziție anormală a corpului!

Asigurați-vă stabilitatea astfel ca să vă mențineți întotdeauna echilibrul.

#### Îngrijiți-vă aparatul!

Întrețineți-vă utilajul ascuțit și curat, veți putea lucra mai bine și mai sigur.

Respectați prescripțiile aferente întreinerii și cele pentru înlocuirea sculelor.

Verificați cu regularitate cablul aparatului, în caz de deteriorare, dați-l la înlocuit unui specialist autorizat.

Controlați cu regularitate cablurile prelungitoare, înlocuiți-le în cazul în care sunt deteriorate. Înțrețineți mânerul în stare uscată, fără urme de ulei și grăsime.

#### **Scoateți ștecherul din priză!**

Dacă nu utilizați aparatul și înainte de lucrări de întreținere.

#### **Nu lăsați scule pe aparat!**

Înainte de a pune utilajul în funcțiune, verificați întotdeauna să fie înlăturate toate cheile și sculele de reglare de pe aparat.

#### **Evitați conectarea neintenționată a aparatului!**

Înainte de a băga ștecherul în priză, convingeți-vă că întrerupătorul se află în poziția „deconectat”.

#### **Cablu prelungitor pentru utilizare în mediu extern:**

Pentru lucrul în mediu extern utilizați numai cabluri prelungitoare certificate cu marcaj corespunzător.

#### **Fiți atenți!**

Acordați atenție la tot ceea ce faceți. Abordați munca cu înțelepciune. Nu lucrați pe utilaj în cazul în care sunteți obosiți.

#### **Verificați dacă utilajul nu este deteriorat!**

Înainte de a utiliza din nou utilajul, trebuie controlate cu atenție instalațiile de protecție și piesele ușor deteriorate, dacă mai funcționează perfect.

Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil și dacă nu sunt înțepenite sau deteriorate.

Toate componentele trebuie să fie montate corect și trebuie să îndeplinească toate condițiile astfel pentru a se asigura o funcționare impecabilă a utilajului.

Instalațiile de protecție și componentele deteriorate trebuie date la reparat sau înlocuite într-un atelier autorizat, aceasta dacă în modul de operare nu se prevede altfel.

Dați la înlocuit întrerupătoarele defecte la atelierul de service. Nu utilizați utilajele cu întrerupătorul defect care nu se poate conecta sau deconecta.

#### **AVERTISMENT!**

Folosirea altor alonje sau accesorii poate însemna pentru dumneavoastră un risc de accidentare.

#### **Dați la reparat utilajul dumneavoastră numai unui electrician!**

Acest utilaj corespunde prevederilor de securitate corespunzătoare. Reparațiile acestor utilaje pot fi efectuate numai de un electrician și numai cu piese de schimb originale, în caz contrar utilizatorul poate fi expus riscului de accidentare.

#### **Instrucțiuni de securitate specifice utilajului**



#### **Protecția împotriva arsurilor:**

În timpul sudării cu arc scânteile, zgura, metalul fierbinte și radiațiile pot periclita grav ochii și pielea. Cu cât mai mult utilizatorul sau o altă persoană se va apropia de locul de sudare cu atât mai mare este riscul la care se expune. Utilizatorul, ca și toate persoanele care lucrează în apropierea utilajului, trebuie să poarte neapărat îmbrăcăminte și accesorii de protecție adecvate. Mănușile de protecție (concepte special pentru activitatea de

sudare) și acoperirea capului sunt de asemenea necesare. **Absolut necesari sunt ochelarii de protecție care trebuie purtați necondiționat**, aceasta pentru ca ochii utilizatorului să fie protejați de radiații, scânteii și metal incandescent.



#### **Protecția împotriva incendiului:**

Întrucât la sudura cu arc se lucrează cu metal incandescent, scânteii și zgură, trebuie luate măsuri de prevenire care să protejeze de incendiu și/sau de explozii. În imediata apropiere de locul de sudare trebuie să se afle instinctoare adecvate. Din apropierea locului de sudare trebuie înlăturate toate materialele

inflamabile. Distanța minimă este de 10 metri (35 de picioare). Nu sudați niciodată recipiente goale care au conținut materiale toxice sau explozive. Astfel de recipiente trebuie curățate temeinic înainte de a fi sudate.

Nu sudați niciodată atâta timp cât în atmosferă/aer se află concentrații mari de praf, gaze puternic inflamabile și vapori de lichide inflamabile (de ex. benzină). După sudare trebuie să asigurați ca piesele sudate să se răcească înainte de a fi luate sau înainte de a veni în contact cu materiale inflamabile



#### **Gaze toxice de ardere:**

Trebuie luate măsuri reglementare de prevenție pentru ca sudorul sau alte persoane dimprejur să nu fie expuse eventual gazelor toxice de ardere care pot apărea în timpul sudării. Unii dizolvanți pe bază de clor se descompun la radiații ultraviolete formând gazul fosgen. Manipulați cu atenție astfel de diluanți ca să nu vină în contact cu piesele sudate. Din apropierea locului de sudare trebuie înlăturate recipientele sau vasele cu astfel de diluanți și/sau degresanți. Dacă sudați metale tratate cu vopsea care conține plumb, cadmiu, zinc, argint și beriliu pot apărea concentrații nocive de gaze toxice de ardere. Trebuie să fie la dispoziție ventilatoare de aspirare adecvate sau utilizatorul trebuie să fie echipat cu accesorii speciale care să asigure aducția de aer proaspăt - aparat respirator sau cască cu aducție de aer. Nu sudați metale tratate cu vopsele care produc gaze toxice de ardere, sau numai dacă stratul de vopsea a fost înlăturat înainte de sudare, dacă locul de lucru este suficient aerisit și dacă sudorul este echipat cu aparat respirator cu aducție de aer proaspăt.



#### **Radiații:**

Radiațiile ultraviolete care se produc la sudare pot fi dăunătoare ochilor și pot arde pielea. De aceea este absolut necesar să se poarte echipament de protecție și cască. Este interzis de a se purta lentile de contact, temperatura înaltă putând provoca lipirea lor de corne. Scutul de protecție utilizat la sudare trebuie să fie dotat cu lentile de securitate (minimum DIN 10), care trebuie înlocuite imediat ce s-au spart sau deteriorat. Arcul electric poate fi dăunător pentru ochi și este periculos până la o distanță de 15 metri ( 50 de picioare). Nu priviți niciodată arcul de sudare fără să aveți ochii protejați.



#### **Electrocutare:**

Toate electrocutările pot fi mortale de aceea este interzis să vă atingeți de cabluri și/sau de părți conductoare. Purtând mănuși și echipament izolant vă asigurați izolarea de piesele sudate și de pământ. Părți de îmbrăcăminte, cum ar fi mănușile, încălțăminte, protecția capului și hainele exterioare trebuie să fie întotdeauna uscate, este indicat să evitați lucrul în mediu umed sau în spații ude. Este interzis să vă atingeți de piesele sudate, nici nu este permis să le țineți în mână; imediat ce veți simți și cea mai mică atingere de curent electric, trebuie să întrerupeți imediat sudarea. Este interzis să continuați lucrul până ce nu veți constata motivul problemei/defecțiunii și până ce acestea nu vor fi înlăturate de un personal calificat. Un control frecvent al cablurilor electrice principale este nespun de important. Înainte de înlocuirea cablurilor și de înlăturarea capacului de protecție al aparatului, trebuie întreruptă legătura dintre cablul de alimentare și cablul principal. Nu utilizați niciodată aparatul fără instalațiile de protecție. Toate piesele deteriorate trebuie înlocuite numai cu piese originale. Niciodată nu înlocuiți, respectiv nu conectați, pentru scurt timp întrerupătorul de curent și asigurați ca alimentarea să fie dotată de o priză performantă pentru legarea la pământ. Acordați atenție mesei de sudare, aceasta trebuie să fie bine legată la pământ. Fiecare lucrare de întreținere poate fi efectuată numai de personal calificat. Conștientizați riscul înalt provocat de tensiunile electrice periculoase care apar în timpul lucrului cu aparatul.

**Stimulator cardiac:**

Persoanele care poartă un aparat electronic pentru suportul vieții (de ex. stimulator cardiac, etc.) trebuie să consulte medicul înainte de a se

afla în apropierea aparatelor de sudură cu arc, de tăiere, de ardere sau de sudură în puncte, pentru a asigura ca câmpul magnetic în legătură cu curentul electric puternic să nu poată influența aceste aparate.

**Marcare****Siguranța produsului:**

Produsul corespunde normelor UE aferente	

**Interdicții:**

Este interzis a se trage de ștecher!	Protejați de ploaie și umezeală!
Interdicție pentru persoanele cu stimulator cardiac!	

**Avertisment:**

Avertisment/atenție	Avertisment împotriva pericolului tensiunii electrice
Avertisment împotriva substanțelor radioactive și a radiației ionizante!	Avertisment împotriva gazelor toxice de ardere!
Avertisment: risc de arsuri datorate temperaturilor înalte.	

**Comenzi:**

Înainte de a efectua lucrări de întreținere, citiți modul de operare	Purtați ochelari de protecție
Folosiți mănuși de siguranță	

**Ocotirea mediului ambiant:**

Lichidați deșeurile în mod profesional astfel, ca să nu poluați mediul ambiant.	Ambalajul din carton poate fi predat la punctele de colectare în scopul reciclării.

Aparate electrice sau electronice defecte și /sau lichidate trebuie să fie predate la punctele de colectare corespunzătoare.	Interseroh-Recycling

**Ambalaj:**

Protejați de umezeală. Fragil Orientarea ambalajului	

**Date tehnice:**

Cuplă - frecvență	Protecție minimă
Zonă reglementată	Grosimea recomandată a materialului
Grosime electrod	Greutate
Utilizabil în mediu de muncă cu pericol crescut de electrocutare	Simbol pentru aducția curentului alternativ monofazat și a puterii
Tehnică de sudură WIG	Sudare manuală cu arc cu electrod învelit

**Explicația prescurtărilor:**

<b>EN 60974-1/A3: 2005</b>	Normă europeană pentru sudură
<b>Număr de serie</b>	Trebuie menționat în caz de întrebări
<b>MMA</b>	Sudare cu electrod învelit
<b>WIG</b>	Sudare WIG în atmosferă protectoare
<b>U<sub>0</sub></b>	Tensiune pentru mersul în gol
<b>U<sub>2</sub></b>	Tensiune de sudare
<b>X</b>	Perioada relativă de conectare. Raportul dintre perioada solicitării/întreaga perioada de lucru. Aceasta se referă la ciclul de muncă de 10 minute. De ex. perioada relativă de conectare de 60 % înseamnă că după o perioadă de solicitare de 6 minute urmează perioadă de 4 minute de mers în gol.
<b>I</b>	Curent de sudare
<b>U</b>	Tensiune secundară la curentul de sudare 12

<b>U1</b>	Tensiunea nominală de intrare (curent alternativ, toleranță ± 10%)
<b>I<sub>1max</sub></b>	Curent nominal maxim la intrare
<b>I<sub>1eff</sub></b>	Curent eficient maxim la intrare
<b>1~50/60Hz</b>	Alimentare monofazată de 50 sau 60Hz
<b>I1</b>	Curent absorbit la curentul de sudare corespunzător 12. La alimentare pentru sudare de tip WIG, împărțiti valoarea I1cu 1,6
<b>IP21S</b>	Clasă de protecție a cadrului de metal
<b>S</b>	adecvat lucrului în zone de mare risc

**Aparatul îndeplinește exigențele EN 60974-10, clasa A, ceea ce înseamnă că utilizarea se admite numai în sfera industrială. În cazuri nefavorabile, aparatul poate provoca perturbații electromagnetice.**

#### Despachetarea și instalarea

Despachetați aparatul și verificați temeinic sub aspectul deteriorărilor în timpul transportului. Orice pretenție de revendicare a pagubelor survenite în timpul transportului trebuie adresate firmei transportatoare.

După despachetare, amplasați utilajul într-un loc bine aerisit și, pe cât posibil, fără praf. Acordați atenție în același timp ca aducția de aer în zona orificiilor de răcire să nu fie blocată.

Avertisment: Este important la maximum ca aducția de aer din jurul utilajului să nu fie limitată, altfel utilajul ar putea să se supraîncălzească ceea ce ar putea deteriora piesele din interiorul utilajului. În jurul utilajului ar trebui să fie la dispoziție un spațiu liber de minimum 200mm.

În fața orificiilor pentru aspirarea aerului nu amplasați filtre sau capace, în caz contrar dreptul la garanție se va anula.

**Observație:** În cazul că veți purta aparatul pe umeri, fiți atenți ca orificiile pentru aspirarea aerului să nu fie blocate.

#### Funcționare

Utilajul trebuie instalat de un personal cu experiență. Toate conectările trebuie să corespundă prescripțiilor în vigoare, în conformitate absolută cu prescripțiile de securitate (CENELEC HD 427)

#### Exigente de spațiu

Înainte de instalarea și punerea în funcțiune a utilajului, utilizatorul trebuie să ia în considerare perturbarea potențială electromagnetică a spațiului înconjurător.

#### Trebuie avut în vedere următoarele:

- Celelalte cabluri de alimentare, control, semnalatoare, de telefon, etc., aflate dedesubt, deasupra și împrejurul aparatului de sudare;
- Aparate de radio, televizoare și receptoare;
- Calculatoare și alte aparate de control;
- Aparate de siguranță și monitorizare;
- Starea sănătății persoanelor, de ex. stimulators cardiace, aparate de auzit, etc.
- Aparate de măsurat care se utilizează în scop de calibrare;
- Protecția celorlalte aparate dimprejurul utilajului de sudare. Acestea trebuie să fie compatibile. În plus, ar putea fi necesare și alte măsuri preventive de protecție;
- Perioada zilei în care se vor efectua lucrările de sudare sau alte munci.

Mărimea suprafeței care trebuie avut în vedere depinde de structura clădirii și de alte activități care se desfășoară concomitent, poate însă să se extindă și pe clădirile alăturate.

#### Reducerea emisiilor

##### Sursa principală de alimentare

Aparatul de sudare trebuie să fie cupleat, conform datelor furnizate de producător, la sursa principală de alimentare. În caz de defecțiuni, poate vor trebui luate măsuri preventive auxiliare, de ex. fixarea unui filtru pe sursa principală de alimentare. Cablurile electrice de aducție ale aparatelor de sudare trebuie să fie protejate cu un tub izolant de-a lungul întregului cablu. Cablurile de sudare trebuie să fie, pe cât posibil, cât mai scurte.

Înainte de a utiliza această sursă de alimentare trebuie citite cu atenție normele CENELEC HD 407 și HD 433. Cablurile izolante, clemele mânerului electrodului, ștecherile și prizele trebuie controlate și asigurate astfel ca **lungimea și secțiunile cablurilor de sudare să corespundă curentului respectiv:**

până la 5 m lungime a cablului:	secțiune minimă de 16 mm <sup>2</sup>
lungimea cablului de 5-20 m:	secțiune minimă de 25 mm <sup>2</sup>
secțiune minimă de 20-30 m:	secțiune minimă de 35 mm <sup>2</sup>

##### Sudare cu electrozi cu manta

Aparatul de sudare se pretează la toate tipurile de electrozi și la electrozii de celuloid (AWS 6010). Folosiți clemele mânerului electrodului fără șuruburile de susținere ieșite în afară care corespund standardului prezent de securitate.

- Asigurați ca întrerupătorul principal de pe peretele posterior să fie în poziția „0”, respectiv - cablul principal de alimentare să nu fie introdus în priză.
- Conectați cablurile de sudare cu polaritatea conformă datelor producătorului de electrozi. Circuitul electric nu trebuie să se afle voit în contact direct sau indirect cu cablul de protecție, aceasta numai pe piesa de sudat. Dacă piesa în lucru este voit legată la pământ cu ajutorul cablului de protecție, legătura trebuie să fie cât mai scurtă.
- Secțiunea cablului de protecție trebuie să fie cel puțin egal cu diametrul cablului de retur al curentului de sudare. Ambele cabluri trebuie conectate la piesa în lucru în același loc. Folosiți clema pentru legare la pământ pe utilaj sau în imediata lui apropiere.
- Toate măsurile de securitate trebuie luate astfel ca să se evite curentul fals. Verificați dacă tensiunea din rețea corespunde tensiunii utilajului la intrare.
- Cuplarea cablului principal de alimentare: Capacitatea întrerupătorului de protecție sau siguranțelor de pe cablul principal de alimentare ar trebui să fie mai mare sau egală cu curentul I1 absorbit de utilaj.

Curentul absorbit I1 trebuie stabilit prin citirea specificației tehnice de pe utilaj, în funcție de tensiunea nominală U1 la intrare. Toate cablurile prelungitoare trebuie să aibă o secțiune care să corespundă curentului absorbit I1. Conectați aducția de curent cu întrerupătorul principal de pe partea posterioară a utilajului.

#### AVERTISMENT:

**ELECTROȘOCURILE POT FI MORTALE!**

**NU VĂ ATINGEȚI DE COMPONENTELE CONDUCTOARE!**

**NU VĂ ATINGEȚI DE CUPLELE DE IEȘIRE A SUDĂRII ATÂTA TIMP CÂT UTILAJUL ESTE CONECTAT!**

**NICIODATĂ NU VĂ ATINGEȚI CONCOMITENT DE APARATUL DE SUDARE SAU DE ELECTROD ȘI DE CLEMA DE LEGARE LA PĂMÂNT!**

Alegeți curentul în funcție de diametrul electrodului, poziția de sudare și de sudură. Aveți în vedere că, după sudare, trebuie deconectat întrerupătorul principal și scos electrodul din mânerul electrodului.

### Sudare WIG

Înainte de a vă începe lucrul, trebuie să aveți la dispoziție gazul necesar.

Fe	▷	oțel	▷	ArCO2
V2A	▷	oțel inoxidabil	▷	ArCO2

#### Conectați utilajul astfel:

- Conectați butelia dumneavoastră de gaze cu armătură pentru gaz cu ajutorul uhui furtun pentru gaz (nu face parte din livrare) la aparat (fig. 1/8) și asigurați cu o bridă de furtun.
- Introduceți ștecherul pachetului de furtunuri WIG în respectivul "conector baionetă Dinse" de pe invertor (fig. 1/6) și înșurubați furtunul de gaz din pachetul de furtunuri WIG (fig. 1/5).

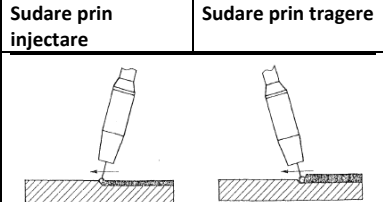
**Atenție: În cazul sudării de tip WIG, cablul de punere la pământ este polul pozitiv iar pachetul de furtunuri WIG, polul negativ.**

- Introduceți acum cablul de legare la pământ în bucsa prizei (polul pozitiv).
- Ascuțiți acul de Wolfram pe verticală pe discul de polizor și introduceți-l în mânerul cleștelui. Din duza de ceramică, acul de wolfram ar trebui să iasă pe o lungime de circa 5mm. (v. fig. 3-6)
- Deschideți acum ventilul de pe arzător (de circa ¼ de rotație) și treceți aparatul pe sistemul WIG (dacă este la dispoziție).
- **Aprinderea:** Acum apropiați marginea duzei de ceramică, oblig față de material și orientați acul în mod uniform spre material astfel ca să ia naștere arcul electric.

Fig. 2 Furtunul de gaz cu adaptor

### Sudare

După ce veți suda o sudură de probă, veți putea alege tipul de sudură adecvat.

	Sudare prin injectare	Sudare prin tragere
		
<b>Pătrundere</b>	Mai mică	Mai mare
<b>Lățime sudură</b>	Mai mare	Mai mică
<b>Urma de sudură</b>	Mai plată	Mai înaltă
<b>Defect de sudură</b>	Mai mare	Mai mic

### Garanție

Perioada de garanție de 12 luni la o utilizare industrială, 24 de luni pentru consumatori, începând cu data achiziției aparatului.

Garanția se referă numai la insuficiențele provocate de defectele de material sau de un defect de producție. În caz de reclamație în perioada de garanție, trebuie prezentat documentul original de achiziție cu data vânzării.

Garanția nu se referă la o utilizare improprie, ca de exemplu suprasolicitarea aparatului, utilizarea violentă, deteriorare prin intervenție străină sau cu obiecte străine, nerespectarea modului de utilizare și montaj și nici la uzura obișnuită.

### Pericole remanente și măsuri de protecție

#### Contact electric direct

**Cablul sau ștecherul pot provoca o electrocutare care să pună viața în pericol.**

Dați întotdeauna la înlocuit cablurile sau ștecherile defecte unui specialist. Utilizați aparatul numai cu o cuplă cu întrerupător de protecție împotriva curentului fals (RCD).

#### Contact electric indirect

##### Iluminare locală insuficientă

**O iluminare insuficientă reprezintă un înalt risc de securitate.**

Asigurați-vă pentru lucrul pe utilaj o iluminare corespunzătoare.

#### Protecția termică – protecția utilajului în caz de supraîncălzire și a deranjamentelor la sursa principală de curent

Datorită intervenției instalației de control al tensiunii de rețea și al supraîncălzirii (termo întrerupătoarele de pe corpurile de răcire) sursa de curent este deconectată.

### Comportament în cazuri extreme

Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului. Păziți rănitul de alte accidente și calmați-l.

**În cazul unui eventual accident, la locul de muncă trebuie să se găsească întotdeauna la îndemână o trusă medicală de prim-ajutor, conform normei DIN 13164. Materialul pe care îl veți consuma din trusa medicală trebuie completat imediat. În cazul în care solicitați ajutor, prezentați următoarele date:**

1. Locul accidentului
2. Tipul accidentului
3. Numărul răniților
4. Felul răniților

### Lichidare

Instrucțiunile de lichidare reies din pictogramele amplasate pe utilaj, respectiv pe ambalaj. Descrierea semnificațiilor le veți găsi la capitolul „Marcare”.

#### Lichidarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează utilajul în timpul transportului împotriva deteriorărilor. Materialele de ambalaj sunt utilizate de regulă în funcție de modul lor de încadrare față de mediul ambiant și a modului de lichidare, de aceea acestea pot fi reciclate. Înapoierea ambalajelor în circuitul de materiale economisește materiile prime și reduce cheltuielile pentru lichidarea deșeurilor. Părți ale ambalajului (de ex. folie, stiropor®) pot prezenta pericol pentru copii. **Există riscul de asfixiere!** Asigurați ca copiii să nu aibă acces la aceste părți ale ambalajului și lichidați-le cât mai repede.

### Exigențe de operare

Operatorul trebuie ca, înainte de a opera utilajul să citească cu atenție prezentul mod de operare.

### Calificare

În scopul operării utilajului, în afară de o instruire amănunțită din partea unui specialist, nu este necesară nici o altă calificare specială.

### Vârsta minimă

Utilajul poate fi operat de persoane care au împlinit vârsta de 16 ani. Excepție o fac minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obține deprinderi, aceasta doar sub supravegherea instructorului.



### Pregătire profesională

Utilizarea aparatului necesită numai o instruire adecvată din partea unui specialist, respectiv din modul de operare. O pregătire profesională specială nu este necesară.

### Servis

**Aveți întrebări de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manualul de deservire?**

Pe site-ul nostru [www.guede.com](http://www.guede.com) la secția **Servis**, vă vom ajuta repede și nebirocratic. Vă rugăm să ne ajutați să vă ajutăm.

Pentru a putea, în caz de reclamații, identifica utilajul dumneavoastră, avem nevoie de numărul seriei, numărul comenzii și anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca să aveți la îndemână aceste date, vă rugăm să le notați mai jos.

**Număr serie:**

**Număr comandă:**

**An de producție:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Увод

За да можете да се радвате колкото се може по-дълго на своя нов уред, преди пускане в действие прочетете моля, старателно упътването за обслужване и приложените инструкции за безопасност. Препоръчваме също, да съхранявате упътването за обслужване, в случай, че по-късно бихте искали отново да си припомните функционирането на продукта.

**В рамките на непрекъснатото по-нататъшно развитие на продукта си запазваме правото да извършваме технически изменения с цел подобряване.**

При този документ се касае за оригинално упътване за обслужване.

## Описание на уреда - карт. 1

1. Контролна лампа за прегряване
2. Копче за регулиране на тока на заваряване
3. Работна светлина
4. Положителен полюс
5. Газово присъединение WIG; пакет маркучи WIG
6. Отрицателен полюс
7. Включвател/изключвател
8. Газово присъединение
9. Предпазител
10. Чукче за шлак с четка
11. Заваръчен щит
12. Пакет маркучи WIG
13. Заваръчен кабел със заземяваща клемма
14. Заваръчен кабел с ръкохватка за електродите

## Обем на доставката

Извадете уреда от транспортната опаковка и проверете комплектността и наличието на тези части:

- 1x инвертор GC 130 WIG
- 1x пакет маркучи WIG
- 1x Заваръчен кабел със заземяваща клемма
- 1x Заваръчен кабел с ръкохватка за електродите
- 1x чукче за шлак с четка
- 1x заваръчен щит
- 6x керамични дюзи (1 сглобена)
- 1x Волфрамова игла
- 3x Щипци
- 1x Текуща дюза
- 2x Капаци (дълъг/къс)
- 1x ръководство за потребителя

Ако в доставката липсват части или са повредени, моля обърнете се към своя продавач.

## Технически данни

Напрежение:	230 V ~ 50 Hz
Макс мощност на мрежата:	4,8 kVA
Мин. защита:	16 A инерционна
Напрежение на празно:	81 V
Дебелина на електрода:	MMA 1,6-3,2 мм WIG 1,6-2,4мм
Препор. дебелина на материала:	MMA 1,2-10 мм WIG 0,7-4 мм
Макс. ток на заваряване:	MMA 115 A / WIG 130 A
Регулирана област:	MMA 20-115 A / WIG 20-130 A
ED MMA:	115 A~20%/84 A~60%/ 20 A~100%
ED WIG:	130 A~20%/84 A~60%/ 65 A~100%
Клас на изолация:	H
Тип защита:	IP21S
Тегло на инвертора:	9,8 кг
Тегло на принадлежностите:	6,2 кг

## Общи инструкции за безопасност



**Ако използвате електроинструменти, трябва да се спазват основните превантивни инструкции за безопасност за да бъдат елиминирани рисковете за пожар, удар от електрически ток и нараняване на хора, включително следното:**

Преди да въведете този уред в действие, прочетете и спазвайте всички тези инструкции.

Добре съхранявайте тези инструкции за безопасност!

### Безопасна работа

#### Поддържайте в ред своето работно място!

Безпорядъка на работното място може да доведе до злополуки.

#### Вземете под внимание влиянието на околната среда

Не излагайте уреда на дъжд.

Не използвайте уреда във влажна или мокра среда.

Осигурете добро осветление.

Не използвайте уреда в близост до запалими течности или газове.

#### Пазете се пред удар от електрически ток!

Предотвратете телесен контакт със заземени части.

#### Дръжте останалите лица на безопасно разстояние!

Не позволявайте останалите лица, особено деца да докосват кабела. Дръжте ги на достатъчно разстояние от своето работно място.

#### Добре съхранявайте своя уред!

Уред, който не използвате, би трябвало да съхранявате на сухо, заключено недостъпно за деца място.

#### Не претоварвайте уреда!

Работете в посочения диапазон на мощност.

#### Използвайте подходящ уред!

Не използвайте за тежки работи уред с малка мощност. Не използвайте уреда за цели, за които не е предназначен.

#### Носете подходящо работно облекло!

Не носете широко облекло и бижута, биха могли да се захванат в подвижните части.

При работа навън препоръчваме обувки с противохлъзгаща подметка.

Ако имате дълги коси, носете мрежа за коса.

#### Използвайте предпазни помагала!

Носете винаги предпазни очила.

В случай на работи с много прах използвайте респиратор.

#### Не употребявайте кабела за цели, за които не е предназначен!

Не използвайте кабела за изваждане на щепсела от щепселната кутия, пазете го пред прекомерни температури и остри ръбове.

#### Осигурете обработвания материал!

За осигуряване на обработвания материал използвайте стягащи съоръжения или менгеме. Така материала ще бъде осигурен по-добре отколкото с ръцете Ви.

#### Избягнете ненормално държане на тялото!

Осигурете си стабилност така, че винаги да запазите равновесие.

#### Грижете се за своя уред!

Поддържайте уреда остър и чист, ще можете да работите по-добре и по-безопасно.

Спазвайте разпоредбите за поддръжка и инструкциите за смяна на инструментите.

Контролирайте редовно кабела и в случай на повреждане оставете да бъде сменен от оторизиран специалист.

Контролирайте редовно удължителните кабели и в случай на повреждане ги сменете. Поддържайте ръкохватките сухи, без следи от масло и мазнини.

#### **Извадете щепсела от щепселната кутия!**

Когато не използвате уреда и преди поддръжка.

#### **Не оставяйте в уреда запъхнати инструменти!**

Преди включване на машината, проверете винаги, че са отстранени всички ключове и инструменти за настройка.

#### **Предотвратете неумишлено включване на уреда!**

при включване на щепсела в щепселната кутия се убедете, че включвателя е в положение „изключено“.

#### **Удължителен кабел за външна употреба:**

Навън използвайте само одобрени удължителни кабели с подобаващо обозначение.

#### **Бъдете внимателни!**

Обърнете внимание на това, което правите. Отнасяйте се към работата разумно. Не използвайте уреда, когато сте изморени.

#### **Проверете, дали уреда не е повреден!**

Преди продължителна употреба на уреда е необходимо старателно да се прегледат предпазните съоръжения и дали леко повредените части ще функционират още безупречно.

Проверете, дали подвижните части функционират безупречно и не са заклещени или повредени. Всички съставни части трябва да са монтирани правилно и трябва да удовлетворяват всички условия така, че да бъде осигурена безупречна работа на уреда. Повредените предпазни съоръжения и съставни части трябва да се оставят за ремонт или да се сменят в оторизирана работилница, ако в упътването за обслужване не е посочено нещо друго. Повредените включватели оставете да се сменят в сервизна работилница. Не използвайте уреди, при което не може да се включи и изключи включвателя.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Използването на други настройки и други принадлежности може да означава за Вас риск за злополука.

#### **Оставете своя уред за ремонт само при електротехник!**

Този уред удовлетворява съответните наредби за безопасност. Ремонт може да извършва само електротехник, и то само с помощта на оригинални резервни части, иначе за потребителя това може да означава риск за злополука.

#### **Инструкции за безопасност специфични за уреда**



#### **Защита пред изгаряния:**

Искрите, шлага, горещия метал и радиацията при дъговото заваряване могат значително да заплашат очите и кожата. Колкото повече потребителя или друго лице се приближат до мястото на заваряване, толкова по-голям е риска, на който са изложени. Подобавашо работно облекло и предпазни помагала трябва задължително да се носят от потребителя и всички останали лица,

които работят в близост до мястото на заваряване. Предпазни ръкавици (специално подходящи за заваряване) и покривка на главата също са необходими. **Предпазните очила са задължително необходими и трябва да се носят, за да бъдат защитени очите на потребителя пред радиация, отлитачи искри и горещ метал.**



#### **Защита против пожар:**

Тъй като при дъговото заваряване възниква горещ метал, искри и шлак, трябва да бъдат приети превантивни мерки за защита срещу пожар и/или експлозия. В непосредствена близост до мястото на заваряване трябва да бъдат на разположение подходящи гасящи прибори. От близост от мястото на заваряване трябва да бъдат отстранени всички запалими материали. Минималното разстояние представлява 10 метра (35 фута). Никога не заварявайте празни бутилки, които са съдържали отровни или експлозивни материали. Такива съдове преди заваряване трябва бъдат почистени основно.

Никога не заварявайте, ако в атмосферата/въздуха се намира висока концентрация прах, високо запалими газове и запалими изпарения на течности (напр. бензин). След заваряване трябва да осигурите, заваряваните части да изстинат, едва тогава можете да ги хванете или могат да встъпят в контакт със запалими материали.



#### **Отровни изгаряния:**

Трябва да се вземат съответни превантивни мерки, така че заварчика или други лица в близост, евентуално да не бъдат изложени на отровните изгаряния, които могат да възникват при заваряване. Определени хлорни разтворители се разлагат при ултравиолетова радиация и образува фосгенен газ. С тези разтворители работете внимателно, за да не се стигне до контакт със заваряваните части. Съдовете с такива разтворители и/или други средства премахващи мазнини трябва да се отстранят от мястото на заваряване. Ако заварявате боядисани метали, които съдържат олово, кадмий, цинк, сребро, и берилий, могат да се образуват вредни концентрации от отровни изгаряния. На разположение трябва да има подобаващи изсмукващи вентилатори или потребителя трябва да носи специални помагала, които да осигурят приток на пресен въздух – дихателен апарат или каска с приток на въздух. Не заварявайте метали, които са боядисани с материали, произвеждащи токсични продукти на горене, освен ако: Преди заваряването лака е бил отстранен. Мястото на заваряване е достатъчно проветрявано. Заварчика е оборудван с дихателен апарат с приток на пресен въздух.



#### **Радиация:**

Ултравиолетовата радиация, която възниква при заваряването, може да бъде вредна за очите и да изгори кожата. Затова непосредствено необходимо е да се носи предпазно облекло и каска. Контактните лещи не могат да се носят, защото високите температури могат да причинат тахното залепване към роговицата. Защитният щит използван при заваряване трябва да бъде снабден с безопасни стъкла (минимум DIN 10), които ако се спукат или счупят трябва да се сменят веднага. Електрическата дъга може да бъде вредна за очите и е опасна до 15 метра разстояние (50 фута). Никога не гледайте в нея с незащитени очи.



#### **Удар от електрически ток:**

Всички удари от електрически ток могат да бъдат смъртоносни, и затова никога не трябва да докосвате проводими кабели и/или части. С носене на изолирани ръкавици и облекло трябва да се осигури изолиране от заваряваната част и земята. Частите от облеклото - напр. ръкавици, обувки, покривки за главата и горното облекло – трябва винаги да бъдат сухи и трябва да се избегне работа във влажни или мокри пространства. Не трябва да докосвате заваряваните детайли, нито да ги държите в ръце; веднага след като усетите и най-слаб удар от електрически ток, трябва веднага да

прекъснете заваряването. Докато не установите причината за проблема/повредата и докато тази неотстранява квалифициран персонал, не можете да продължавате в работата. Честите проверки на главните електрически кабели от гледна точка за повреждания и пукнатини на обвивката и моменталната смяна на повредените кабели е от максимално значение. Преди смяна на кабелите и сваляне на капака на уреда е необходимо да се прекъсне връзката между захранващия кабел и главния кабел. Никога не използвайте уреда без капака. Всички повредени части трябва да се сменят винаги само с оригинални резервни части. Никога не сменяйте респ. не включвайте на късо прекъсвача на тока и осигурете захранването да бъде снабдено с мощен заземяващ щепсел.

Осигурете, заваръчната маса за бъде добре замасена. Всяка поддръжка може да се извършва само квалифициран персонал.

Вземете в предвид големия риск в резултат на опасното електрическо напрежение, което възниква по време на работа с уреда.



**Кардиостимулатор (пейсмейкър):**

Лица, които носят електронен уред за подпомагане на живота (напр. кардиостимулатор и т.н.), трябва да попитат своя лекар преди да се намират в близост до дъгови, режещи, изгарящи или апарати за точково заваряване, да бъде осигурено, че магнитното поле заедно с високите електрически токове няма да повлияят на техните уреди.

**Обозначение**

**Безопасност на продукта:**

Продукта отговаря на съответните норми на ЕС	

**Забрани:**

Забранено е дърпането за кабела!	Не използвайте по време на дъжд!
Забранено за лица с кардиостимулатор!	

**Предупреждение:**

Предупреждение/Внимание	Предупреждение за опасно електрическо напрежение!
Предупреждение за радиоактивни вещества и йонизираща радиация!	Предупреждение за отровни газове!
Предупреждение за за риск от изгаряния в резултат на високи температури.	

**Нареждания:**

Преди поддръжка прочетете упътването за обслужване	Носете предпазни очила
Носете ръкавици за безопасност!	

**Защита на жизнената среда:**

Ликвидирайте отпадъка професионално така, че да не вредите на околната среда.	Опаковъчен материал от картон може да се предаде с цел рециклиране в събирателен пункт.
Дефектните и/или ликвидирани електрически или електронни уреди трябва да се предадат в съответните събирателни пунктове.	Interseroh-Recycling

**Опаковка:**

Пазете пред влага Чупливо Ориентировка на опаковката	

**Технически данни:**

Присъединение ~ честота	минимална защита
Регулирана област	Препоръчана дебелина на материала
Дебелина на електрода	Тегло
Може да се използва в работни среди с повишена опасност за удар от електрически ток	Символ на захранването на монофазен променлив ток и номинална мощност
Заваръчна техника WIG	Ръчно електродъгово заваряване с покрит прътов електрод

**Пояснение на знаците:**

<b>EN 60974-1/A3: 2005</b>	Европейска норма за заваряване
<b>Сериен номер</b>	Трябва да се посочи при всички запитвания
<b>MMA</b>	Заваряване с покрит електрод
<b>WIG</b>	Заваряване WIG в защитна атмосфера
<b>U<sub>0</sub></b>	Напрежение на празно
<b>U<sub>2</sub></b>	Напрежение на заваряване
<b>X</b>	Относително време на включване. Съотношение между времето на натоварване/общо работно време. То се отнася за цикъл работно време 10 минути. Относително време на включване 60 % например означава, че след 6-минутно време на натоварване трябва да последват 4 минути ход на празно.
<b>I</b>	Ток на заваряване
<b>U</b>	Вторично напрежение с ток на заваряване 12
<b>U<sub>1</sub></b>	Номинално входно напрежение (променлив ток; толеранс ± 10%)
<b>I<sub>1max</sub></b>	Максимален номинален входящ ток
<b>I<sub>1eff</sub></b>	Максимален ефективен входящ ток
<b>1~50/60Hz</b>	60Hz монофазно захранване 50 или 60 Hz
<b>I<sub>1</sub></b>	абсорбиран ток при съответен ток на заваряване 12. При захранване за заваряване WIG разделете стойността I <sub>1</sub> 1,6
<b>IP21S</b>	Клас на защита на металната рама
<b>S</b>	подходящо за работа във високо рисков области

**Уреда удовлетворява изискванията на EN 60974-10, клас A. Това означава, че употребата е разрешена само в промишлена зона. Уреда при неблагоприятни случаи може да предизвика електромагнитни смущения.**

**Разпаковане и инсталиране**

Разпаковайте уреда и проверете старателно от гледна точка за увреждания при транспортирането. Каквито и да било искания за обезщетение на щетите причинени при транспорта купувача трябва да упражни спрямо транспортъора.

След разпаковане поставете уреда на добре проветрявано, по възможност без прах място. Едновременно внимавайте за това, да не бъде блокиран притока на въздух около охлаждащите пролуки.

Предупреждение: От максимално значение е да не бъде ограничен притока на въздух около уреда, защото това би могло да доведе до прегряване на уреда и може да се стигне до повреждане на вътрешните части.

Около уреда трябва да има минимум 200 мм свободно и неограничено пространство.

Не поставяйте никакви филтри или капаци пред пролуките за засмукване на въздух, защото иначе ще се стигне до прекратяване на гаранцията.

**Забележка:** Когато носите уреда на рамо, трябва да внимавате за това да не бъдат блокирани пролуките за засмукване на въздух.

**Работа**

Уреда трябва да бъде инсталиран от опитен персонал. Всички връзки трябва да отговарят на валидните разпоредби, в пълно съответствие с инструкциите за безопасност (CENELEC HD 427)

**Изисквания относно пространството**

Преди инсталиране и пускане на уреда в действие потребителя трябва да вземе в предвид потенциалните електромагнитни смущения в своя близост.

**Трябва да се вземе в предвид следното:**

- Останалите захранващи, контролни, сигнални и телефонни кабели над, под и в съседна среда на електрожена;
- Радиоапарати, телевизионни уреди и ресиври;
- Компютри и други контролни уреди;
- уреди за безопасност и мониторинг;
- здравословно състояние на присъстващите лица, напр. кардиостимулатори, слухови апарати и т.н.
- Измервателни уреди, които се използват за калибриране;
- Защита на останалите уреди в близост до електрожена. Те трябва да бъдат съвместими. В повече може да бъдат необходими допълнителни предпазни превантивни мерки;
- Дневното време, в което могат да бъдат извършвани заваръчни работи или други дейности.

Големината на вземаната под внимание площ е зависима от структурата на сградата и останалите активности протичащи в същото време, може обаче да се разшири и на съседни сгради.

**Намаляване на вредните емисии****Основен източник на захранване**

Електрожена трябва да бъде включен според данните на производителя към основния източник на захранване. Ако се стигне да повреди, може да бъде необходимо да се вземат допълнителни превантивни мерки, напр. закрепване на филтъра към основния източник на захранване. Електрическите захранващи кабели на твърдо инсталираните електрожени трябва по цялата дължина на кабела да бъдат защитени в изолирана тръба. Заваръчните кабели трябва да бъдат колкото се може по-къси.

Преди употреба на този източник на захранване е необходимо старателно да се прочетат CENELEC норми HD 407 и HD 433. Изолационните кабели, скобите на ръкохватката на електроди, щепселите и щепселните кутии е необходимо да се контролират и да се осигури **дължината и сечението на завъръчните кабели да отговарят на избрания ток:**

до дължина на кабела 5 м: минимално сечение 16 мм<sup>2</sup>  
дължина на кабела 5-20 м: минимално сечение 25 мм<sup>2</sup>  
дължина на кабела 20-30 м: минимално сечение 35мм<sup>2</sup>

**Заваряване с обвити електроди**

Електрожена е подходящ за всички видове електроди и целулозни електроди (AWS 6010). Използвайте скобите на ръкохватката на електроди без стърчащи закрепващи болтове, отговарящи на днешния стандарт за безопасност.

- Осигурете главния изключвател на задната страна да бъде в позиция „0“ респ. основния захранващ кабел да не бъде мушнат в щепселната кутия.
- Присъединете заваръчните кабели, техния поларитет според данните на производителя на електродите. Електрическата верига не трябва умишлено да бъде свързана в пряк или непряк контакт с предпазния кабел, единствено на заварявания детайл. Ако заземяването е направено умишлено на обработвания детайл с помощта на предпазен кабел, връзката трябва да бъде колкото се може по-къса.
- Сечението на предпазния кабел трябва да бъде минимално така голямо като сечението на обратния кабел на тока на заваряване. Двата кабела трябва да бъдат присъединени към обработвания детайл на едно и също място. Използвайте заземяващата скоба на уреда или в негова близост.
- Всички мерки за безопасност трябва да бъдат приети, за да се предотврати омагьосан ток. Проверете, дали напрежението на мрежата отговаря на входното напрежение на уреда.
- Свързване на основния захранващ кабел: Капацитетът на предпазния изключвател на мощност или предпазителите в главния захранващ кабел би трябвало да бъде по-голям или еднакъв като абсорбирания от уреда ток I1. Абсорбирания ток I1 трябва да се определи с прочитане на техническите спецификации на уреда според номиналното входно напрежение U1. Всички удължителни кабели трябва да имат сечение, което да съответства на абсорбирания ток I1. Включете захранването на тока към главния изключвател на задната страна на уреда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**  
УДАРИТЕ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК МОГАТ ДА БЪДАТ СМЪРТОНОСНИ!  
НЕ ДОКОСВАЙТЕ ПРОВОДИМИ ЧАСТИ!  
НЕ ДОКОСВАЙТЕ ПРИСЪЕДИНЕНИЯТА НА ИЗХОДА НА ЗАВАРЯВАНЕ КОГАТО УРЕДА Е ВКЛЮЧЕН!  
НИКОГА НЕ ДОКОСВАЙТЕ ЕЛЕКТРОЖЕНА ИЛИ ЕЛЕКТРОДИТЕ И ЗАЗЕМЯВАЩАТА КЛЕМА ЕДНОВРЕМЕННО!

Тока изберете според диаметъра на електрода, заваряваната позиция и заваряваната връзка. След заваряването е необходимо да се мисли и за това да изключите главния изключвател и да извадите електрода от ръкохватката.

#### **Заваряване WIG**

Преди започване на Вашата работа съответния газ трябва да бъде налице.

Fe P стомана P AgCO<sub>2</sub>  
V2A P неръжд. стомана P AgCO<sub>2</sub>

Включете уреда така:

- Свържете Вашата газова бутилка с газовата арматура с помощта на газовия маркуч (не е част от доставката) към уреда (карт. 1/8) и осигурете с маркучената скоба.
- Мушнете щепсела на пакета маркучи WIG в съответния „щиков конектор Dinse“ на инвертора (карт. 1/6) и завинтете газовия маркуч на пакета от маркучи WIG (карт. 1/5).

**Внимание: При заваряване WIG заземяващия кабел е положителен полюс и пакета маркучи WIG отрицателен полюс.**

- Сега мушнете заземяващия кабел в съответната буква (положителен полюс).
- Наострете волфрамовата игла отвесно към шлайфащия диск и мушнете в патронника. Прибл.

5 мм волфрамова игла би трябвало да стърчи отпред от керамичната дюза. **виж карт. 3-6)**

- Сега отворете газовия вентил на горелката (прибл. ¼ оборота) и превключете уреда на WIG (ако е на разположение)
- Запалване:** Сега сложете края на керамичната дюза наклонено към материала и наведете иглата равномерно към материала така, че да възникне електрическа дъга.

#### **Карт. 2**

#### **Газов маркуч с адаптер**

#### **Заваряване**

Какъв тип заваряване е по-подходящо решете сам, след като, сте заварили пробно парче.

	Заваряване чрез инжектиране	Заваряване чрез дърпане
		
<b>Проникване</b>	По-малко	По-голямо
<b>Широчина на заварката</b>	По-голяма	По-малка
<b>Заваръчна гъсеница</b>	По-плоска	По-висака
<b>Дефект на заварката</b>	По-голям	По-малък

#### **Гаранция**

Гаранционния срок представлява 12 месеца при промишлена употреба, 24 месеца за потребители и започва от деня на закупуване на уреда.

Гаранцията се отнася изключително за недостатъци причинени поради дефект на материала или фабричен дефект. При рекламация в гаранционния срок е необходимо да се прибави оригинален документ за покупка с дата на продажбата.

От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане поради чужда намеса или от чужди предмети, незапалването на упътването за употреба и монтаж и нормалното износване.

#### **Остатъчни опасности и предпазни мерки**

##### **Пряк електрически контакт**

**Дефектния кабел или щепсел могат да доведат до заплашващ живота удар от електрически ток.**

Винаги оставете дефектните кабели и щепсели да смени специалист. Използвайте уреда само с присъединение с предпазен изключвател против погрешен ток (RCD).

##### **Непряк електрически контакт**

**Неподобаващо локално осветление**

**Недостатъчното осветление представлява висок риск за опасност.**

При работа с уреда осигурете винаги достатъчно осветление.

##### **Топлинна защита – защита при прегряване и повреди на главния източник на ток**

Благодарение на намесата на устройството за контрол на напрежението на мрежата и прегряването (термични превключватели на охлаждащите тела) източника на ток е изключен.

#### **Поведение в случай на беда**

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана



медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

**Заради евентуална злополука на работното място трябва винаги да има под ръка аптечка за първа помощ според DIN 13164. Материала, който вземете от аптечката трябва да бъде допълнен веднага. Ако искате помощ, посочете тези данни:**

1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на ранените
4. Вид нараняване

#### Ликвидация

Инструкциите за ликвидация произлизат от пиктограмите, които са разположени на уреда респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в раздел "Обозначения".

#### Ликвидация на транспортната опаковка

Опаковката предпазва уреда пред увреждане при транспортиране. Опаковъчните материали обикновено са избрани според тяхната грижа за околната среда и начина на ликвидация и затова могат да се рециклират. Връщането на опаковката в обръщение спестява суровини за материала и понижава разходите за ликвидация на отпадъците. Части от опаковката (напр. фолио, стиропор®) могат да представляват опасност за деца. **Съществува опасност от задушаване!** Съхранявайте части от опаковката на недостъпно за деца място, и ги ликвидирайте колкото се може по-бързо.

#### Изисквания за обслужване

Преди употреба на уреда обслужващия трябва внимателно да прочете упътването за обслужване.

#### Квалификация

Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.

#### Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години.  
Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

#### Обучение

Използването на уреда изисква само съответно поучение от специалист, респ. от упътването за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

#### Сервиз

**Имате ли технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване?** На нашите страници [www.guede.com](http://www.guede.com) в отдел **Сервиз** ще Ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни, моля, за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да ги имате под ръка постоянно, запишете ги, моля, тук.

**Сериен номер:**

**Заявка номер:**

**Година на производство:**

**Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360**

**Факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999**

**E-Mail: support@ts.guede.com**

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

## DECLARATION CE DE CONFORMITE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

## PROHLASENI O SHODE EU

Týmto prohlašujeme my, že koncepcie a konstrukcie uvedených prístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svojo platnosť.

## VYHLASENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroje, ktorá s námi nebola konzultovaná, ztrácí toho prohlásení svou platnost.

## EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

## DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

## AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiékben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

## IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja ustreznim osnovnim predpisom smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespund exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo, da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

## AB UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

---

**Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte**

Article No. / Machine description | N° de commande / Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. / Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine | Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. / Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea maşinilor | Заявка №. / Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam. / Oznaczenie urządzeń | Ürün no. / Cihaz bilgileri

**20057 / GC 130 WIG**

**Einschlägige EG-Richtlinien**

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri

**2006/95 EG**  
**2004/108/EG**

**Angewandte harmonisierte Normen**

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

**EN 60974-10:2007**  
**EN 60974-1:2005**  
**ZEK 01.2-08/12.08**

**GÜDE GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**74549 Wolpertshausen**  
**Deutschland**

**Joachim Bürkle****Technische Dokumentation**

Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnična dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacija techniczna | Teknik dokümentasyon

**Helmut Arnold****Geschäftsführer**

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor | direktor | administrator | управител | direktor | Durektor | Şirket temsilcisi

**Wolpertshausen, 2011-06-20**

---